

**JAHRBUCH
MEMORIA ANUAL
2017**

**DEUTSCHE SCHULE
COLEGIO ALEMÁN
SANTA CRUZ**



JAHRBUCH / MEMORIA ANUAL 2017



DEUTSCHE SCHULE / COLEGIO ALEMÁN
SANTA CRUZ



COLEGIO ALIFAN

80

CENTENARIO

INHALT CONTENIDO

Grußworte
Saludos

05

Kindergarten

13

Grundschule
Primaria

19

Sekundarstufe
Secundaria

35

Promo

59

Lernen an der Deutschen Schule
Aprender en el Colegio Alemán

87

Kermesse

129

Menschen an der Deutschen Schule
Gente del Colegio Alemán

133

Impressum
Aviso legal

160

Anmerkung: Im Jahrbuch wird für das bessere Leseverständnis die männliche Form (z.B. Schüler, Lehrer) benutzt. Selbstverständlich ist hiermit immer auch die weibliche Form gemeint.

Nota: En el anuario se utiliza la forma masculina para una mejor comprensión lectora (p.e. los estudiantes, los profesores). Naturalmente se refiere también siempre a la forma femenina.

GRÜßWORTE DES HONORARKONSULS DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Liebe Schulgemeinde,

das Jahr 2017 war für unser Heimatland Deutschland ein besonderes Jahr, denn es gab Wahlen zum deutschen Bundestag. Auch wenn die Partei von Frau Merkel wieder eine relative Mehrheit erhalten hat und in Koalition wahrscheinlich mit den Parteien der Grünen und Liberalen regieren wird, hat sich die deutsche Parteienlandschaft sehr deutlich fragmentiert. Sie ist vielfältiger geworden und Regieren wird in der Zukunft schwieriger werden, vor allem weil auch eine neue ziemlich radikale nationale Partei immerhin knapp 13 % der Stimmen erhalten hat. Der Ton der politischen Auseinandersetzung wird wahrscheinlich rauer, hoffentlich aber nicht respektlos und chaotisch werden. Und vielleicht war genau diese Entwicklung notwendig um zu sehen, wo unser Land politisch steht, dass zwar wirtschaftlich sehr gut dasteht, aber durch den starken Strom von Migranten, gelegentliche Terroranschläge, negative Effekte der wirtschaftliche Globalisierung und Änderung der Beziehungen zwischen den Machtblöcken der Welt seine Politik diesen Problemen anpassen muss. Die Schule sollte diese Probleme vor allem mit Schülerinnen und Schülern der Sekundarstufe diskutieren und darauf hinweisen, dass politische Alternativen in einem demokratischen System immer im Einklang mit dem Grundgesetz stehen müssen und dass Rechtsstaatlichkeit der einzige Garant für das Wohlergehen der Bevölkerung sein kann.

Das Jahr 2017 ist auch für unsere Schule in Santa Cruz ein besonderes Jahr gewesen, denn der Vorstand und die Schulleitung haben meine Anregung wohlwollend aufgenommen, unsere Muttersprache und damit auch unsere Kultur stärker im täglichen Schulleben präsent zu haben.

Unsere bolivianischen Lehrer werden seit diesem Jahr besonders motiviert unsere Sprache nicht nur zu erlernen, sondern in der Zukunft auch im Schulleben anzuwenden. Die Schulleitung arbeitet außerdem daran die Eltern unsere Schüler zu ermutigen, Deutsch zu lernen. Ziel dieser Maßnahmen ist unserem kulturellen Auftrag als deutsche Auslandsschule stärker gerecht zu werden. Dies ist besonders wichtig auch im Hinblick auf die anstehende Bund-Länder-Inspektion, die die Schule im Jahr 2019 durchlaufen muss. Deshalb bitte ich unsere Schulgemeinschaft, Schüler, Lehrer und Eltern, sich bei der Verbesserung der Leistungen gerade im Bereich Deutsch zu beteiligen, denn davon hängt die Förderung unsere Schule mit finanziellen Mitteln aus Deutschland ab.

Das Jahr 2017 war auch ein besonderes Jahr im kulturellen Bereich. Die Schule hat sich bei mehreren kulturellen Veranstaltungen hervorragend präsentiert und an der Seite des Goethe Zentrums, Goethe Instituts München und der deutschen Botschaft einen wichtigen Beitrag dafür geleistet, dass unser Auftritt als „Eingeladenes Land“ bei der internationalen Buchmesse von Santa Cruz in guter Erinnerung bleiben wird. Dafür möchte ich der Schulgemeinde sehr herzlich danken.

Dr. Michael H. Biste
Deutscher Honorarkonsul



SALUDOS DEL CÓNSUL HONORARIO DE LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

Estimada Comunidad Escolar:

El año 2017 fue un año especial en Alemania, porque hubo elecciones para el Bundestag. A pesar de que el partido de la Sra. Merkel haya recibido una vez más la mayoría relativa y gobierne probablemente en coalición con los partidos de los Verdes y los Liberales, el paisaje político de Alemania se fragmentó considerablemente. Se ha vuelto más diverso y gobernar será más difícil en el futuro, especialmente porque un partido nacional nuevo, bastante radical, ha recibido casi el 13% de los votos. El tono del debate político probablemente será más duro, y ojalá no irrespetuoso y caótico. Tal vez este desarrollo fue necesario para ver dónde está parado nuestro país políticamente, que a pesar de sus éxitos en el campo económico, tiene que afrontar otros problemas importantes como el flujo intensivo de migrantes, los ataques terroristas ocasionales, los efectos negativos de la globalización económica y el cambio de la relación entre los bloques de poder del mundo. El colegio debe tratar estos temas, especialmente con los alumnos de Secundaria, subrayando que en un sistema democrático las propuestas políticas deben estar siempre en armonía con la Ley Fundamental (constitución) y que el Estado de Derecho es el único garante del bienestar.

El año 2017 también ha sido un año especial para el Colegio Alemán en Santa Cruz, porque el directorio y la directora retomaron mi sugerencia para tener nuestro idioma y, por lo tanto, nuestra cultura, más presente en la vida escolar diaria. Desde este año, nuestros maestros bolivianos reciben no solamente incentivos para aprender nuestro idioma, sino deben aplicar lo aprendido también en la vida escolar. La dirección está trabajando además para alentar a nuestros padres de familia especialmente en el prekínder y kínder a aprender alemán. El objetivo de estas medidas es cumplir con más fuerza nuestra misión cultural como Colegio Alemán en el Extranjero. Esto es particularmente

importante con respecto a la próxima inspección de la autoridad escolar alemana, que deberá aprobar el colegio en 2019. Por lo tanto quiero pedir a los alumnos, profesores y padres de familia que participen en la mejora del nivel de la instrucción del colegio, especialmente en el campo del idioma alemán, porque el apoyo financiero de Alemania a nuestro colegio depende de esto.

El año 2017 también fue un año extraordinario en el campo cultural. El colegio se ha presentado de manera excelente en varios eventos culturales y ha realizado una importante contribución junto con el Goethe Zentrum, Goethe-Institut München y la Embajada de Alemania, para que nuestra participación como "país invitado" en la Feria Internacional del Libro de Santa Cruz sea un éxito. Compartimos este logro con el colegio, y quiero agradecer muchísimo a todos los que nos apoyaron.

Dr. Michael H. Biste
Cónsul Honorario de Alemania

DIE SCHULE, DIE TÜR FÜR DAS LEBEN

"Sinn für den Zweck für andere schaffen."
Mark Zuckerberg

Das Hauptziel des Schulvereins und des Vorstands ist, dass die Deutsche Schule ein Raum oder die Tür ist, damit Kinder und Jugendliche ihr Potenzial finden und entwickeln.

Wir wissen, dass die Zukunft von jungen Menschen gebaut wird, die heute ausgebildet werden, so dass die Qualität der Schulentwicklung und Kompetenzen die durch das Treffen der deutschen und bolivianischen Kultur ihre Horizonte erweitern, ständig in unserem Fokus ist.

Dies ist möglich dank der Unterstützung und Impulse vom hervorragenden Schulleiterteam, Lehrerkollegium und Verwaltungspersonal, die die Deutsche Schule Santa Cruz zur einer vorbildlichen Bildungsinstitution machen, gekennzeichnet mit dem Siegel "Exzellente Deutsche Auslandsschule"

Einer der ständigen Herausforderungen des CEA ist die pädagogische Qualität mit der entsprechenden Qualität an Infrastruktur, die unsere Studenten verdienen, zu ergänzen.

Herausforderungen, die im Sportbereich und Fachklassen in Zukunft realisiert werden können, zum Teil dank der Zusammenarbeit, Koordinierung und Kooperation, die der CEA im Laufe der Jahre mit Deutschland, der ZFA und vor allem mit der Deutschen Botschaft und ihrem amtierenden Botschafter Mathias Sonn entwickelt hat.

Einen speziellen Dank an die Vorstandsmitglieder für alle die Ideen, Zeit und Energie, die wir als Team in diesem Jahr investiert haben, um die Werte und Ziele des CEA zu erhalten und zu verbessern.

Jens Heymert Jr.
Vorstandsvorsitzender CEA

EL COLEGIO, LA PUERTA PARA LA VIDA

"No basta con tener propósito uno mismo, se debe crear el sentido de propósito para otros."

– Mark Zuckerberg

El gran objetivo del Centro Escolar Aleman y el directorio, es justamente que el Colegio Aleman sea el espacio o puerta para que niños y jóvenes encuentren y desarrollen su potencial. Sabemos que el futuro es construido por jóvenes que se educan hoy, por eso la calidad del desarrollo escolar, ampliando horizontes y competencias a través del encuentro de las culturas Alemana y Boliviana, esta permanentemente en nuestro foco.

Esto es posible gracias al soporte e impulso del Excelente equipo de Directoras, Plantel Pedagógico y administrativo que hacen que el Colegio Aleman, se mantenga como una institución educativa emblemática y de vanguardia, en la que la actualidad, las competencias humanas y el conocimiento son marcados por el sello de "Excelencia de Colegio Aleman del Extranjero"

Uno de los retos permanentes del CEA es poder complementar la calidad pedagógica con la infraestructura de calidad que nuestros alumnos merecen.

Retos en el área deportiva y aulas especiales que podrán ser asumidos en el futuro, en parte, gracias al espíritu de cooperación, coordinación y trabajo conjunto que el CEA ha ido cultivando a través de los años con el Gobierno Aleman, la ZFA y sobretodo con la Embajada Alemana y su embajador actual Mathias Sonn.

Agradesco especialmente al los miembros del Directorio por todas ideas, tiempo y energía en equipo que hemos tenido este año, para mantener y superar los valores y metas del CEA.

Jens Heymert Jr.
Presidente del Centro Escolar Aleman



SCHULE IN BEWEGUNG

*Hartnäckig weiter fließt die Zeit, die Zukunft wird Vergangenheit.
Aus einem großem Reservoir ins andre rieselt Jahr um Jahr.
Wilhelm Busch*

Liebe Leserinnen und Leser,

ja, wo ist es wieder „hingerieselt“ dieses Jahr? Vor einem Jahr hatten wir noch in unserer Aufgabenliste „Vorbereitung auf die Peer Review“, „Entwicklung eines neuen Leitbilds“ und so Vieles mehr stehen, hinter das wir jetzt einen Haken gesetzt haben, für das aber wieder ebenso viele Aufgaben hinzugekommen sind. Und so muss es auch sein in einer Schule, die sich bewegt. Ich halte es da mit den Worten Konfuzius' „Stillstand ist Rückschritt. Aufhören des Strebens ist geistiger Tod.“ Das Schlimmste, was einer Institution, in der es um Lernen geht, passieren kann.

Aber nicht immer sind die Ergebnisse all unserer Bemühungen sogleich zu sehen, so braucht es oft viel Zeit bis das Samenkorn aufgegangen ist und die Frucht geerntet werden kann. Wir müssen weiterhin fleißig die Pflänzchen hegen und pflegen bis zur Ernte. Dass die Mühen des Kindergartens, die deutsche Sprache zu fördern, sich gelohnt haben, ist in den diesjährigen 1. Klassen deutlich festzustellen. Danke an das Kindergartenteam, macht weiter so! Der „Staffelstab“ ist nun weiter gereicht an die Grundschule, die das Immersionskonzept fortführt.

Ich möchte an dieser Stelle noch einmal deutlich machen: Die deutsche Sprache ist das Alleinstellungsmerkmal unserer Schule und keineswegs ein „Anhängsel“. Auch andere Schulen vor Ort leisten gute pädagogische Arbeit, aber eben mit anderen Schwerpunkten.

Das gesamte Personal macht sich nun schrittweise auf den Weg um Deutsch zu lernen, ein großer Dank gilt dem Schulvorstand, der dieses finanziell unterstützt, ebenso danke ich dem Goethe-Zentrum für die gute Zusammen-

arbeit.

Im kommenden Jahr beginnen wir mit dem letzten Bauabschnitt, dem Bau einer Sporthalle, einer Mehrzweckhalle, Mensa sowie anderen Räumlichkeiten. Störungen des laufenden Schulbetriebs, wie z.B. Einschränkungen im Sportunterricht bleiben bei der Größe dieses Bauvorhabens nicht aus. Hier müssen wir alle Verständnis und Geduld aufbringen, dient es doch letztlich dem guten Ziel, endlich über geeignete Räumlichkeiten auch im Sport zu verfügen.

An dieser Stelle gilt auch unser großer Dank der Bundesrepublik Deutschland, die dieses Vorhaben großzügig finanziell unterstützt.

Für die weitere Lektüre wünsche ich Ihnen viel Freude und verbleibe mit herzlichen Wünschen für das neue Jahr

Inge Berger
Schulleiterin



EL COLEGIO EN MOVIMIENTO

*Obstinadamente el tiempo sigue fluyendo, el futuro se torna pasado.
De un gran almacén al otro va pasando año tras año.
Wilhelm Busch*

Estimados lectores:

Adónde se fue pues este año? Hace un año aún teníamos en nuestra lista de deberes: “preparación de la visita Peer Review”, “Desarrollo de la Misión-Visión”, y tantas tareas más, que hemos concluido, aunque en su lugar se les han sumado otro tanto más. Y así debe ser en un colegio en movimiento. Conuerdo con las palabras de Confucio: “No moverse es retroceder. Dejar de tener aspiraciones significa la muerte del espíritu”. Lo peor que le podría pasar a una institución dedicada al aprendizaje.

Pero no siempre podremos ver inmediatamente los resultados de nuestros esfuerzos, ya que se necesita mucho tiempo hasta que germine una semilla y se pueda cosechar el fruto. Tenemos que seguir cultivando y cuidando los plantines hasta la cosecha. Que los esfuerzos del kínder por fomentar el idioma alemán valieron la pena, se puede ver claramente en el P1 de esta gestión, gracias al equipo del kínder. Sigán así. La Primaria debe tomar el relevo para continuar con el concepto de la inmersión.

Quiero volver a insistir. El idioma alemán es lo que define nuestro colegio y no un adorno. Hay otros colegios aquí con buenos logros pedagógicos, pero con otras prioridades.

Todo el personal se está poniendo paso a paso a aprender alemán. Agradezco mucho al Centro Escolar su apoyo económico, y también mis agradecimientos al Centro Goethe por la buena cooperación.

El próximo año empezamos con la última fase de construcción, la construcción de un pabellón deportivo, un pabellón multiuso, un comedor y otras salas. No se podrán evitar las molestias al funcionamiento del colegio, como por ejemplo limitaciones en

las clases de deporte, en una obra de tal envergadura. Debemos tener comprensión y paciencia, ya que al final la meta es tener por fin unas instalaciones adecuadas para las actividades deportivas.

En este punto quiero expresar mi agradecimiento a la República Federal de Alemania, que está dando un apoyo económico generoso a este proyecto

Les deseo que disfruten de la lectura y me despido con mis mejores deseos para el año que viene.

Inge Berger
Directora general

DIE ARBEIT HINTER DEN KULISSEN

“Freude an der Arbeit lässt das Werk trefflich geraten“

- Aristoteles



▲ Schuljahresabschlussaktkommission / Comisión de acto de cierre del año escolar

Die Verwaltung ist ein Team von motivierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die täglich die schulische Arbeit unterstützen, auf einer anderen Ebene, nicht immer für die Augen sichtbar.

Von Finanzen, Zahlungen, Buchhaltung, bis zu Öffentlichkeitsarbeit, Eventplanung, Wartungsarbeiten, Sicherheit, Einkauf, pädagogische Unterstützung, IT, Technologie, usw., ist unsere Arbeit sehr vielfältig und spannend.

Wir arbeiten täglich daran, unsere Dienstleistungen zu verbessern und damit auch unseren Beitrag zum schulischen Qualitätsmanagement zu leisten, mit dem Ziel die Bedürfnisse von 1.470 Schülern, 980 Eltern und 140 Lehrern soweit es geht zu lesen und zu erfüllen.

Im Laufe der letzten Jahre durchlebten wir viele Veränderungen, für uns eine große Herausforderung, die wir mit viel Arbeit und Zusammenhalt erfolgreich überwunden haben, und die uns für Zukünftige stark gemacht haben.

Wir sind glücklich ein Teil dieser schönen Schule zu sein

und tragen motiviert dazu bei, das Dachzeichen der „Deutschen Auslandsschule“ zu bewahren.

Ich bin sehr dankbar für jedes einzelne Mitglied dieses Teams, denn ohne das Sandkorn, das jeder von ihnen beigesteuert hat, wären die Ergebnisse unserer Arbeit nicht die Gleichen.

Elisabeth Linares Dümmchen
Verwaltungsleiterin



EL TRABAJO DETRÁS DEL ESCENARIO

"El placer en el trabajo lleva a éxitos en el resultado"

– Aristóteles

La administración es un equipo de empleados motivados que apoyan el trabajo escolar todos los días, desde un aspecto diferente, no siempre visible a la vista.

Desde las finanzas, los pagos, la contabilidad, las relaciones públicas, hasta la planificación de eventos, el mantenimiento, la seguridad, las compras, el apoyo pedagógico, la informática, la tecnología, etc., nuestro trabajo es muy variado y emocionante.

Trabajamos cada día para mejorar nuestros servicios y contribuir así a la gestión de la calidad escolar y poder cubrir las necesidades de 1.470 alumnos, 980 padres y 140 profesores.

En los últimos años hemos experimentado muchos cambios, un gran reto para nosotros, que hemos superado con éxito con mucho trabajo y cohesión y que nos han hecho fuertes para el futuro.

Estamos felices de ser parte de este hermoso colegio y continuamos trabajando motivados guardando la insignia de la "Deutsche Auslandsschule".

Estoy muy agradecida por cada miembro de este equipo, porque sin el grano de arena que cada uno de ellos aportó, los resultados de nuestro trabajo no serían los mismos.

Elisabeth Linares Dümmchen
Gerente Administrativa



KINDERGARTEN

Liebe Schulgemeinde,

wir hatten wie immer ein bewegtes Kindergartenjahr:

Fortbildungen als Vertiefung, aber auch zu neuen Themen, Intensivierung der Immersionsmethode, umfangreiche Elternarbeit, vielfältige und fast schon „traditionelle“ Aktivitäten mit den Kindern und nicht zu unterschätzen: der Kindergartenalltag.

Einer der Schwerpunkte des Bildungsauftrages an Kindergärten Deutscher Schulen im Ausland ist der Erwerb der deutschen Sprache und Kultur. Auch an unserem Kindergarten ist seit Einsatz der Immersionsmethode, der Erwerb der deutschen Sprache eine neue Herausforderung. Die Qualität in der Umsetzung der Immersionsmethode und deren Entwicklung ist stark von den Ausgangsbedingungen des Personals, dessen Bereitschaft, Motivation und Flexibilität abhängig. Durch die motivierte Mitarbeit neuer Kollegen/innen und einer Neubildung der Tandemteams, konnten wir dieses Jahr unsere Erfahrungen vertiefen und stellten erstaunliche Fortschritte bei unseren kleinen „Schülern und Schülerinnen“ fest. Auch im Kindergartenalltag hat sich Deutsch zur Umgangssprache entwickelt.

Für unsere Kindergartenkinder und Eltern ist das kein Thema mehr. Am Kindergarten der Deutschen Schule wird „natürlich“ Deutsch gesprochen.

Allerdings pflegen wir auch die spanische Sprache. Am Anfang des Jahres bildeten wir uns im Bereich „fonologische Bewusstseinsbildung“ weiter. Eine Expertin aus Chile, die in Freiburg studiert hat, stellte uns dazu ihre Methode, Aktivitäten und Material vor. Dieses Jahr konzentrierten wir uns auf fonologische Bewusstseinsbildung in der Erstsprache (für die meisten Kinder Spanisch) und nächstes Jahr hoffen wir auf eine Fortbildung mit dem entsprechenden Material für die deutsche Sprache.

Im September konnten wir im Rahmen eines Abkommens zwischen der Siemensstiftung und unserer Schule bei einer Fortbildung über Experimente mitmachen und somit weiten wir das Angebot, über interessante Aktivitäten Deutsch zu lernen, für unsere Kinder aus.

Mit Freude kann ich mitteilen, dass einige Kolleginnen aus dem Kindergartenbereich jetzt Deutsch lernen und 4 Kolleginnen ihre Ausbildung „Deutsch als Zweitsprache“ bis Ende des Jahres beenden werden. Herzlichen Glückwunsch! Ich bin stolz auf euch.

Zum Abschluss ein herzliches Dankeschön, gerichtet an alle Personen, die unsere Arbeit tatkräftig unterstützten:

Graciela Limpas (Zahnklinik Biodent), Bäckerei „Victoria“ (Spende der Sankt Martinsbrote), Polizist Herr Mendez (Verkehrserziehungsprojekt), Personal und Ambulanz „Foianini“ (Gesundheit), Gata Pinaya (Schlagzeug/Rhythmus), Restaurant La Suisse (Einladung zum Kochen) und natürlich allen Elternvertreter/innen.

Bis dann...

Gabriele Kattinger
Kindergartenleiterin



▲ Eingang zum Kindergarten / Entrada a Kindergarten

KINDERGARTEN

Querida comunidad del Colegio Alemán:

Como siempre tuvimos un año escolar movidísimo en el Kindergarten: capacitaciones para profundizar, pero también atender nuevos temas, la intensificación del método de inmersión, extenso trabajo con padres de familia, diversidad expresada en las actividades con los niños y lo más importante: la vida cotidiana en nuestro "jardín de los niños".

La adquisición del idioma alemán y la transmisión de la cultura alemana se han convertido en una de las tareas esenciales en las secciones pre-escolares en Colegios Alemanes en el Exterior. El desarrollo de la calidad en el método de la "inmersión" es nuestro nuevo desafío.

El éxito en la aplicación depende mucho del personal, de su motivación y flexibilidad.

Mediante la participación motivada de colegas y una nueva constelación de grupos de "Tandem", intensificamos este proceso logrando resultados asombrosos en nuestros pequeños "estudiantes". También en la vida cotidiana el idioma alemán se ha instalado como el idioma natural de conversación.

Para nuestros niños y padres eso no es algo extraño: ¡En el Kindergarten del Colegio Alemán por supuesto se habla alemán! Sin embargo cultivamos también el idioma español.

Al comienzo del año nos capacitamos en el tema "conciencia fonológica" con una experta de Chile, que estudió en Friburgo (Alemania), que nos presentó sus estrategias, actividades y materiales. Este año nos concentramos en la conciencia fonológica del primer idioma (en la mayoría de los niños es español) y el año siguiente estamos esperanzados en poder realizar una capacitación en este tema para el idioma alemán.

Dentro del marco de un convenio entre la Fundación Siemens y el Colegio, participamos en una capacitación en ciencias (experi-

mentos). Mediante la aplicación de actividades nuevas, ampliamos el campo de aprendizaje de alemán para los niños.

Con alegría comunico que algunas colegas del Kindergarten han iniciado el proceso de aprender el idioma alemán tomando cursos y otros cuatro colegas terminarán su profesionalización en "Alemán para enseñar como segundo idioma" hasta fin de año. ¡Felicidades, estoy orgullosa de ustedes!

Finalizando quiero agradecer a todas las personas que nos colaboraron activamente en nuestra tarea:

Graciela Limpas (Clínica Biodent), Panadería „Victoria“ (Donación de panes de San Martín), Policía Sr. Méndez (Proyecto de educación vial), personal y ambulancia „Foianini“ (Programa de salud), Gata Pinaya (batería /rítmica), restaurante La Suisse (Invitación para cocinar) y por supuesto todas/os las/os delegadas/os. Hasta pronto ...

Gabriele Kattinger
Directora Kindergarten

K1A

ALVAREZ PEREYRA, FERNANDO
AMELUNGE ROCABADO, KARINA LUCIA
ARIAS GUIDI, SOL
ARIAS PAZ, SEBASTIAN
BALDIVIESO CANDIA, SOL MARIA
CALLAU ARANO, ESTEBAN
CANDANO TARABILLO, NATALIA
DE LA ROSA GOMEZ, LUCIA
DU, ERICK JOSHUA
GUZMAN BALDIVIESO, NICOLAS
JUSTINIANO DEL RIO, JULIETA
JUSTINIANO SULZER, THIAGO
LARRAZABAL ROYUELA, INTI SALVADOR
MARQUEZ WIDGREN, ADRIAN
MARTINEZ CORONADO, MARIA SOFIA
MENDEZ HERNANDEZ, CAROLINA
PESSOA CARBALLO, ARTURO
PFEIFFER GUTIERREZ, VICTORIA
SAENZ MESSUTI, RAFAELLA
SALEK GARCIA, VALENTINA
SERRATE WAGNER MASLAU,
OSCAR MAURICIO
STRAUSS ALTAMIRANO, NICOLAS
TUPIÑO PRINZ, SOPHIE
VIVEROS PEREDO, SOFIA
ZANKIZ RIOS, NICOLAS

▼ K1A Verónica Nuñez del Prado // Manuela Probst



K1B

ALVAREZ ROJO, MATIAS
ANTELO MANSILLA, MATILDE
AUDIVERT SERRUDO, MARIA VICTORIA
BOOS URGEL, HELENA
CABALLERO CORDOVA, VICTORIA
CASAL GUTIERREZ, FLAVIA
CHIVARAN ANASTASIU, LUCA
CLAROS BANEGAS, ALONSO
DURAN ROSALES, RENATA
ESTIVARIZ VILLEGAS, LEONARDO
AUGUSTO
IMBERT MERCADO, MAXIMILIANO
KAPS, JANO MORITZ
LE BORGNE CALLAU, ESTEBAN
MILETA SOLIZ, DAVOR ANDRIK
MOJICA SAUCEDO, ZAIRA MARIA
NUÑEZ DEL PRADO FLORES KENIA
PERAZZO LANDIVAR, JOAQUIN
PIRAZZOLI STEER, BENJAMIN
QUIROGA CASTEDO, PABLO ANDRE
SALVATIERRA GUERRERO, MARIA GRACIA
STEIGER BUITRAGO, MIA SOPHIA
SUAREZ BOULOCQ, PAULO
SÜLZER DURAN, DOMINIQUE
TALNER ESCUDERO, MARTINA

▲ K1B Patricia Rojo // Sandra Serrano



▼ K1C Leny Jaldín // María Mühlbauer



K1C

ANTELO PINO, SOFIA
ARCE CERVERA, RODRIGO
BAENY MALALA, RAFAELLA
CABRERA MESCHWITZ, LUCIA
CIANCAGLINI FERNANDEZ, CHIARA
CIRBIAN TARRADELLES, ADRIAN
CUELLAR AÑEZ, SANTIAGO ENRIQUE
FIASCHETTI VACA, ANDREA
GUITERAS HURTADO, MARIA EMILIA
HAMEL LINALE, FEDERICO
KEMPF SUAREZ, JULIO ENRIQUE
LANDIVAR PRUDENCIO, SAMUEL
LEMCKE DORADO, EMMA
MONASTERIO CRONEMBOLD, GABRIEL
MORALES LIJERON, MAURICIO VALENTINO
PINTO CARRASCO, SEBASTIAN
REINECKE MASIAS, JACOB
ROCA URENDA, MARIA
ROMERO CASTEDO, JOSE CRISTIANO
SAAVEDRA DE LA FUENTE, VALENTINA
SANCHEZ LANDIVAR, CAMILA
SOSA LANDIVAR, VICTORIA
VACA DIEZ VALDIVIA, ALEXIA
ZANKIZ COLAMARINO, MIRKO



▲ K1D Susy Lopez // Stefanie Hurtado

K1D

ARCE CERVERA, MARIA JOSE
BERNACHI TABOADA, LEONARDO
BROGOÑO NORAMBUENA, IGNACIO JOSE
CADARIO JUSTINIANO, RONALD BENJAMIN
CARRASCO SUAREZ, AGUSTINA
CHAVEZ GUITERAS, ANTONELLA
CIRBIAN TABORGA, MARIA BELEN
FRERKING VELASCO, ANNIKA
GOMEZ SAUCEDO, JORGE ANDRES
HEINS ARZE, CHRISTIAN CARSTEN
HONNEN JESSEN, SOFIA
LANDIVAR ANTELO, JULIO CESAR
LIEBERS ANTELO, UMA
MALDONADO LIMPIAS, MATIAS
MANZANO CABALLERO, NICOLAS
MONTIEL ORTIZ, AGUSTIN ANDRE
MORON CHROST, DAMIAN
MURILLO MARTIN, SOFIA
RIOS VILLAR, LUCIANO
RODRIGUEZ KEMPF, LUCIANA
SALINAS VIRREIRA, AUGUSTO
SOLIZ SUAREZ, ELVIA MARIA
TORO MESCHWITZ, PAULA
VARGAS PARADA, JULIETA

K2A

ANGLARILL FIORILO, OLIVIA
ANTELO VOLPE, FRANCESCA
AÑEZ ALVAREZ, MARIA JULIA
APONTE BILDT, MATIAS
ARANA CRONEMBOLD, FACUNDO
ARZE VIRREIRA, MARIA VICTORIA
BELMONTE AUDIVERT, JOSE ARTURO
CARDONA GALEAN, LEANDRO FABIO
CHAVEZ VACA DIEZ, ARIANA
DAVID SUAREZ, MARIANA
DE OLIVEIRA LECHIN, NICOLAS
DEMME TELCHI, SANTIAGO
GARAFULIC DATZER, RENATA
GIANELLA TARABILLO, ALBERTO
LANG PORCEL, NAIMA AMELY
MENDEZ SUAREZ, OSCAR ANDRE
OLLE DIAZ, MATILDE
REIMERS SANCHEZ, FERNANDA
ROCA ESPINOZA, EZEQUIEL
ROCA GUTIERREZ, LUCIA
SALAZAR RODRIGUEZ, OSCAR BRUNO
STELZER BANEGAS, PAULINA MARIA
VARELA VILASECA, ESTEBAN RICARDO
VISCARRA CUELLAR, ERNESTO
YAÑEZ SOTOMAYOR, MARTIN

▼ K2A Lucía Guidi // Lasse Plundke



K2B

ANGLARIL MENDEZ, FLAVIA
ANTELO PINCKERT, SARA MARIA
ARRIEN QUINTELA, EDUARDO
AYALA ROCA, MAXIMO
BARRIOS PRADO, GRECIA
BEDOYA PARADA, FERNANDO
BLANCO VARGAS, MARIA FLORENCIA
BRUNO GIANELLA, LUIS ENRIQUE
BRUNO PEREYRA, MARIA REGINA
CARDENAS TAPIA, LUCAS MATIAS
CHILENO TERRAZAS, JUAN CARLOS
DAUBER REK, HANNA SOPHIE
DOMINGUEZ RIBERA, SEBASTIAN
GARAFULIC DONOSO, EMMA
GUZMAN PERROGON, ANDRE
MONTAÑO AGUILAR, CRISTIANA MARIA
PEREDO SPIEGEL, FELIPE
REAL TARABILLO, DANNA
RENGEL SALAZAR, OCTAVIO
SANCHEZ PEREZ-CHACON, SANTIAGO
SAUMA SOLIZ, NOELIA
VACA ORTIZ, MAURICIO
WILLE RIOJA, MARKUS
ZARATE NEGRON, SOFIA VALENTINA

▲ K2B Anna Hildebrandt // Claudia Cuéllar



K2C

AYORA FERNANDEZ, MATEO EMILIO
BARRANCOS MELGAR, ISABELA
BARTELS OSPINA, EMILIE
BORGONO NORAMBUENA,
MARIA MAGDALENA
DAUELSBERG TERRAZAS, STEFAN
GUTIERREZ AÑEZ, FELIPE
GUTIERREZ RIBERA, NOELIA
HOLLWEG ARDAYA, DANAE
HUBER RAYA, LUCIANA
JIMENEZ PAZ, GABRIEL
JUSTINIANO VILLALOBOS, ERNESTO
MENDEZ PAREJAS, SOL
MIRALLES ZUAZO, RAFAEL
MOSCOSO BELMONTE, MATEO
PEREYRA SERRANO, JULIANA
PEREZ PROBST, ALEXANDRA
REYES UGALDE, DIEGO ALEJANDRO
RIVERO GUTIERREZ, ARIANI
ROCA GUTIERREZ, TOMAS
RODRIGUEZ ALCARAZ, FRANCO
MAXIMILIANO
SAAVEDRA CRESPO, LUCIA
SAAVEDRA TORRES, HUGO ANDRES
WACHHOLTZ PONCE DE LEON, VICET ROLF
HEINRICH
WANG YEN, VALERIE ABBY
WILLE RIOJA, KLAUS

▼ K2C Evelin Barrón // Elismar Surubí



K2D

CUELLAR VILLARROEL, FERNANDA
FERNANDEZ GARCIA, JOSE DAVID
FERNANDEZ SALCES, FELIPE IGNACIO
FLEIG MONROY, SERGIO DAVID
GUTIERREZ COIMBRA, FABIANNE
HAMEL CASTRO, NATALIA
HIZA PFEIFFER, SANTIAGO
KOEPPEN ARISPE, REBECCA
LUGONES AGUIRRE, ADRIAN
MORATO BARRON, ISABELLA
MORENO IBBEKEN, STEFANO
NAGASHIRO MORENO, JULIETA
NUÑEZ SUAREZ, CAMILA
OROZA GOMEZ, ARIANA
ORTIZ LANDIVAR, RODRIGO ANDRE
PAZ DEL RIO, VICTORIA MARIA
PEREIRA PINTO, CESAR
PERGER MARTINEZ, LIAM PAUL
POMARINO BALCAZAR, LENNA
POMMIER MEALLA, JULIA
RECALDE SAUCEDO, NOELIA
RENGEL SALAZAR, EMANUEL
SAAVEDRA OROPEZA, JOSE MARIO
TUPIÑO MORALES, FRANCO

▲ K2D Deborah Nissen // Alejandra Cespedes





GRUNDSCHULE / PRIMARIA

Eine harmonische Schulgemeinschaft, die sich durch gegenseitige Wertschätzung, aktive Mitbestimmung, kooperatives und interkulturelles Handeln auszeichnet, ist uns wichtig.

In diesem Lernumfeld sollen Kinder Freude am Lernen entwickeln und zur Partizipation, Selbstständigkeit und Eigenverantwortung ermutigt werden.

Im Fokus unserer schulischen Arbeit stand in diesem Jahr zunächst die Optimierung der Kommunikationswege, die Transparenz, das Miteinander und die Teambildung. Dies erforderte vom Schulleitungsteam und dem gesamten Kollegium ein hohes Maß an Kooperations- und Planungsfähigkeit. Es bedeutete auch, vermehrt in den Austausch miteinander zu treten, um Unterricht differenziert und methodisch-didaktisch zielgerichtet weiterentwickeln, gestalten und planen zu können.

Dank des motivierten und engagierten Kollegiums der Deutschen Schule Santa Cruz konnten wir erfolgreich Herausforderungen angehen und besonders an der Übergangsthematik und an unseren pädagogischen Zielen – besonders zur Verbesserung der Unterrichtsqualität – arbeiten.

Kindergarten, Grundschule und Sekundarstufe kooperierten enger, planten und organisierten gemeinsam Aktivitäten und Feste und sind aufmerksamer für das „Was brauchen die Kinder jetzt und danach?“ geworden.

Dies ist die Voraussetzung für einen fließenden Übergang in die nächste Schulform. Es bedeutet auch, Kinder bestmöglich auf ihrem individuellen Lern- und Bildungsweg begleiten zu können und diese in der Entfaltung ihrer gesamten Persönlichkeit zu stärken.

Lehrkräfte der Grundschule und Erzieher des Kindergartens trafen sich zum Austausch, zu Teamsitzungen und zur Organisation, erstellten einen gemeinsamen Arbeitsplan und veranstalteten einen gemeinsamen Spieletag

mit den Kursen der K2 und P1. Eine Vertiefung der Zusammenarbeit und die Evaluationstermine sind für 2018 schon geplant.

Das gemeinsame Thema „Immersion“ erforderte vom gesamten Kindergarten- und Grundschulteam ein hohes Maß an persönlichem Einsatz und Flexibilität. Den Erzieherinnen und Lehrkräften ist es zu verdanken, dass die Kinder Deutsch nicht mehr nur als Fremdsprache lernen, sondern in ein „Sprachbad“ eintauchen können. Die Kinder haben bereits seit dem Kindergarten den Vorteil, die deutsche Sprache jeden Tag zu hören. Auch in der Grundschule wird der Unterricht von einer deutsch- und einer spanischsprachigen Lehrkraft begleitet.

Nach dem nun unser erster Immersionsjahrgang P1 mit insgesamt 18 Wochenstunden auf Deutsch unterrichtet wurde (in den Fächern Deutsch, Mathematik, Sachunterricht, Musik und Kunst), ist im Schulalltag ein natürlicher Umgang mit der deutschen Sprache bemerkbar. Sowohl auf Spanisch, als auch auf Deutsch haben viele der Erstklässler nun schon gelernt zu lesen, zu schreiben, zu singen und zu lernen - und dies lautstark und mit Freude.

Die Implementierung der „Experimentokästen“ durch die Siemensstiftung ließ die Sachunterrichtsfachkräfte des Kindergartens, der Grundschule und der Sekundaria näher zusammenrücken. Die bereitgestellten Experimentierkästen sollen vom Kindergarten bis zur Sekundarstufe eingesetzt werden und werden zurzeit in den verschiedenen Jahrgangsstufen erprobt. Dadurch wollen wir unser Sachunterrichtscurriculum weiterentwickeln und den naturwissenschaftlichen Unterricht aktiver und kompetenzorientierter gestalten.



▲ Lehrerkollegium der Grundschule / Cuerpo de profesores de primaria

Die von der Deutschfachschaft organisierte Aktivität „Deutschstadt“ ermöglichte vielen der neuen Deutschlehrern erstmals einen Einblick über die deutschen Sprachniveaus der Grundschul- und Sekundariaschüler. Auch die Schüler waren motiviert, ihre Deutschkenntnisse auf die Probe zu stellen.

Die Kollegen bildeten sich bereitwillig und mit Neugier zu weiteren Themen (u.a. Inklusion, Methodenvielfalt, Nutzung virtueller Plattformen, u.a.) fort und nutzten die Möglichkeiten ihren Unterricht mit dem erworbenen Wissen differenzierter zu gestalten. Durch den Einsatz schüleraktivierender Methoden und den Umgang mit Medien sollen die Schüler lernen, sich selbstständiger Lerninhalte anzueignen und Kompetenzen zu erwerben. Dadurch sollen sie auch für die Zukunft besser vorbereitet sein und ihr Wissen anwenden und auf neue Sachverhalte übertragen können. Wir arbeiten besonders daran, die Diversität und den unterschiedlichen Bedürfnissen der Kinder im Unterricht gerecht zu werden.

Die Schüler der Deutschen Schule Santa Cruz nahmen in diesem Schuljahr an zahlreichen Aktivitäten teil und zeigten, was in ihnen steckt.

Der Chor der Primaria mit 68 Kindern, unter der Leitung von Teresa Jelen, stellte in diesem Jahr mehrfach sein Können unter Beweis. Mit großem Erfolg nahmen die Schüler an Wettbewerben teil und überzeugten Juroren und Publikum. Des Öfteren beobachtete ich Tränen der Rührung bei den Zuschauern. Ohne die tatkräftige Unterstützung und Organisation der Eltern wäre die Teilnahme an den Wettbewerben nicht möglich gewesen.

Auch das Team der Sportlehrer und – lehrerinnen unter

der Leitung von Jhonny Quiroz hat in diesem Schuljahr Großes geleistet. Mit großem Eifer setzten sie sich ein, um für die Schüler Seminare, Wochenendaktivitäten, Leichtathletik- und Schwimmwettbewerbe, Fußballspiele, die Bundesjugendspiele, und den „Miniatletismo“ vorzubereiten und zu organisieren.

Ein Dank geht an alle Schulleitungsmitglieder, Kollegen, Assistenten, schulischen Mitarbeitern, Eltern und Schülern, die unsere Schule täglich so tatkräftig mitgestalten und zu dem Ort machen, an dem wir nicht nur gemeinsam arbeiten, sondern auch leben.

Denise Gathmann
Grundschulleiterin

PRIMARIA

Una comunidad escolar en armonía, que se caracteriza por un aprecio mutuo, una participación activa y una forma de actuar cooperativa e intercultural, nos parece importante. En este entorno de aprendizaje los niños deben desarrollar alegría por aprender y estar motivados para una mayor participación, autonomía y autorresponsabilidad.

El foco de nuestro trabajo en el colegio en esta gestión fue primero optimizar la comunicación, la transparencia, la convivencia y la formación de equipos de trabajo. Esto exigió al equipo de dirección y a todo el cuerpo colegiado una gran dosis de capacidades de cooperación y planificación. También significó, tener que mantener un intercambio mutuo continuo y poder desarrollar, planificar y diseñar clases diferenciadas y con metas metodológicas y didácticas muy claras.

Gracias a los profesores motivados y comprometidos del Colegio Alemán de Santa Cruz pudimos encarar con éxito todos los retos, en especial en la cuestión de la transición entre niveles, y trabajar nuestras metas pedagógicas, sobre todo para la mejora de la calidad de clases.

El kínder, la primaria y la secundaria cooperaron más estrechamente, planificaron y organizaron en conjunto actividades y fiestas, y se prestó más atención a las necesidades de los niños ahora y más adelante.

Esto es la base para una transición fluida al próximo nivel escolar. También significa, poder apoyar de la mejor manera a los niños en su proceso de aprendizaje y formación individual y también fortalecer el desarrollo de toda su personalidad.

Docentes de la primaria y educadores del kínder se reunieron para intercambiar experiencias, llevar a cabo reuniones de equipo y de organización y elaboraron un plan de trabajo en común para un día de juego conjunto de los cursos K2 y P1. Para la gestión 2018 ya hemos planificado un aumento de esta cooperación y las fechas para esta evaluación ya están fijadas.

El tema en común de la „inmersión“ exigió a todo el equipo del kínder y de la primaria un alto grado de compromiso personal y flexibilidad. Gracias a las educadoras y los profesores los niños ya no aprenden el alemán sólo como lengua extranjera, sino se pueden sumergir en un “baño” del idioma. Ya desde el kínder los niños tienen la ventaja de escuchar todo el día el idioma alemán. También en la primaria la clase se da con la presencia de un docente de habla alemana y otro de habla hispana.

Después de que nuestra primera promoción con inmersión del P1 haya tenido un total de 18 horas semanales de clases en alemán (en las materias de alemán, matemática, conocimiento del medio, música y arte), ya se nota en el día a día en el colegio una relación más natural con el idioma alemán. Muchos alumnos de primero ya han aprendido a leer, escribir, cantar y aprender, tanto en español como en alemán, como se puede oír claramente y con mucha alegría.

La implementación de las cajas de experimentos de la Fundación

Siemens hizo que se aproximaran los docentes de materias de conocimiento del medio del kínder, de la primaria y de la secundaria. Las cajas con experimentos se van a utilizar desde el kínder hasta la secundaria y están siendo probadas en diversos cursos. De esta manera queremos mejorar nuestro currículum de conocimiento del medio y también lograr unas clases de ciencias más activas y centradas en competencias.

La actividad „Ciudad Alemana“, organizada por el área de alemán le permitió a muchos de los nuevos profesores de alemán ver por primera vez los niveles de idioma de los alumnos de primaria y de la secundaria. También los estudiantes estaban muy motivados de poner a prueba sus conocimientos de alemán.

Mis colegas se han capacitado con gran entusiasmo en otros temas, como por ejemplo inclusión, variedad de métodos, uso de plataformas virtuales y muchos más, y aprovecharon los conocimientos adquiridos para diseñar clases más diferenciadas. A través de la implementación de métodos activadores de los alumnos y el uso de los medios los alumnos deben aprender a adquirir contenidos de clase y competencias por su cuenta. De esta manera estarán más preparados para el futuro y para aplicar sus conocimientos a nuevos conceptos y adquirir nuevas competencias. Nos esforzamos especialmente en adaptarnos a la diversidad y las necesidades diversas de los niños.

Los alumnos del colegio participaron en esta gestión en numerosas actividades y demostraron una vez más todo su potencial.

El coro de la primaria con 68 niños bajo la dirección de Teresa Jelen demostró este año en varias ocasiones su calidad. Los alumnos participaron con gran éxito en varias competencias e impresionaron tanto a jurados como al público. En numerosas ocasiones vi lágrimas de emoción entre el público. Sin el apoyo eficiente y la organización de los padres no habría sido posible esta participación en las competencias.

También el equipo de los profesores de deporte bajo la coordinación de Jhonny Quiroz ha tenido grandes logros en esta gestión. Con gran entusiasmo organizaron y prepararon actividades de fin de semana y seminarios deportivos, competencias de natación y atletismo, partidos de fútbol, los “Bundesjugendspiele” y la jornada de “miniatletismo”.

Mis agradecimientos son para todo el equipo de la dirección, mis colegas, asistentes, personal del colegio, padres y alumnos, que ayudaron efectivamente y cada día a crear una vida escolar viva e hicieron del colegio un lugar, en el que no sólo trabajamos juntos, sino también convivimos.

Denise Gathmann
Directora de Primaria

▼ P1A Cecilia Nieto



P1A

ALMEIDA SEBEN NAVES, VITORIA
BARRIGA VILLARROEL, ANTONIO
BENAVENTE NAVARRE, STEFANO
CARANDINO ANTELO, NICOLAS
DE AVILA ZIADE, MONTSERRAT
FERRERO HARB, TIZIANA
GUTIERREZ MERCADO, SEBASTIAN
HENICKE SALVATIERRA, MARIA VICTORIA
LANDIVAR MORALES, MELISA LUCIA
MANZANO CABALLERO, ISABELLA
MARQUEZ MULLOR, ANDRE
MENDIETA ARANCIBIA, FRANCISCO JESUS
MILETA MELGAR, KIAHNA
MORENO SALGUERO, ESTEFANIA
PAREJAS SUAREZ, RAFAELLA
PEINADO KATIMI, BRUNO
PEÑARRIETA VILLARROEL, JORGE
EDUARDO
PETRICEVIC CORDOVA, ANDRES
QUIROGA MORENO, AGUSTIN
SCHWEIZER CORREA DA SILVEIRA, MARCEL
NOAH
SOLETO CESPEDES, ALEJANDRA
TABORGA PEREYRA, AGUSTO
TORRICO SUAREZ, MARIANA
VAN HORSEN MORALES, DANIEL GUILLERMO
VARGAS FRANCO, LUCAS
VAZQUEZ ZARZYCKI, RENATA
VILLARROEL PARADA, FLAVIA FERNANDA



▲ P1B Beatriz Mendez

P1B

AESCHBACHER OTERO, NICOLAS
ALVAREZ ARRIEN, RAFAEL
ANTEZANA UNZUETA, RAFAELA
BENNETT DIAZ, NATALY KATE
CALLAU POSADA, CARLOS DANIEL
FERNANDEZ QUINTELA, SARA MARIA
FERRANTE ROMERO, MATIAS
FLEIG CRESPO, SABINE
FLETCHER ULLOA, JERRY EMILIANO
FRANCO SALVATIERRA, JULIETTA
GUZMAN QUEZADA, SANTIAGO
HOLLWEG TOMELIC, ANTONELLA
JUSTINIANO BLANCO, ANDREA
LANDIVAR ROJAS, REBECA
LIMPIAS MATIENZO, CARLOS GUSTAVO
PARADA BARBA, LIZ FABIANA
PAREJAS APONTE, ESTEBAN
PEREYRA SPIEGEL, INES
PINTO CARRASCO, JOSE MIGUEL
RIVERA OVANDO, JOSE GUILLERMO
SIMON APONTE, DANA LETICIA
SOLETO VACA, MARIANO SAMUEL
SORIA TORRICO, DIEGO IGNACIO
TORO MESCHWITZ, LUCIANO
VIDAL ITURRICHIA, VIOLETA

P1C

AGUILERA SANCHEZ, SANTIAGO
AÑEZ AYALA, JEREMIAS
ARTHOLD HEREDIA, ISABEL
AUDIVERT SERRUDO, ALAN GABRIEL
BENITEZ BRAVO, RAFAEL
BOOS URGEL, FREDERICK
BOTTLER BARBA, NICOLAS
CONDORCETT UREY, NOELIA
DABDOUB ABULARACH, RAFAELLA
FORTI HOSTETTER, HERNAN CECILIO
IMAÑA GILES, MAYA
INVERNOL DE CORDOBA, LUCIA
MARQUEZ BURGOA, MICHELLE NICOLE
MENDEZ PAREJAS, AGUSTIN
MILETA SOLIZ, NOVAK DIMITRI
MORENO ACASIGUE, REBECA
MORILLO RIVERO, ADRIANO
NUÑEZ AÑEZ, MARIANA
SALAZAR CAMACHO, RENATA
SALVATIERRA CABRERA, EMILIA
SCHULHAUSER PONCE DE LEON, OLIVER
SORUCO AGUILERA, RAFAELA
TEJERO GUTIERREZ, LEONARDO
VIVEROS PEREDO, ISABELLA
ZANKIZ OVIEDO, MAXIMILIANO

▼ P1C Pilar Gutierrez



P1D

AESCHBACHER OTERO, MATEO
AGUIRRE SAUCEDO, JUAN MARIO
BAENY MALALA, ISABELLA
BOCUZZI AÑEZ, ISABELLA
BOLAND VELASQUEZ, JORGE CARLOS
DAZA MARTINEZ, VIOLETA
DU, SOPHIE
FERNANDEZ DE CORDOVA LOPEZ,
MONTSERRAT
FERNANDEZ SALCES, CARLOS FEDERICO
GHETTI VACA PEREIRA, LEONARDO
GUZMAN BALDIVIESO, AGUSTINA
MARTINEZ ARANIBAR, RAPHAELA
MICHEL GUTIERREZ, IGNACIO
NUÑEZ VERA, HANS ALEJANDRO
OEHMICHEN, MAXIMILIAN
PAREJAS RAMOS, THIAGO
PAZ ORTIZ, EMMANUEL
PRADO MARCO, GABRIEL
RIVERO FORERO, AGUSTIN
SALAS OROSCO, VICTORIA
SANCHEZ NOYA, FABIAN
SELUM ZEGARRA, MIA
SUAREZ RAPP, MICAELA
TELLEZ BRETTEL, REBECA
VARGAS PARADA, MARIA VICTORIA

▲ P1D Rocío Moron



▼ P2A Nela Escudero



P2A

APONTE JIMENEZ, MARCELO
 ARAGONES MEDEIROS, ISABELLA
 ASBUN APARICIO, LUCIANO ANDRES
 AVILA MONTENEGRO, VICTORIA
 BELTRAN JUSTINIANO, VICTORIA
 CARTAGENA VACA, RODRIGO
 CASTEDO STELZER, MARIA INES
 DAVALILLO SOLIZ, JOSE DIEGO
 DE MIGUEL CANEDO, ABRIL
 FERNANDEZ BOWLES, CAROLINA
 GASSER NAVARRA, ERWIN
 HERRERA BANZER, CAROLINA
 LEIGUE PARADA, HELENA
 LOAYZA NIEVA, NAOMI
 LOPEZ VARGAS, MAYA
 MEDRANO FLORES, NICOLAS
 MERCADO LAZARO, ISABELLA LUCIANA
 RIOS GUTIERREZ, ALEJANDRA
 RIVERO CUELLAR, FELIPE
 ROCA BARROSO, JULIANA
 SAID DONATO, ANTONELLA
 SANCHEZ, MATEO
 SERRATE WAGNER MANSLAU, MIKAELA
 STELZER GUTIERREZ, HERMAN
 VACA DIEZ VAZQUEZ, OLIVIA
 VACA MONTENEGRO, MIGUEL
 VELIZ CAMAYO, RICARDO



▲ P2B Carla Chavez

P2B

BALDIVIEZO GREGG, PABLO
 BALLIVIAN CHAVEZ, NATALIA
 BORGONO NORAMBUENA, FRANCISCO
 JOSE
 CASTEDO STELZER, MARIA JULIA
 CHAVEZ LIMPIAS, BRUNA FABIANA
 GUTIERREZ OTERO, OLIVIA
 KAPS, LINA SISKA
 KELLEMBERGER GUTIERREZ, ANDRES
 MENDIETA AERNI, SERGIO FELIPE
 MENDOZA FLEIG, FRANCISCO
 MERCADO LAZARO, VICTORIA TERESA
 MERTENS VELASQUEZ, SEBASTIAN
 NAVAS SAUCEDO, BRUNA MARIA
 NAVES SEBBEN L, AVINIA
 ORTIZ ARMENDIA, JOSE MARIA
 OYOLA REQUEJO, MARIA JOSE
 PAZ DEL RIO, RONALD SANTIAGO
 PEÑA CHAVEZ, MANUELA
 SALINAS RIVERO, MARIA EMILIA
 SORUCO AGUILERA, DEMETRIO
 SORUCO AZCUI, MIRANDA
 STELZER ARANCIBIA, RAFAELA
 VAN HORSSEN MORALES, MATHIAS
 JULIANUS
 VARELA VILASECA, DANIEL AUGUSTO
 VELARDE VELASCO, MARIA FERNANDA
 VILLAZON PINAYA, ZARA AZUL
 ZARDAN CANIDO, JHANNIO NICOLAS

P2C

ARTIEDA DURAN, MARTINA
BARBA ALVAREZ, FRANCO
CHAVEZ CHAVEZ, SANTIAGO
CHAVEZ LANDIVAR, MARIA JULIA
CRONENBOLD TERAN , VICTORIA
FERNANDEZ DE CORDOVA PEINADO,
MATIAS
GARCIA TADIC, SABRINA MARIA
GROSS GARCIA, SEBASTIAN
HEIN VILLANUEVA, JOSE MANUEL
HENESTROSA KEMPPF, FEDERICO
HOLLWEG ARDAYA, JOSE DIEGO
JORDAN RIVERO, ADRIAN
JUSTINIANO CASCALES, RAFAELA
LANDIVAR CAPOBIANCO, ARTURO
LORA JUSTINIANO, NAOMI LUANA
MEDINA REYES, MATHIAS
NACIF CUELLAR, OLIVIA
PACHECO GUTIERREZ, LUCIA
PETERS HONNEN, MARTIN
RIBERA PINTO, NICOLAS
RIVERO GUTIERREZ, MAURICIO
RUIZ ORTIZ, ESTEBAN
SALVATIERRA VACA PEREIRA, SARIFE
SOLIS MEALLA, ALEXIA
SOSA LANDIVAR, MARIA CELESTE
TORDOYA SCHNEIDER, THAIS CAROLINA
VACA SULZER, IRENE
VILLARROEL VALENCIA, ANA LIA

▼ P2C Natividad Hinojosa



P2D

ALVAREZ PEREYRA, RAFAELA
BARBA ALVAREZ, MAURO
BASTA RIVERO, LUKA
BERNACHI TABOADA, LUCIANA
CABRERA DAZA, RENATO ANDRES
CIRBIAN TARRADELLES, FRANCISCO
FERNANDEZ SCHUTT, JULIO DAVID
SALVADOR
FLEIG EGUEZ, STEFANI
FRERKING COLAMARINO, MATEO
GUMUCIO MONTAÑO, ALESSANDRO
LANDIVAR PRUDENCIO, BRUNO
LEON SALOMON, ALEXIA
LIMPIAS MATIENZO, MARIA JULIA
MANSILLA CAPOBIANCO, CATALINA
MICHEL GERKE, CHRISTIAN
OSTOIC CORREA, MATEO
PAREJAS APONTE, CARLOS
ROCA RUBI, ISABELLA
ROSSETTI MAIDA, ALANIS
SALINAS VIAÑA, DIANA
SCHLIEDER AMPUERO, SOPHIA
SENG GUTIERREZ, HANS
STRAUSS ALTAMIRANO, MATIAS
SULZER STELZER, SANTIAGO
TREPP GOUVEA, BIANCA
VACA DIEZ LAND, MARTINA
VILLANUEVA MERCADO, VALERIA
WEDER VACA PEREIRA, ALEXANDRA

▲ P2D Marcela Gareca



P2E

AGUIRRE SAUCEDO, LUCIANA
AYALA MENDEZ ARIANA
CRONENBOLD TERAN, RAFAEL
DOCKWEILER SAUCEDO, ELENA
GARRON CZERNIEWICZ, GABRIEL ANDRES
GASSER PEREYRA, VICTORIA
HAMEL LINALE, DIEGO
HOYOS JORDAN, ALVARO FIDEL
JUSTINIANO POEHLMANN, ADRIAN
LANDIVAR EGUEZ, VICTORIA
MARQUEZ MULLOR, NICOLAS
MEAVE CORNEJO, LETIZIA
MELGAR PEINADO, LUCAS
MONTENEGRO PEÑA, KARIM MARIANA
MUÑOZ YORIMOTO, MICAELA
NARDIN SAPIENCIA, PIER
NOACK ANTELO, RENATO
ORTIZ STEINBACH, ALEXANDER
PIÑEIRO ARISPE, NOELIA
POGGI LOPEZ, SOFIA
SANJINES ROCA, MARTINA
SULZER DURAN, ILANA
VACA EL HAGE VACA DIEZ, MATEO
VACA SULZER, DANAE
VELARDE JAUREGUI, MARCO ANDRES
VISCARRA CUELLAR, CAROLINA
WEIDLING LARACH, IAN

▼ P2E Karina Franco



P2F

AGUILERA SUAREZ, SAMUEL
ARELLANO TERAN, LUCIANA
ARZE VIRREIRA, SANTIAGO MATEO
ASBUN SPIEGEL, LEONARDO
CRAPUZZI PINTO, LUCIANA
CRONENBOLD TERAN, FERDDY
DA SILVA MENACHO, DIOGO
DELGADILLO STEINBACH, YARA DAYANA
ESTIVARIZ VILLEGAS, MIA PAOLA
FERNANDEZ DE CORDOVA PEINADO,
NICOLAS
FRERKING COLAMARINO, MATIAS
GUARDIA VERA, PABLO GAEL
JUSTINIANO CORTEZ, PIER
JUSTINIANO DEL RIO, WALTER ANDRES
LANDIVAR ZAMBRANA, SARAH
MARISCAL ANDRADE, TELMA SOFIA
PACHECO PAZ SOLDAN, KEIRA
PANIAGUA ANTELO, LUIS GERARDO
PAREJAS PEINADO, JAVIERA
POMARINO BALCAZAR, LARA
RIBERO GUZMAN, PAMELA
RIOS VILLAR, PAULINA
SALEK CHAVEZ, SAMUEL NAZAR
SANCHEZ NOYA, FLAVIA
STRAUBE HEIDEBACH, VERONIKA
TAMBURINI FRANCO, EVA LAURA

▲ P2F Estefanía Lechin



P3A

AMELUNGE VELARDE, ANDRES
AÑEZ NAZRALA, LUCIA
BALCAZAR CESPEDES, MATEO
BALDOMAR SUAREZ, MARIA VICTORIA
CASO ANTEZANA, SABRINA MARCELA
COCA SANDOVAL, MATIAS
FERNANDEZ DURAN, LETICIA
HANSEN RIVERO, LUCIA
HERRERA BARBERY, SHANTY MARIA
HINZ SAAVEDRA, KLAUS
LANDIVAR ROJAS, PAULINA
LARRAZABAL ROYUELA, LUKAS ISMAEL
LINARES RUIZ, LUCAS
MALDONADO HURTADO, JOSE ANDRES
MILETA SOLIZ, ANDREINA
MONASTERIO TERRAZAS, OLIVIA MARIA
MORENO MATKOVIC, DAREK
NAVARRETE MAERTENS, MATIAS
FRANCISCO
OPORTO BOLAND, JERONIMO
ORELLANA ROCHA, SEBASTIAN
PETERS HONNEN, BRUNO
QUEREJAZU SUAREZ, EMMA
REYES UGALDE, HUGO NICOLAS
RIBERA RIVERO, CAMILO
RODRIGUEZ GONZALES, MARIANA
SALINAS VIRREIRA, ALONSO
SERRATE MORALES, ISABELLA
VISCARRA MENDEZ, THIAGO

▼ P3A Patricia Roca



P3B

ALEMAN SAUMA, MONTSERRAT
ALFARO PALAU, MARIANA
ALISS CRONEMBOL, AARON
BELLOTT HURTADO, SANTIAGO
CABALLERO SUELDO, MARIA SOFIA
COAQUIRA MUÑOZ, ALONZO FERNANDO
DIAZ GARZON, SANTIAGO
ESCOBARI GROCK, ISABELLA
FERNANDEZ QUINTELA, ANA ISABEL
FERRUFINO CUELLAR, VALENTINA
GHETTI VACA PEREIRA, SOFIA
HURTADO BARBERY, FEDERICO JESUS
LANDIVAR ACHA, MARIA DEISY
MILETA MELGAR, JOHARA
PERGER, YANIS NICOLAS
PRADO MARCO, EMILIA
QUINTELA BRITO, BRUNO FACUNDO
RAPP JIMENEZ, JOHANNES
RIESTER MIRANDA, JORGE SANTIAGO
RIVERO KULJIS, CATALINA
SALVATIERRA GUERRERO, MARIA
EDUARDA
TERAN SEVERICHE, MATHIAS KENAI
TERCEROS CRONENBOLD, GUSTAVO
TREPP GOUVEA, PAULA
VARELA VIVEROS, MANUEL
VISCARRA DIAMOND, LUNA
WAGNER BERNACHI, MICAELA
ZABALA FLORES, JORGE ANDRES

▲ P3B Jesús Segundo



▼ P3C Wilmer Hernani



P3C

AÑEZ AYALA, MARY STEFANIA
ANGLARILL FIORILO, TAMARA
ANTEZANA UNZUETA, FERNANDO
ARAMAYO IBAÑEZ, FAISAL ALBERTO
ARANIBAR RAMIREZ, IGNACIO
BARRENECHEA ALBA LOPEZ, FATIMA
BEJARANO CUELLAR, ALEJANDRO
BOLAND VELASQUEZ, SARAH ROXANA
BOOS URGEL, VICTORIA
CABRERA DAZA, RENZO GABRIEL
CRONENBOLD TREPP, NOELIA
GARRON CZERNIEWICZ, NICOLAS
ALEJANDRO
GUTIERREZ BARBONARI, MICAELA VIVIEN
HINDERER ZALZER, HANS MICHAEL
HINOJOSA PEREIRA, MAXIMILIANO
LANDIVAR ACHA, MARIA INES
LANDIVAR BENDEK, SOFIA
LARRAIN RABAJ, PEDRO FELIPE
MENDEZ PAREJAS, JOSE MIGUEL
MOLINA GUARDIA, SANTIAGO
MONASTERIO CRONENBOLD, MATIAS
PALACIOS ROMERO, BRUNA MARIA
SALVATIERRA CABRERA, CAMILA
SANABRIA AYLON, VALENTINA
SUAREZ ROJO, JOSE MIGUEL
SUDETTI GIANELLA, ISABELLA
VEGA ALIAGA, MARTINA LORETTA
VILAR DE LA RIVA, ADRIAN



▲ P3D Yaqueline Taborga

P3D

BERN RIBERA, HANS PETER
BORGOÑO NORAMBUENA, MARIA
TRINIDAD
CACERES VARGAS, ESTEBAN MARIANO
CIRBIAN TABORGA, BENJAMIN
CORTEZ MARTINEZ, ALICIA
DAROCA LANDIVAR, BRUNA
DOMINGUEZ MURIEL, MARIA VICTORIA
ESPINOSA ROED, MARKUS
FISCHER TERCEROS, MARA
GALARZA AGUILERA, VICTORIA
GHETTI CATALA, SANTIAGO
GORDILLO KEMPF, HORACIO
HAMEL CASTRO, CRISTHIAN ANDRES
HERRERA SANABRIA, FLORENCIA
HONNEN JESSEN, LAURA
IMAÑA GILES, MATIAS
KLINSKY LOPEZ, SABINE
LANDIVAR ACHA, MARIA CRISTINA
MENDEZ SUAREZ, LUIS CARLOS
MORALES LIJERON, ANDRE GUILLERMO
PANIAGUA JUSTINIANO, RENATA
PAREJAS RAMOS, NEY
PEREYRA SPIEGEL, LUCIA
RAPP JIMENEZ, MARTIN
REIMERS SANCHEZ, VICTORIA
SOLETO TORRICO, NICOLAS
ZAMBRANA LANGE, LUCIA
ZANKIZ NIEME, HERNAN

P4A

AGUILERA SANCHEZ, DIEGO
AYALA ROCA, VICTORIA
BARRIENTOS VOSS, MARIA CRISTINA
COCHAMANIDIS VAN DER VEEN,
JURGEN IAN
ESCOBARI MOYA, MATIAS BENJAMIN
FORNO DURAN, FABIO
GARCIA TADIC, ALEXIA MERCEDES
GUTIERREZ AÑEZ, ANDRES
HARB MENACHO, MARA NABILA
HESSELBARTH ROBLES, LEONARDO
JESSEN CALDERON, REBECCA
JUSTINIANO POEHLMANN, GUILLERMO
KISSLING RIBERA, CAROLINA
MENDIETA AERNI, ANDREA MAJA
OSINAGA MALDONADO, MARTINA
PARADA BECKRICH, LEONARDO
PEREIRA PINTO, SOFIA
PRADO URIOSTE, MIA ISABELLA
RIBERA PERRUCCI, GIOVANNI HUGO
SAAVEDRA PAZ, BRUNO
SALVATIERRA VACA PEREIRA, SEBASTIAN
STRAUBE HEIDEBACH, LAURA
VALDIVIA BERNACHI, MARIA SABRINA
VALDIVIA JUSTINIANO, PABLO ANDRES
VELARDE JAUREGUI, MARIA SOFIA
VILASECA PAZ, JOSE ENRIQUE
WILLE ROSA, HERMANN GOTTLÖB

▼ P4A Rosario Lazo



P4B

ALBORTA AGUILAR, IRENE
AMELUNGE DE MIGUEL, JOAQUIN
ANGULO CUELLAR, LUIS ENRIQUE
ARELLANO TERAN, SEBASTIAN
CABALLERO PATZY, LUCAS ANDRE
CASTEDO MENDEZ, FABIANA
DAVID SUAREZ, LUCIANA
DE LA QUINTANA ACHA, LUCIA
FORNARIS AUDIVERT, ADRIANA
HERRERA CANIDO, SANTIAGO
KELLEMBERGER GUTIERREZ, EDUARDO
LANDIVAR MANZONI, PABLO DAVID
LEMCKE INOCHEA, JULIA
LEON SALOMON, NADYRIA
OSTOIC CORREA, REBECCA
PAREJAS PEINADO, FRANCO
PAYO STEEL, ISABELLA
PAZ ORTIZ, ISABEL
ROCA JARAMILLO, SANTIAGO
RODRIGUEZ MCFARLANE, CARLOS
ANTONIO
SANCHEZ BÖKER, DIEGO
SILVA MENDEZ, ANDREA NICOLE
SORIA TORRICO, SAMANTA BELEN
VACA CASTEDO, SOFIA
VALDIVIA BERNACHI, JOSE LUIS
VILLARROEL SULZER, SIENA LIAH
ZANKIZ RIOS, LUCIANA

▲ P4B Elida Rojas



▼ P4C Wilberth Ojeda



P4C

AGUILERA CALLAU, VICTORIA
DA SILVA MENACHO, RODRIGO
FERRERO HARB, ALESSIA
KREKELER LOAIZA, PENELOPE VICTORIA
LANDIVAR MORALES, CAMILA MICHELLE
LANDIVAR ZAMBRANA, ISABELLA
LOPEZ JIMENEZ, RAFAELA
MARCO DEMIQUEL, MARIANA
MEDINA TALAVERA, MIRANDA
MELGAREJO TORRES GOITIA, MATILDE
MERCADO ROCA, LUCAS
MORENO TEODOVICH, JULIETA
OSINAGA HADDAD, LUCIANA
PACHECO GUTIERREZ, VALERIA
PETIT DONOSO, VALENTINA
RALLIN FERNANDEZ, SALVADOR
RAMIREZ HYON, CAMILO FACUNDO
RIC DABDOUB, ABRIL
SALAZAR CAMACHO, JULIAN ANDRES
SALVATIERRA URQUIDI, JUAN PABLO
SERRATE PAZ ORTIZ, MARTIN
SIR GONZALEZ, SAMIA ANDREA
SÜLZER STELZER, SEBASTIAN
VILLAIZAN CHUNGARA, MARCO ANTONIO
VILLARROEL VALENCIA, LUCIANA
WACHHOLTZ PONCE DE LEON, ISOLDE
WESTERMANN ARZE, BRUNO
WILLE RIOJA, IRENE



▲ P4D Sebastián Bedregal

P4D

AGUILERA JUSTINIANO, FABRICO
ALFARO PALAU, AGUSTIN
BARROSO JORDAN, ALVARO
CADARIO JUSTINIANO, LAURA
CHAVEZ VACA DIEZ, OMAR
DABDOUB CIANCAGLINI, LUCIANA
DAJER MONASTERIO, MARA
DURAN SANCHEZ, ANAHI MARIELA
FLEIG SAUCEDO, FIORELLA
GUITERAS SAAVEDRA, NICOLE
GUTIERREZ MERCADO, SOFIA
HIZA PFEIFFER, RAFAELLA
JUSTINIANO VILLALOBOS, DANNA
MERCADO FLORES, CATALINA
MEYER REA, DAVID
MONTERO FRANCO, VALENTINA
MORENO BARRIENTOS, FRANCO
OTTER CORTEZ, PHILLIP
PADILLA LANDIVAR, MATEO
PALICIO WICHMANN, SVENIA ZOE
PANIAGUA JUSTINIANO, VALENTINA
PATIÑO PACHECO, RENATO
ROCA ESPINOZA, MATHIAS
ROMERO CASTEDO, MARIA FE
STELZER GUTIERREZ, MICAELA
TORRICO SUAREZ, LUCIANA
VACA DIEZ VALDIVIA, ANTONELLA
VELASCO VACA DIEZ, DIANA

P5A

ARAUJO JANZEN, SUZANA
ARRAYA VARGAS, EZEQUIEL
BARTELS OSPINA, AXEL FRIEDERICH
BERN RIBERA, EDUARDA OLIVIA
CACERES VARGAS, MAURICIO ANDRES
CADARIO NUÑEZ DEL PRADO, FRANCO
CESPEDES ZAMORA, DIEGO AUGUSTO
DE OLIVEIRA PEREYRA, ASTRID FERNANDA
FISCHER TAPIA, MAIA
FLEIG LUNARDI, BRUNO
GASSER ANTELO, IRENE
GROSS GARCIA, NICOLAS
GUTIERREZ GAMBOA, EIKO
GUTIERREZ JESSEN, MARIA JULIA
GUTIERREZ PESSOA, ZOE
LOPEZ PREST, CAMILA
MENDIETA ARANCIBIA, LUIS FELIPE
MOOG CUELLAR, IAN
PARADA PAZ, LUCIANA NAZARETH
PAREJAS APONTE, JULIANA
QUEREJAZU SUAREZ, MATIAS
RIOS GUTIERREZ, MARIANA
SALVATIERRA NOGALES, JOSE MIGUEL
SERRATE BARBERY, SANTIAGO
SUAREZ BOULOCOQ, LUCIANA
VELIZ HOYOS, ALESSANDRA
VICENTE CHAHIN, JOSE IGNACIO
YAÑEZ SOTOMAYOR, MARIANA

▼ P5A Escarlet Trigo



P5B

ALTAMIRANO BRUNO FABIO
ARTEAGA ZAMBRANA, MEI
ATALA TORRICO, NABILA
BENAGES JUSTINIANO, ADRIAN
CASTEDO GRISI, GABRIEL
CHAVEZ CHAVEZ, MATEO
CIRBIAN TABORGA, MIGUEL ANGEL
CONDORCETT EGUEZ, LUIS ANTONIO
EL HAGE, ALEJANDRA
HEIN VILLANUEVA, SABRINA
HENESTROSA KEMPF, ANDRES
JIMENEZ LOPEZ, ANA PATRICIA
JORDAN HOLTERS, LUCIANA
LOAYZA JUSTINIANO, MICAELA
LORA OSSORIO, SARAH CAMILA
MERCADO LAZARO, RONALD MATEO
MONTERO JUSTINIANO, MARCO
MONTIEL ORTIZ, JUAN PABLO
MUSTAFA COCA, SANTIAGO DARKO
PANIAGUA EID, AMY SALOME
RODRIGUEZ GONZALES, LUCIANA
SERAFIM JUSTINIANO, ONELA
SOLETO VACA, MARIA JOSE
TREPP GOUVEA, KAI
VASQUEZ RAMIREZ, MICAELA
VILLANUEVA MERCADO, SANTIAGO
VISCARRA MENDEZ, MIAH
ZHONG WANG, MERY

▲ P5B Heriberta Carrasco



P5C

ANTELO BENZ, ANELI
ASBUN APARICIO, ISABELLA ALEJANDRA
ATALA TORRICO, ORIANNA
BRAVO VACA PEREIRA, VALERIA
DIEZ DE MEDINA MARIN, ADRIAN
FERNANDEZ SCHUTT, ALVARO IGNACIO
FLORES FOIANINI, EMILIANA
GAMARRA MAYSER, HUGO ALBERTO
IMAÑA GILES, SANTIAGO
JUSTINIANO DABDOUB, NICOLAS
MAERTENS SANDOVAL, BRUNO
GUILLERMO
MELGAR PEINADO, NICOLAS
NOACK ANTELO, LEONARDO
ORELLANA ROCHA, VALENTINA
PARADA PARADA, NOELIA
QUEIROLO OLAZABAL, ISABELLA
RECACOECHA ZABALA, MARIA ISABEL
RIVERO ARCE, ANA LUCIA
ROCA RUBI, SEBASTIAN
ROJAS SOTTOCORNO, MATIAS
SANCHEZ TERRAZAS, CIRO JOAQUIN
SCHLIEDER AMPUERO, VICTORIA
TREPP SALAZAR, ALEXA
VARGAS FRANCO, MARIANO
VILLAGOMEZ SUAREZ, DUNIA
ZARDAN CANIDO, LEONARDO
ZAVALLA CARBO VACA DIEZ, VALENTINA

▼ P5C Romaneth Zarate



P5D

ALVAREZ FLORES, JULIO CESAR
ARAMAYO IBAÑEZ, ARIANA
ARANIBAR RAMIREZ, SEBASTIAN
ARANIBAR, JENNIFER MARIA
BASTA RIVERO, MAIA
CESPEDES APONTE, JOSE MIGUEL
DAZA YACOB, MATIAS
DE LA QUINTANA ACHA, MARIA BELEN
DO NASCIMENTO CARANDINO, RAFAELLE
LEONARDO
GUMUCIO ARTEAGA, LUCIANA
HOFFMANN DE ALARCON, FABRIZIO
JAVIER
MALDONADO HURTADO, JANA
MARISCAL ANDRADE, ANA CAROLINA
MARTINEZ DABDOUB, JORGE GABRIEL
MICHEL GERKE, SOFIA
MÜLLER JUSTINIANO, ADAM BERNHARD
OVANDO RAUSS, ANA FABIA
PANTOJA CESPEDES, ABRIL
PERROGON RIBERA, MICAELA
RIBERA BOWLES, SEBASTIAN
RIBERO GUZMAN, FABIANA
ROSSETTI MAIDA, DANTE GABRIEL
SALINAS VIRREIRA, ANDREA
SALVATIERRA GUERRERO, RENATO
SUAREZ HURTADO ADRIANA
VEIZAGA PIZARRO, IGNACIO
VISCARRA DIAMOND, ABRIL
WEISE PADILLA, ROLAND JOHANNES

▲ P5D Jhonny Quiroz



P6A

ALVAREZ JORGE CARLO
ARGANDOÑA FRAIJA, ISABELLA
BACARREZA CASTEDO, VICTORIA
DABDOUB CIANCAGLINI, MAURO
FERNANDEZ DURAN, NATALIA
ITURRI SUAREZ CORAL, VALENTINA
KENNING MORENO, JOHAN
KLINSKY LOPEZ, TAMARA
LINALE BALLIVIAN, CAMILA
LOAYZA NIEVA, ADRIAN
MARTINEZ FLORES, SOFIA
MONTERO FRANCO, MATEO
MURILLO LANDIVAR, MAYA DANIELLE
OSINAGA HADDAD, XAVIER
PARADA LEIGUE, EDUARDO
REESE JIMENEZ, ROBERT
ROCABADO GUTIERREZ, KELLY ANDREA
SALVATIERRA VACA PEREIRA, SOFIA
STRAZZI CORTI, CORINNE MARIE
SUAREZ DELGADILLO, SAMUEL JESUS
TERCEROS CRONENBOLD, MARCELO
YOSHIDA ZACONETA, SERGIO ALBERTO
ZAMBRANA LANGE, REBECA
ZANKIZ OVIEDO, ISABELLA

▼ P6A Vivian Trigo



P6B

AMELUNGE ROCABADO, LUIS FERNANDO
ARANDIA DIEZ DE MEDINA, SANTIAGO
GUIDO
ARZE VIRREIRA, DIEGO FRANCISCO
BEJARANO CUELLAR, FLORENCIA
CRONENBOLD SENG, MELANIE
DELIUS VACA DIEZ, SEBASTIAN
DOMINGUEZ RIBERA, SANTIAGO
FORNO DURAN, FRANCO
GALARZA MENDEZ, MARIA NOEL
GUTIERREZ BARBONARI, OLIVIA ADELA
HURTADO NUÑEZ DE ARCO, SEBASTIAN
MEAVE CORNEJO, LORENA
MITLMEIER ROLLANO, THAIS MARGARETH
NOGALES CRESPO, CAMILA
PANOSO RUIZ, ADOLFO
PEREIRA PINTO, VICTORIA
PETRE SANTIAGO
REZNICEK LOZANO, JOSE MILEK
ROCA MEDINA, TAMARA
SUAREZ ROJO, MARIA JULIA
TRIGO ZEGARRA, CARLA DANIELA
VIDAL MORENO, CAMILO FRANCISCO

▲ P6B Zulaydi Boza



▼ P6C Virginia Heredia



P6C

ARCE LOPEZ, LUIS RICARDO
ARTIEDA ANTELO, ADRIANA
DAZA MARTINEZ, MATEO
DE COL DE SANTA CRUZ, ESTEFANIA
DURAN GUTIERREZ, ALIA
ESPINOSA ROED, SAMUEL
FARFAN ROCA, CHRISTIAN
GALARZA MENDEZ, ESTEBAN
GROTHERHORST VIVEROS, HERMANN
JUSTINIANO BLANCO, JULIA
JUSTINIANO DABDOUB, MARIA HANNA
MOREIRA PIEDRAS VARGAS, GABRIEL
OREFICE DRESCO, GIORGIO
OSINAGA HADDAD, FRANCO
PACHECO GUTIERREZ, MARIA JOSE
PEINADO KATIMI, TAMARA
RIBERA RIVERO, BRUNA
SALINAS RIVERO, SEBASTIAN
SALVATIERRA HURTADO, PAUL
SANCHEZ HOLLWEG, IRENE
VAZQUEZ FUCHTNER, STEFANO XAVIER
VINCENTI RODA, MATIAS
WILLE RIOJA, KARIN



▲ P6D Elizabeth del Río

P6D

AÑEZ AYALA, BENJAMIN
AGUILERA JUSTINIANO, FABIAN
ARAGONES MEDEIROS, CARLOS MATEO
AYALA ROCA, AUGUSTO ANDRES
AYOROA LOPEZ, NICOLAS
CASO ANTEZANA, NICOLAS JORGE
EGÜEZ RIVERO, SANTIAGO
FERRARA PAZ, ALESSANDRO
FRERKING ANTELO, REBEKKA
HERRERA SANABRIA, LUCIA
JUSTINIANO POEHLMANN, PAULA
LANDIVAR CAPOBIANCO, CAMILA
MERCADO FLORES, AGUSTINA
NUÑEZ AÑEZ, JOAQUIN
QUINTELA BRITO, CLAUDIO ANDRES
RIOJA CRONENBOLD, RENATA
SANCHEZ PEREZ, CHACON MATEO
SERRATE PAZ ORTIZ, AGUSTINA
SOTO MERCADO, ADRIANA VALERIA
VACA DIEZ VAZQUEZ, SANTIAGO
VACA EL HAGE VACA DIEZ, LUCIANA
VINCENTI GONZALES, NICOLE
ZANKIZ NIEME, FLAVIA



SEKUNDARSTUFE / SECUNDARIA

PÄDAGOGISCHE ERFAHRUNGEN

Heutzutage haben wir als Erziehende die große Verantwortung bei unseren Schülern persönliche und soziale Kompetenzen zu entwickeln.

Die Sekundarstufe fördert verschiedene Projekte, die zum Ziel haben, diese Kompetenzen zu entwickeln, wie das Kindergartenpraktikum, soziale Projekte im Rahmen von CAS mit den Schülern der S5 und S6, unter anderem.

Diese Erfahrungen erlauben es den Jugendlichen das Lernen mit sozialem Engagement zu verbinden, wobei unsere Schüler die realen Bedürfnisse ihrer Umgebung erkennen und verbessern sollen und dabei für die Schaffung einer menschlicheren und gerechteren Gesellschaft eintreten.

In diesem Schuljahr haben die S2-Schüler ein soziales Projekt entwickelt in Zusammenarbeit mit drei Institutionen, die armen unter schwierigen sozialen und familiären Bedingungen lebenden Kindern ein Dach über den Kopf und Bildung geben: Hogar Casa Maín, Hogar Esperanza und Hogar Virgen de Fátima.

Es ist wichtig, das Engagement und die Mitarbeit der Eltern und der Klassenlehrer der S2 hervorzuheben, Viviana Melgar, Miriam Uzeda und Ariel Rodriguez, die dieses Projekt gut organisiert und zu einem erfolgreichen Abschluss gebracht haben, sehr zum Wohle der Schüler.

Moira Castedo Urrea
Leiterin der Sekundarstufe

SECUNDARIA - EXPERIENCIAS EDUCATIVAS

Hoy en día como educadores tenemos la gran responsabilidad de fomentar y desarrollar en nuestros estudiantes competencias personales y sociales.

Nuestra institución en el Nivel Secundario viene promoviendo diferentes proyectos, que tienen como objetivos el desarrollo de estas habilidades, tales como la práctica estudiantil en guarderías con los alumnos del S1, Proyectos CAS (Creatividad, Acción y Servicios) con estudiantes de S5 y S6, entre otros.

Estas experiencias permiten a los jóvenes combinar procesos de aprendizaje y de servicio a la comunidad, donde nuestros alumnos aprenden a trabajar en necesidades reales de nuestro entorno con la finalidad de mejorarlo, valorando la construcción de una sociedad más humana y más justa.

En la presente gestión, los alumnos del S2 ABC organizaron su Plan de Acción Social en función de tres instituciones responsables de albergar y educar niños de escasos recursos, abandonados y con diversas necesidades y carencias familiares: Hogar Casa Maín, Hogar Esperanza y Hogar Virgen de Fátima.

Es importante resaltar el compromiso y participación de los padres de familia y profesores tutores de cada uno de los cursos Viviana Melgar, Miriam Uzeda y Ariel Rodriguez, que de manera muy organizada y coordinada permitieron llevar a cabo esta exitosa experiencia en beneficio de nuestros estudiantes.

Moira Castedo Urrea,
Directora de Secundaria



▲ Lehrerkollegium der Sekundarstufe / Cuerpo de profesores de secundaria



▲ S1A Juan Arteaga

S1A

AGUILERA CALLAU, ROLY
 AGUILERA SUAREZ, NAIARA
 BALCAZAR JUSTINIANO, CRISTINA
 BASTA RIVERO, RANIA
 BECERRA RIVERA, MARIA BELEN
 BENITEZ BRAVO, LUCIANA
 CARTAGENA VACA, VALERIA
 CESPEDES ZAMORA, MATIAS IGNACIO
 CRONENBOLD TREPP, ESTEBAN
 DAVALILLO SOLIZ, CAMILA
 DAVILA GASSER, ESTEBAN
 DELGADILLO THAMES, NICOLAS ALFONSO
 ESCOBARI MOYA, FELIPE ANDRES
 ESTACIO CASTEDO, FERNANDO MATEUS
 FLEIG DEL ALCAZAR, MATEO
 GARCIA WEIDLING, LEONARDO
 GUZMAN PERROGON, ADRIAN
 HURTADO PALAVECINO, MICAELA

QUINTEROS CARLO, JAVIER
 RIBERA SANCHEZ, JULIANA
 ROCA CUELLAR, MIGUEL ANGEL
 ROCABADO GUTIERREZ, JOSE ANTONIO
 ROMERO CASTEDO, NAZARENA
 TORRICO, SAMUEL
 VELASCO VELARDE, VALERIA
 ZOGBI GUTIERREZ, FRANCO



▲ S1B Susy Carlo

S1B

ALBA SANCHEZ, JULIANA
 ALTMANN ORTIZ, NICOLAS
 AMELLER EULERT, ANAHI
 ARDAYA BOLAND, FREDDY BRUNO
 BACIGALUPO PLAZA, GIULIANA
 BARRANCOS MELGAR, CAMILA
 BAUTISTA FARFAN, THOMAS FERNANDO
 CABALLERO SUELDO, CARLOS LUCAS
 CADARIO JUSTINIANO, VICTORIA
 CAVERO IBAÑEZ, SANTIAGO
 FÜCHTNER ENCINA, HANS
 GALARZA MENDEZ, SERGIO DANIEL
 GAMARRA TAMAYO, LETICIA ESTHAEL
 GUITERAS SAAVEDRA, KENDRICK
 JESSEN CALDERON, MATTHIAS
 JUSTINIANO CORTEZ, MAYA
 MONTAÑO FLORES, JOSE MIGUEL
 MURILLO LANDIVAR, MAURICIO ALEJANDRO

ORTIZ STEINBACH, BARBARA
 PACHECO PAZ SOLDAN, ANGELINA
 PAZ CLAROS, VALENTINA
 QUEIROLO OLAZABAL, ANDRE
 REYES ORTIZ, JAVIER IGNACIO
 RISS BALDIVIESO, GIBRAN
 ROCABADO VELARDE, MARIA JULIA
 SALVATIERRA HURTADO, ANELI
 TEJADA GIL, MARIA LUCIA



▲ S1C Reynaldo Arce

S1C

ALBA SANCHEZ, FABRIZIO
 BANCHIERI ROCA, THAIS
 BEJARANO CUELLAR, LUCIANA
 CADARIO NUÑEZ DEL PRADO, MATEO
 CLAURE PARADA, LUCIANA
 FERNANDEZ LORINI, JOAQUIN
 GUARDIA GUZMAN, MARA LUCIANA
 HANSEN RIVERO, LUCAS
 HOLTERS ZABALA, DERICK
 JUSTINIANO CRONEMBOLO, LEONARDO
 KUNCAR ESCOBAR, NOOR KAMILA
 LEHMANN KAIENTZ, LAURA YASI
 LOAYZA JUSTINIANO, JOSUE RAFAEL
 MARCHAND GONZALEZ, LUCIENNE MARIE
 NISHIZAWA CRIALES, MARIANA MIZUKI
 ORTIZ SALVATIERRA, ISABELLA
 PEÑALOZA ARZE, FABRIZIO
 RALDES LUDUEÑA, LUCIANA

SAAVEDRA MOSCOSO, OSCAR
 SCHAYMANN TERRAZAS, EMILY
 SENG GUTIERREZ, REBEKA
 TEJERO GUTIERREZ, SEBASTIAN
 TERAN ARGANDOÑA, DIEGO
 TREPP SALAZAR, NICOLAS
 URIOSTE PANIQUE, CAMILA
 VARELA VILASECA, FELIPE IGNACIO
 VISCARRA MENDEZ, IAN



▲ S1D Elva Illanes

S1D

ALBA SANCHEZ, EMILIANO
 ALOISIO PUERTA, VITTORIO FABRIZIO
 ARANIBAR RAMIREZ, JOSE NICOLAS
 CABALLERO PATZY, SERGIO JAVIER
 CASTELLANOS GIL, LUCIA
 CRONENBOLD JUSTINIANO, SOFIA
 GARCIA TADIC, CRISTOBAL ENRIQUE
 HINOJOSA PEREIRA, VALENTINA
 HOYOS JORDAN, EIRESA
 HUMEREZ TORRELLIO, ROBERTO MATIAS
 LANGE AGUILERA, STEFAN
 LEIGUE PEREDO, ADRIANA
 MENDIETA AERNI ,SOPHIE ESTHER
 MORENO TEODOVICH, JAVIERA
 MORILLO RIVERO, REBECA
 NUÑEZ DEL PRADO FLORES, EDUARDO
 PALACIOS ROMERO, LUANA
 RIVERO KULJIS, EMILIANO

ROCA MEDINA, DIEGO WALTER
 RUEGG VALDEZ, MICAELA
 SANABRIA AYLLON, SAMANTA DANIELA
 SIR GONZALEZ, FLORENCIA IGNACIA
 STREICHER ZELADA, DYLAN ANTHONY
 SUAREZ JORDAN, SUELI
 VASQUEZ RAMIREZ, NICOLAS
 VELASCO AVILA, MARIA VERONICA
 YAÑEZ SOTOMAYOR, LUIS IGNACIO



▲ S2A Miriam Uzeda

S2A

AÑEZ VELARDE, ESTEBAN
 AMELUNGE DE MIGUEL, JUAN DIEGO
 BALCAZAR CESPEDES, LAURA
 BOLIVAR SALVATIERRA, LEANDRO
 BUSCH, KEVIN ANTHONY
 CARRASCO RESNIKOWSKI, NICOLAS GUILLERMO
 CUELLAR ROCA, BRUNA
 DAJER MONASTERIO, DANARA
 DURAN RIVERO, OLIVIA
 ELSNER ASPER, ELISABETH DIANA
 FRERKING ANTELO, ALEXIA
 FRIES DURAN, ANDREA MICAELA
 GAMARRA TAMAYO, IGNACIO CHRISTIAN
 HEYMERT NAVARRE, KAMILA
 HOLTERS ZABALA, WERNER
 MELGAR FEHSE, SANTIAGO
 MENACHO ANTELO, FABRIZIO
 MERCADO ROCA, MARIANO

MERTENS VELASQUEZ, LAURA
 ORTIZ LANDIVAR, JOSE EDUARDO
 OSTRIA HINOJOSA, VALERIA
 OVANDO RAUSS, MARIA PIA
 PATZI RIVAROLA, SOFIA
 PAZ ARANO, LUCIANA
 PEREYRA JUSTINIANO, ANDRES
 RALDES LUDUEÑA, LUCAS
 RAMIREZ HYON, NARE
 ROEMPLER DELLIN, SOFIA
 ROMANELLI CAPRA, FLORENCIA MAITE
 RUEDA KUNZ, FELIPE ADHEMAR
 SAID DONATO, MICAELA
 SUAREZ AUZZA, VALENTINA
 VELARDE LOHNER, SOFIA
 VELASCO AVILA, JUAN MARIO
 VILLAGRA PELAEZ, RAISSA CAMILA



▲ S2B Ariel Rodriguez

S2B

ABUDINEN VELARDE, SAMUEL
 AMELUNGE ANTELO, IRENE
 ANTELO RIOJA, FRANCISCO
 AYALA FEENEY, JOHANNA
 BALLIVIAN VASQUEZ, LUIGI
 BARROSO JORDAN, ANDRES
 BAUER FLORES, MARIA VICTORIA
 BRAVO VACA PEREIRA, ANDREA ISABEL
 CABRERA DAZA, RONAN ERNESTO
 CASTEDO MENDEZ, LUCIANA
 CHAU FANG, DAVID
 CUELLAR EYZAGUIRRE, ISABELLA
 ELSNER ASPER, VALERY BERNARDA
 ESTACIO CASTEDO, ANTONIO MANUEL
 FLEIG CARLSSON, MARIANNE
 FRERKING PAZ, CAMILA
 GASSER TUFÍÑO, NICOLE
 GLATT UMALLA, JUAN JOSE

GROSS GARCIA, MARIA CHRISTINA
 GUTIERREZ JESSEN, MARCIA REGINA
 HESSELBARTH ROBLES, MICHELLE
 JUSTINIANO SULZER, RAUL ALBERTO
 KUNSTEK AITKEN, EDUARDO ZLATKO
 LUJAN ZAMBRANA, EDUARDO ANDRE
 MENDIETA ARANCIBIA, MARIA PAZ
 MITLMEIER ROLLANO, THABATA SOFIA
 MUÑOZ YORIMOTO, MARCELO
 PAZ ROCA, MARIA FERNANDA
 RIVERO REIMERS SAUCEDO, MARIA SOFIA
 RODRIGUEZ MCFARLANE, ANDREA
 ROMANELLI CAPRA, ADRIANA STEPHANIA
 RUBERT BANZER, ANTONI
 TAMBURINI FRANCO, CLARA
 VILASECA PAZ, JOSE IGNACIO



▲ S2C Viviana Melgar

S2C

ALISS CRONEMBOL, SHARBEL
 ARELLANO TERAN, MARIA FERNANDA
 ARTEAGA ZAMBRANA, ARTURO MATHEUS
 AVILA MONTENEGRO, LUCIANA
 BAUER FLORES, MARIA FERNANDA
 BIRHUET QUIROGA, ANTONELLA
 BLANCO VARGAS, MARIA VICTORIA
 CHAVEZ VACA DIEZ, CAMILA
 CRONENBOLD SENG, ERNESTO
 DAVOLI MEYER, JOAO
 ELSNER ASPER, STEFANIE DORIS
 FIASCHETTI VACA DIEZ, ISABELLA
 HENICKE CALDERON, SEBASTIAN
 HERANE ROZSA, ISABELLA MARIA
 HUMEREZ TORRELLIO, WALKER NICOLAS
 JORDAN HOLTERS, MARTINA
 JUSTINIANO CASCALES, JOSE MARIO
 LOPEZ VARGAS, AYE

MENDIETA JIMENEZ, ISABELA
 MONTERO HEREDIA, TANIA
 MORENO RIBERA, ADRIANA
 PALICIO PEREZ CARRENO, ENRIQUE DANIEL
 PATIÑO PACHECO, DIEGO
 REIMERS PAZ, VALENTINA
 RESSEL DEL RIO, FABIANA
 ROCA PACHECO, VICTORIA MARIA
 ROMERO PEÑAFIEL, IGNACIO
 RUIZ JIGENA, BARBARA
 SALVATIERRA URQUIDI, MARIA FERNANDA
 SILVA MENDEZ, NATHALIA ANDREA
 SUAREZ BARBERY, JUAN JOSE
 TEJADA HELMS, ANDRE GUILLERMO
 TORRICO ROMAN, MATIAS
 VACA MONTENEGRO, MARIA BELEN
 ZANKIZ LEIGUE, MARIA ANDREA



▲ S3A Camilo Noya

S3A

ALIAGA PALICIO, TAMARA
 ANTELO CHAVEZ, MARIANA
 BACHMANN GOMEZ, CHIARA IRINA
 CABRERA CALLAU, MARCO ANTONIO
 CASTELLANOS GIL, PABLO
 CRONENBOLD MORENO, RICARDO
 CRONENBOLD TREPP, SABINE
 DAZA YACOB, SOFIA
 DELLIEN LINALE, IGNACIO
 DURAN GUTIERREZ, TAYNAH
 FARFAN ROCA, JAVIER
 FERNANDEZ SCHUTT, GIULIANA
 GONZALEZ JORDAN, BRUNO
 HANDAL BARACATT, AGUSTIN
 HANSEN RIVERO, EMILIO
 HOFFMANN VACA, FLAVIO ARTURO
 JUSTINIANO PALACIOS, ISABELLA
 KISSLING RIBERA, MARIA INGARD

KUNCAR ESCOBAR, NAHIR BELEN
 LEIGUE PEREDO, FABIAN
 LOHNER VILLARROEL, SABINE
 MARCUS URIOSTE, CONSTANZA
 PARADA LEIGUE, MARIA FERNANDA
 PEREIRA BADANI, ADRIANE
 REDDOHL AUUPERLE, TAMARA SILVANA
 RIOJA CRONENBOLD, REBECCA
 RUIZ ORTIZ, JOSE ERNESTO
 SALMAN DE LEMOINE, GABRIEL IGNACIO
 TERCEROS MONTES, AUGUSTO
 VALDA IMANA, JOSE ANTONIO
 VELEZ ARREDONDO, FABIO
 VRANJICAN FARAH, MARIANA
 WESTERMANN ARZE, KAMILE LUANE



▲ S3B Vivian Jigena

S3B

AÑEZ GLOGAU, OSCAR ANDRES
 ACOURI HAUZATENG, SEBASTIAN
 ASBUN SPIEGEL, SEBASTIAN
 BRAVO VACA PEREIRA, MATIAS
 CABALLERO PATZY, KIARA ISABEL
 CAMPBELL GUTIERREZ, TAMARA
 CAREAGA MELGAR, ANA CRISTINA
 CORONADO JUSTINIANO, NICOLAS ALEJANDRO
 DOMINGUEZ MURIEL, DAVID ALBERTO
 FLEIG CRESPO, NORMAN
 FUENTELOSAZ GUERRA, FIORELLA ANDREA
 GARCIA ORTIZ, VALERIA MICAELA
 GUTIERREZ PESSOA, SANTIAGO
 JOFFRE ROCA, JULIANA
 JUSTINIANO CRONENBOLD, FABRICIO
 LANDIVAR LEIGUE, ANA FABIA
 LEHMANN KAIENTZ, JOHANNA ANAHI
 MANSILLA BARRERO, MARIA FERNANDA

MENESES COSTAS, ANELI
 MONTENEGRO PEÑA, FLAVIA ANDREA
 MÜHR ARAUZ, LUKAS
 OCAMPO VILLEGAS, MARIA VICTORIA
 PARADA ROSALES, ANALIA
 PEÑA GIANELLA, EMILIO ALBERTO
 REYNOSO IBAÑEZ, ALEJANDRO
 SANJINES ROCA, GABRIELA
 STRAZZI, WILLIAM SAMUEL
 SUAREZ AUZZA, SANTIAGO
 TABORGA PEREYRA, VALENTINA
 TERCEROS KOUZEMTCHOUK, VALERIA
 YURIEVNA
 TUFÍÑO PRINZ, PAOLA ALEJANDRA
 VARGAS CRISTALDO, MATEO
 VELIZ CAMAYO, ABRIL
 VICENTE CHAHIN, MARIANA
 VILLARROEL SULZER, IAN CARLOS



▲ S3C Paola Toledo

S3C

AKLY AÑEZ, NICOLAS AMIR
 ALTAMIRANO BRUNO, ANDRES ADOLFO
 ANTELO BENZ, LUCAS
 BLAJOS RAZUK, PABLO
 CARDONA GALEAN, LUIS FRANCO
 CAVERO IBAÑEZ, OLIVIA
 CESPEDAS CASAL, LUCAS
 COLANZI BOKER, SABINE
 DEL SOLAR DAZA, VALENTINA
 DIEZ DE MEDINA MARIN, FERNANDA
 EGÜEZ JUSTINIANO, KENIA MARIANA
 FERRARA PAZ, ISABELLA
 FLEIG DEL ALCAZAR, MICAELA
 GARCIA WEIDLING, MARIA NOELIA
 GONZALEZ ZUGEL, VALERIA MERCEDES
 HINDERER ZALZER, HELMUT GERONIMO
 LIJERON KOSIR, MATIAS MAURICIO
 MARISCAL ANDRADE, CAMILA ANDREA

MERUVIA NUÑEZ DE ARCO, TOMAS
 MONTAÑO FLORES, CAMILA
 NISHIZAWA CRIALES, MAURICIO TOYOKI
 ORTIZ STEINBACH, MARCO ANTONIO
 PARDO MASLOVA, VALENTINA
 PEREDO PEÑA, VALERIA
 PFEIFFER ROJO, LUCIA
 SANTANDER AÑEZ, CARLOS ALBERTO
 SUAREZ BARBERY, MARIA LUCIA
 VACA DIEZ VALDIVIA, ANDREA
 VELASCO VELARDE, ALVARO
 VILLARROEL CORDOVA, SEBASTIAN
 VILLAZON PINAYA, ANDREA ARIANA
 WEISE GUTIERREZ, ANA LIA
 ZANKIZ NIEME, FABIANA



▲ S4A Daly Roda

S4A

ARABE AGUILERA, MARIANA SHANTAL
 ARAMAYO FERNANDEZ, LEONARDO
 ARCE PANIAGUA, SANTIAGO EDUARDO
 BENITEZ BRAVO, CAROLINA
 BOOS PEGLER, KAREN
 DALENCE SERRANO, JOSE SANTIAGO
 DE LOZADA MORALE,S DIEGO
 DELIUS VACA DIEZ, SOFIA
 ENCINA MORENO, VALERIA
 FERRARA MERRYS, ISABELLA
 GARCIA ORTIZ, ALVARO NICOLAS
 GASSER PEREYRA, BRUNO
 JUSTINIANO BLANCO, SOFIA
 JUSTINIANO CASCALES, ALEJANDRO
 JUSTINIANO DABDOUB, MARIA NABILA
 KUNSTEK AITKEN, ZDENKA
 MELGAR DAVID, NICOLAS
 MENDOZA LEHMANN, ALEXANDER

MORENO BARRIENTOS, DIEGO
 MORENO SERRATE, ANA VICTORIA
 NUÑEZ DEL PRADO FLORES, LAUREN
 PADILLA FUCHTNER, GABRIEL
 PEREYRA SPIEGEL, ISABEL
 PERROGON RIBERA, ARYANA
 RAMIREZ HYON, FLORENCIA
 SANCHEZ HOLLWEG, ANDRES
 SUAREZ SALVATIERRA, MARIA ROSARIO
 VACA RIVERA, ARNOLDO JOSE
 VEIZAGA PIZARRO, BENJAMIN
 VIDAL VALENZUELA, PAULA DANIELA
 VILLARROEL FALDIN, SUSANA
 VINCENTI RODA, MICAELA



▲ S4B Eduardo Bowles

S4B

AÑEZ AYALA, NELLY NICOLE
 AÑEZ OLMOS, LUCIANO
 ABUDINEN VELARDE, VICTORIA
 AGUIRRE MORENO, VALERIA
 BALCAZAR JUSTINIANO, MARIANA
 BARRIOS BERLIOZ, GUSTAVO ENRIQUE
 BAUTISTA FARFAN, KARINA MARIA
 CAMACHO EID, ANA LUCIA
 CESTARI SCHULMEYER, FILIPPO AUGUSTO
 FIASCHETTI VACA DIEZ, ALEJANDRO
 FLORES FOIANINI, RENATA
 FOIANINI HESSELBARTH, CARLO
 GONZALEZ ZUGEL, FLORENCIA ANTONIA
 GROTERHORST VIVEROS, HELGA
 JIMENEZ LOPEZ, OSCAR ANDRES
 LEMAITRE TERRAZAS, FLAVIA
 LEMCKE INOCHEA, VALENTINA
 LOHNER VILLARROEL, ALEXANDER

MANZONI SUAREZ, ALBERTO
 MONTERO HEREDIA, AIDA MARIANA
 MURILLO LANDIVAR, NATALIA
 OREFICE DRESCO, MARTINA
 PEÑA RUEDA, MARIANA
 RIBERA FORTEZA, LEANDRO
 SAAVEDRA MOSCOSO, HERNAN
 SATT MOSCOSO, MATHIAS
 SUAREZ JORDAN, ANELI
 SUAREZ MERCADO, BRANCO
 VELARDE BARRIENTOS, JUAN DIEGO
 VELASCO STELZER, GABRIELA
 WAGNER CARLOS, EDUARDO
 YAVETA VACA, MARIA FERNANDA



▲ S4C Betty Ojeda

S4C

ALEMAN SAUMA, NICOLAI
 ANTELO CALLAU, FRANCESCA
 ARDAYA BOLAND, MARIA FERNANDA
 AYALA ROCA, SANTIAGO
 BASCOPE REA, SANTIAGO
 BEDOYA MONTERO, PABLO
 BELTRAN JUSTINIANO, LUCIANA
 BROCKMANN ARANIBAR, OLIVER
 CABALLERO SUELDO, MARIA SOL
 CASO PETRE, SAMANTHA
 DRAGICEVICH PAREJAS, MATEO
 FRERKING VAN DER VEEN, CAMILA ANDREA
 GUTIERREZ GUTIERREZ, RAFAELA
 HURTADO PALAVECINO, SANTIAGO
 JUSTINIANO GRANADOS, DANIELA
 KENNING MORENO, IAN
 LIMPIAS MATIENZO, MARIA JOSE
 MARTINEZ DABDOUB, AINA

MELGAR FEHSE, JUAN DANIEL
 PARADA JUSTINIANO, FLAVIA ANDREA
 RIBERA SANCHEZ, SEBASTIAN
 SATT MOSCOSO, ANDRE
 SOSA LANDIVAR, VICENTE
 SOTO MERCADO, FRANCO IGNACIO
 UEQUIN ANTELO, NAHEMI
 URIOSTE COMBONI, MARIANA LUCIA
 VACA EL HAGE LANDIVAR, MARIA RENE
 VARGAS MENDEZ, REBECA
 VARGAS MORENO, OCTAVIO
 VIRUEZ ANTELO, LUCIANA INES
 VOSS DA SILVA, VALERIA
 WACHTEL CAMACHO, ETHAN



▲ S5A David Hansler

S5A

ALTMANN ORTIZ, MARIA CELESTE
AÑEZ PARADA, ALEJANDRO
BANZER GODEFROY, MATIAS MARCELO
CAREAGA MELGAR, JOSE ANDRES
CLAURE PARADA, LUIS ENRIQUE
CUELLAR EYZAGUIRRE, FERNANDO
DELLIEN LINALE, ANDRE
GALARZA AGUILERA, MARIA FERNANDA
HURTADO ALVAREZ, JULIA MARIA
IBAÑEZ ROCABADO, JOSE MIGUEL
KEMPF MARTINEZ, NOELIA
LOPEZ JIMENEZ, SANTIAGO
MONASTERIO MERCADO, VICENTE
SCHMITZ-BRÄUNING MENDEZ, RUDOLF LOUIS
UEQUIN ANTELO, CARLOS EDUARDO
VIDAL MORENO, MARA



▲ S5B Rocío Barriga

S5B

ANTELO BENZ, ISABEL
ARZE VELARDE, GABRIEL
BALDIVIESO SIEBENEICHER, MARIANE
BREDE CASTRO, MATTHIAS
EGUEZ GONZALEZ, CARLOS HUGO
FLORES MONTENEGRO, MARIA GERTRUD
MONTAÑO FLORES, LEONARDO
NAZRALA EGÜEZ, SANTIAGO SAMIR
OTERO VALDA, SEBASTIAN
PACHECO RAMIREZ, CARLOS LEONARDO
PEREIRA BADANI, OSMAN MAURICIO
ROMAN FARFAN, GLADYS MARIA
SIKERLE SALINAS, JOSE CARLOS
SOLIZ BUSTAMANTE, WENDY TAMARA
VACA DIEZ ALVAREZ, FATIMA



▲ S5D1 Diego Rivas

S5D1

ABEL SUAREZ ARANA, MARAH
 ANTELO CHAVEZ, NATALIA
 CABRERA ZARAGOZA, MARIA FERNANDA
 CALDERON TERCEROS, FABIANA
 DE LA ROSA GOMEZ, MARIA VALENTINA
 DOMINGUEZ MURIEL, LUIS GUILLERMO
 FUENTELSAZ GUERRA, NICOLE LORENA
 GRUNAUER MONTES, MATILDA BERNARDA
 JORDAN HOLTERS, JOSE DANIEL
 LEMAITRE TERRAZAS, MICHELLE
 LIJERON KOSIR, ANJA HELENA
 MONDACCA MUÑOZ, LORENZO JOAQUIN
 MOSCOSO ROCA, ANA VICTORIA
 RUIZ ROCA, MARIA LAURA
 SANTANDER AÑEZ, ANA VICTORIA
 SERRANO IPORRE, JOSE MARIANO
 TORRICO ROMAN, ERWIN

UGARTECHE VIRHUEZ, CARLOS EDUARDO
 VEGA ALIAGA, MARIO SEBASTIAN
 WANDERLEY ZARATE, SOFIA IRENE



▲ S5D2 Roberto Huaquipa

S5D2

AÑEZ GLOGAU, MARIA JOSE
 AGUIRRE SAUCEDO, MARIANA
 BAENY CESPEDES, SEBASTIAN
 BOOS PEGLER, THOMAS
 DAZA VILLARROEL, LIVIA LUCIANA
 DE UGARTE CABRERA, MARIA BELEN
 FERNANDEZ DE CORDOVA PERROGON, CAMILA
 GOMES DOS REIS JUSTINIANO, SOFIA
 KLINSKY LOPEZ, FABIANA
 MELGAR SORUCO, NATALIA ANDREA
 MONTENEGRO PEÑA, RENATO
 O'TOOLE MUÑOZ ,MATILDA DEIRDRE
 OTTER CORTEZ, VERONICA
 REZNICEK LOZANO, MARIA GIA
 SAAVEDRA PAZ, FABIANA
 SCHAYMANN TERRAZAS, STEPHANIE
 SUAREZ AGUILERA, FRANCO

SUAREZ PEÑA, FABRICIO
 TAMBURINI FRANCO, MALENA
 WEISE PADILLA, AMALIA ILSE
 ZILVETI MUÑOZ, MIGUEL IGNACIO



▲ S5D3 William Hansler

S5D3

AÑEZ ORTIZ, ANA LUCIA
 AÑEZ SCHWARM, LEONARDO
 AMELUNGE VELARDE, SOFIA
 AVILA MONTENEGRO, NATALIA
 BANCHIERI ROCA, FLAVIA
 CABRERA FLORES, ANGELICA ISABEL
 CARRASCO RESNIKOWSKI, MATEO ARMANDO
 DAVOLI MEYER, MARIA
 DORADO LOPEZ, VALENTINA
 FERRUFINO MANYARI, SEBASTIAN
 GARAFULIC DIAZ MATTA, RENATA
 GARAFULIC JUSTINIANO FRANCESCA
 HURTADO BAUER, ADRIAN
 LOZANO VERA, ISABELA FLAVIA
 MENACHO ANTELO, ROSA MARIA
 MENACHO VARGAS, SOFIA
 MONTERO ROCA, ROGER PABLO

PAZ SCHAACK, FELIPE ANDRE
 RIVERO REIMERS SAUCEDO, MARIA JOSE
 SUAREZ DELGADILLO, SANTIAGO ADOLFO



▲ S6A Rafael Haensch

S6A

ANELO PINCKERT, MARIO ERNESTO
 ARDILES ALTMANN, LUCAS VICENTE
 BREEDE CASTRO, MANFRED
 CABRERA CALLAU, JOSE DARIO
 CAMACHO UEQUIN, MICAELA
 CATTORETTI ANELO, RAFFAELLA
 CESPEDES APONTE, SOFIA
 CRONEMBOLD MORENO, FELIPE
 ENCINA OYOLA, ILIANA
 FOIANINI EL HAGE, SABRINA
 HAYES SCHÜTT VANESSA, ALEXANDRA
 LANDIVAR LEIGUE, GUILLERMO
 MOJICA CADARIO, TAMARA
 PEREYRA SPIEGEL, DANIELA
 REISWIG NUÑEZ DEL PRADO, BRYAN ALAN
 RIBERA FORTEZA, MARIANA
 SAENZ SCHMIDT, JOSE SEBASTIAN

SCHWARTZ GRINSTEIN, EVA
 VARGAS MORENO, JUAN MANUEL
 VELASCO AVILA, JORGE ADRIAN
 VELASCO STELZER, BARBARA



▲ S6B Beatriz Aguilar

S6B

AMELUNGE AÑEZ, LUCIANA
 BELAUDE ASCARRUNZ, JOSE DANIEL
 BLOCH SOLIZ, CAMILA
 CORTEZ ARREDONDO, DANIELA
 CRESPO JUSTINIANO, ADRIANA
 HADERSPOCK BALDOMAR, JIMENA
 HARRIAGUE SUAREZ, JUAN ANDRES
 HOFFMANN DE ALARCON, ADRIAN
 LOZADA ABDALA, EDUARDO
 MENACHO MORON, RODRIGO
 NUNEZ DEL PRADO, MIERSCH JENNIFER
 OJOPI MEYER, CHRISTIAN ANDRES
 ORTIZ SALVATIERRA, OJDANA
 PANIAGUA EID, KELLY CECILIA
 RODAS MEDINA, CAMILA
 ROJAS MURIEL, ADRIANA
 RUBERT BANZER, SERGIO YAGO

STEINBACH PALACIOS, STEFANIE
 TERCEROS MONTES, MANUEL
 VELASCO GUTIERREZ, JOSE MIGUEL



▲ S6D1 Beatriz Lancioni

S6D1

ALBA SANCHEZ, VALERIA
 CAMACHO EID, MARIA JOSE
 CAMACHO URQUIDI, JOSE ANDRES
 CHAVEZ BECKRICH, NIKOLE
 CORDOVA ZAMBRANA, FATIMA
 ENCINA MORENO, ISABELA
 FUCHTNER ENCINA, MATEO
 GOMES DOS REIS JUSTINIANO, FELIPE
 GRISI CHAVARRIA, SABINA
 KLEIN MONTAÑO, SEBASTIAN
 KULJIS CUADROS, DANITZA MARIA
 MONTERO ROCA, SEBASTIAN
 PALICIO WICHMANN, LUZ SOPHIE
 PARADA FRANCO, MARIA LUCIA
 PONCE QUIROGA, ALBERTO
 REYNOSO IBANEZ, ESTEBAN
 RIOS CUELLAR, LEONARDO

SAID DONATO, ADRIANA
 SUAREZ MERCADO, SOFIA
 TELLEZ SCHAIMAN, MARIA BRUNA
 TERCEROS KOUZEMTCHOUK, NATALIA NICOLE
 VELASCO GONDIN, PAULO LUIS
 VERA GUZMAN, VICTORIA ALEJANDRA



▲ S6D2 Alexandra Kempff

S6D2

AÑEZ ORTIZ, EDUARDO
 AÑEZ VELARDE, LUCIO
 ANTELO MASCARENHAS, MARIA CLARA
 ARAMAYO FERNANDEZ, EDUARDO
 ARNEZ JORDAN, NAIRA PAOLA
 ARTIEDA ANTELO, VALENTINA
 CABRERA ZARAGOZA, SANTIAGO
 CORONADO JUSTINIANO, ALEJANDRO
 CRONENBOLD TREPP, LUCIA
 ESCOBAR COPPA, PERCY
 FERREIRA AGUILERA, ROSA ANGELICA
 GARAMENDI ANTELO, FABIANA
 GODEFROY VALENZUELA, DAVID NICOLAS
 MORENO SERRATE, ADOLFO
 PFEIFFER ROJO, IRENE
 RIBERA FORTEZA, SABRINA
 RIOJA MANRIQUE, LEONARDO ANDRES

ROMERO PEÑAFIEL, MARIANA
 TERCEROS BARRON, BRUNA
 VACA DIEZ VAZQUEZ, FABIANA
 VALDA IMANA, DANIEL
 WACHHOLTZ PONCE DE LEON, ISABEL
 WEISE VALDES, LUANE



ABSCHLUSSJAHRGANG EINIG 2017



ABSCHLUSSREDE DER SCHULLEITERIN

Liebe Schülerinnen und Schüler (heute darf ich euch ein letztes Mal so nennen),
sehr verehrter Herr Dr. Biste, Honorarkonsul der Bundesrepublik Deutschland,
sehr verehrter Herr Heymert, Schulvorstandsvorsitzender, sehr verehrte Vertreter der verschiedenen Institutionen, liebe Eltern und Familienangehörige,
liebe Kolleginnen und Kollegen,

ich freue mich ganz besonders, dass wir heute, auch wenn es ursprünglich anders geplant war, unsere Schüler hier in ihrer Schule verabschieden können. Wie sich nämlich bei näherer Betrachtung zeigt, können wir hiermit dem Anspruch auf eine angemessene, persönliche und familiäre Verabschiedung, eher gerecht werden.

Ich bedanke mich herzlich bei dem Organisationsteam, die mit vereinten Kräften für die Umsetzung dieser Idee gewirkt haben.

Liebe Schülerinnen und Schüler, ihr habt euch vor 3 Jahren als Jahrgang den Namen „EINIG“ gegeben, ein sehr hoher Anspruch, der damit verbunden ist. Und gewiss war er nicht immer ganz zu erfüllen, aber das ist ja auch nicht der Anspruch bei hochgesteckten Zielen, wichtig ist es, das Ziel nicht aus den Augen zu verlieren und weiter dran zu bleiben.

Es gibt ein deutsches Sprichwort, das sagt „Einigkeit macht stark“ (Verfasser unbekannt), zudem haben wir das Wort Einigkeit auch in unserer Hymne. Die deutsche Geschichte hat uns gelehrt, welche Wunden Uneinigkeit verursacht und wie schön es war, die Einigkeit wieder herzustellen. Aber auch, wie schwer es ist, auf dem Weg dorthin und diese zu pflegen.

Es gab Situationen in diesem Schuljahr, wo ich diese Einigkeit bei euch vermisst habe und mich gefragt habe, wie weit es wohl mit dem Bewusstsein darum bestellt ist. Haben wir Erwachsenen es euch manchmal zu leicht gemacht? Ja, ich denke, dass dies so ist.

Wir wachsen nicht an den Stolpersteinen, die für uns aus dem Weg geräumt werden, sondern vielmehr an der Arbeit, sie selbst aus dem Weg zu schaffen. Und wenn es zu schwer ist für mich allein, muss ich es mit vereinten Kräf-

ten schaffen.

Um noch einmal den Bogen zur deutschen Geschichte zu schlagen: auch die friedliche Revolution 1989 war nur möglich, weil sich viele Menschen einig waren und mit vereinten Kräften gewirkt haben.

Dabei muss man keineswegs hundertprozentig einer Meinung sein, aber man steht zusammen mit dem gleichen Ziel vor Augen.

Man frage nicht, ob man durchaus übereinstimmt, sondern ob man in einem Sinne verfährt.

Johann Wolfgang von Goethe (1749 - 1832)

Das gilt ebenso für die Erziehung. Wer Deutsch für ein notwendiges Übel hält, Pünktlichkeit lächerlich findet und eigenverantwortliches Arbeiten negiert, wird keine Einigkeit mit den Zielen der Deutschen Schule erreichen. Eure Eltern hatten für euch diese Schule ausgesucht und somit auch diesen Zielen zugestimmt und dies damit auch euch als Aufgabe mitgegeben.

Heute habt ihr es nun geschafft, ihr habt euch erfolgreich „durchgekämpft“ und schaut nun neuen Herausforderungen entgegen.

Manchmal werdet ihr mit etwas Sehnen an die Schule zurückdenken, wie „einfach“ doch manches damals war.

Ich hoffe, die Schule hat euch das Rüstzeug für diese Herausforderungen mitgegeben: Fremdsprachenkenntnisse, Sozialkompetenz, Verantwortungsbewusstsein, Selbstbewusstsein, Kritikfähigkeit und die Fähigkeit das Gelernte einzusetzen.

An dieser Stelle gilt es auch, euren Eltern und Lehrern zu danken, die euch die letzten Jahre durch die Schule begleitet und sich für euch engagiert haben.

Der heutige Tag signalisiert nicht nur ein Ende, sondern auch einen Neuanfang.

Ich wünsche euch im Namen der Schule viel Erfolg, Freude und Enthusiasmus für diesen Neuanfang und auch für eure persönliche Entwicklung alles Gute.

Inge Berger
Schulleiterin

DISCURSO DE DESPEDIDA DE LA DIRECTORA GENERAL

Especialmente, me complace que hoy podamos despedirnos de nuestros estudiantes aquí en su colegio, aunque originalmente se planificó de otra manera. Como podrán apreciar, será una despedida más apropiada, personal y familiar.

Me gustaría agradecer al equipo de la organización, que colaboró con sus mejores esfuerzos en la implementación de esta idea.

Queridos estudiantes, hace 3 años ustedes eligieron el nombre de "EINIG" para su promoción, una palabra que está acompañada de muchas exigencias. Y ciertamente no siempre fue posible cumplirlas, pero esa no es la exigencia para metas muy ambiciosas, sino que es importante no perder de vista esta meta y aferrarse a ella.

Hay un proverbio alemán que dice "la unidad hace la fuerza" (autor desconocido), y también tenemos la palabra "unidad" en nuestro himno. La Historia alemana nos enseñó qué tipo de heridas causan el desacuerdo y lo hermoso que era restaurar la unidad. Pero también lo difícil que es llegar ahí y cuidar de ella.

Hubo situaciones en este año escolar, en las que extrañé esta unidad entre ustedes y me pregunté hasta qué punto eran conscientes de ella. ¿Son los adultos que a veces les facilitamos demasiado las cosas? Sí, creo que así son las cosas.

No crecemos cuando nos quitan las piedras del camino, sino más bien crecemos al retirarlas nosotros mismos. Y si es muy difícil para mí solo, tenemos que hacerlo juntos.

Volviendo una vez más a la Historia alemana: la revolución pacífica de 1989 sólo fue posible porque mucha gente estuvo de acuerdo y unió sus fuerzas.

No tienes que estar cien por cien de acuerdo, pero sí tener en mente la misma meta.

"No hay que preguntar, si estamos completamente de acuerdo, sino si actuamos en el mismo sentido" (Johann Wolfgang von Goethe 1749-1832)

Esto también se aplica a la educación. Aquellos que consideran que el alemán es un mal necesario, encuentran la puntualidad ridícula y no quieren trabajar con responsabilidad propia no lograrán concordar con las metas del Colegio Alemán. Sus padres han elegido este colegio para ustedes y, por lo tanto, también estuvieron de acuerdo con estas metas y les dieron esto como una tarea.

Hoy lo han logrado, han logrado "abrirse camino" con éxito y ahora se enfrentan a nuevos desafíos.

A veces recordarán al colegio con un poco de nostalgia, de lo "fácil" que eran algunas cosas en ese entonces

Espero que el colegio les haya dado las herramientas para enfrentarse a estos desafíos: habilidades en idiomas extranjeros, habilidades sociales, sentido de la responsabilidad, confianza en sí mismo, capacidad de lidiar con críticas y de criticar, y la habilidad de aplicar lo que han aprendido.

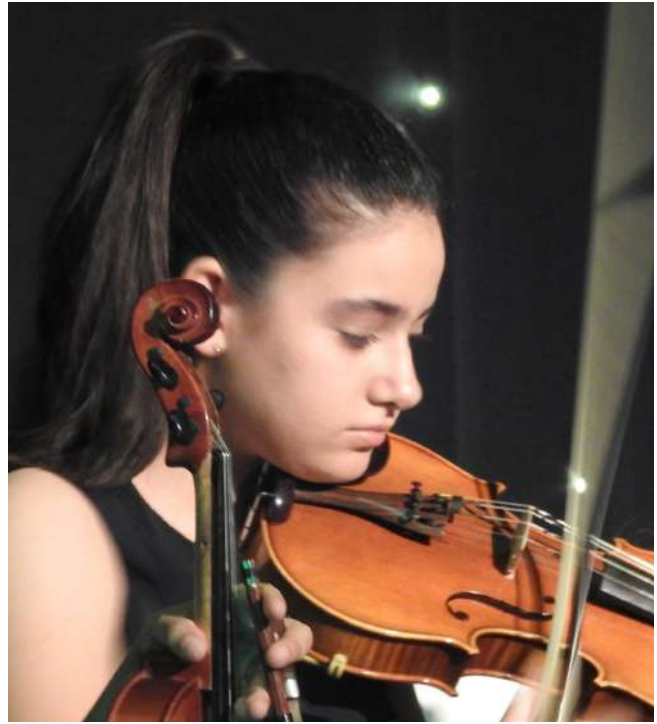
También nos gustaría aprovechar esta oportunidad para agradecer a sus padres y profesores que los han acompañado en los últimos años de colegio y que se han comprometido a ayudarlos. El día de hoy no sólo marca un final, sino también un nuevo comienzo.

En nombre del colegio, les deseo mucho éxito, alegría y entusiasmo por este nuevo comienzo y también por su desarrollo personal.

Inge Berger
Directora General









EINIG 2017 – WIR SAGEN „AUF WIEDERSEHEN“

Es ist merkwürdig daran zu denken, wie entfernt uns bis vor kurzem diese Abschlussfeier erschien. Ich nehme an, dass der Verstand uns einen Streich spielt und die Idee ablehnt, es sei die Zeit gekommen sich von vielen Sachen zu verabschieden. In den letzten Tagen haben wir uns bereits von unseren Lehrern, dem Sicherheitspersonal der Schule, den „Caseras“ und unseren Mitschülern verabschiedet, aber was wir dabei tatsächlich hinterlassen, ist ein wesentliches Stadium unseres Lebens. Der Lebensabschnitt, von dem unsere Eltern immer behaupten, er sei der Beste unseres Lebens. Die Lebensphase, die wir vierzehn Jahre lang gemeinsam geteilt haben und in der **sechsendachtzig** Fremde, im Laufe der Zeit, zu einer Familie gewachsen sind. Wenn diese, die beste Zeit unseres Lebens ist, kann ich mit Sicherheit sagen, dass wir uns keine bessere Promo hätten wünschen können, um sie am Besten zu genießen. Denn in unserer Promo waren witzige Einfälle reichlich vorhanden und man konnte über Alles lachen. Wir haben einen Ort gefunden, in dem es unerheblich wurde, was von Viertel nach Sieben bis um Ein Uhr außerhalb der Schule passierte. Alles, was uns sonst hätte belasten können, wurde zur Seite gestellt, um uns die Zeit mit den Freunden zu verschönern.

Wir danken unseren Eltern sehr für all das, was sie uns mitgegeben und gelehrt haben. Ohne Sie wären wir jetzt nicht wo wir sind. Wir danken unseren Lehrern, die uns mit Geduld beigestanden haben, damit alle **siebenundachtzig** Mitschüler das Ziel erreichen. Wir danken all denjenigen, die die Deutsche Schule ausmachen. Wir danken Frau Nena dafür, dass sie uns das Alphabet gelehrt hat, Frau Magaly für die Divisionen, den Brüdern Hansler für ihre konstruktiven Beiträge zu unserem Englisch, Herrn Jaime für die Formeln, Professor Mena für die literarischen Analysen, Herrn Perger für die Osmose, Frau Daly für die Entdeckung Amerikas, Herrn Ariel für den Taschenrechner, LF für die Werte, Herrn Huaquipa für die Ableitungen, und all den anderen, die uns in diesem Stadium unseres Lebens begleitet haben, und denen wir einen Teil von unserer Bildung schulden. Haben wir jemals Ärger über die Schule, die uns seit vierzehn Jahren aufgenommen hat,

gefühl, wegen der einfachen Tatsache, dass sie härter und disziplinierter ist als andere Schulen, mit denen wir sie vergleichen, wenn wir zum Beispiel an einen Nachmittag bestraft wurden weil wir nur zwei Minuten zu spät kamen oder wenn Sie unsere Eltern aufsuchten, weil wir Stickers an die Wände klebten oder wenn uns ein Vorhaben abgesagt wurde, weil wir zu kurzfristig, mit weniger als 3 Tage Vorlauf, die Schule benachrichtigten, dann haben wir mal gesagt, „so sind die Deutschen“. Wenn wir heute an diese Momente zurückblicken, wissen wir mit Sicherheit, dass diese Situationen, die wir als „typisch deutsch“ bezeichneten uns vieles beigebracht hat, das keine andere Schule hier lehrt und somit können wir jetzt trotz der damaligen Beschwerden behaupten, dass wir eine der besten Schulen von Santa Cruz besucht haben. Wir möchten der Schule danken für all das Gelernte, aber besonders dafür, dass sie der Ort war, an dem wir die Gelegenheit hatten, diese Promo aufzubauen und vierzehn Jahre zusammen zu verbringen.

Viele können es kaum mehr erwarten, dass ihr Abschlussjahr so schnell wie möglich vorübergeht. Das Witzige daran ist aber, dass der eigentliche Reiz darin besteht, jede einzelne Erfahrung, die wir im Zeitraum der vierzehn Jahre gemacht haben, jeweils zu genießen. Dazu gehören zum Beispiel, und nur um einige zu erwähnen: die Fußballturniere, die Schulausflüge, wenn die Rivalitäten zwischen den Parallelklassen auftreten, der Kampf darum, die Jugendbundesspiele zu gewinnen, die Meisterschaften zwischen Abiturienten verschiedener Schulen, unsere ersten festlichen Veranstaltungen: die sogenannten „Confraternizaciones“, die Deutschlandreise..., in der wir im gleichen Maß reifer und verückter wurden, in der sich eine Reihe von Anekdoten aller Art ansammelte und in der im Juni 2015 das Köln-Treffen stattfand, und all seine Folgen und in dem der Übergang von Cliques zu einer vereinten Abiturklasse erreicht wurde. Dann kam die Europa-Tour, die uns zum einen besonders zusammengebracht hat, aber auch das Schlechte von vielen gezeigt hat und dessen Erinnerungen uns heute zum Lachen und Sehnen bringen. Es ist unmöglich, keine Sehnsucht zu

fühlen, wenn ich an all das denke, was wir heute mit diesem Abschluss zurücklassen.

All dies ist sehr "Einig": Wir werden die Zeit vermissen, in der wir verrückt wurden, während wir "Cae el Sol" sangen, in der, wenn jemand in der Whatsup-Gruppe nach irgendeiner Nummer fragte, man immer wieder die Nummer vom Churrasquero Blas zugesandt bekam. Immer wieder "Alles klar" zu sagen und nur bei der Erwähnung von Köln 2015 eine Menge von Geschichten in der Erinnerung wachzurufen, der Gedanke, die besten "Confraternizaciones" organisiert zu haben und aus Halloween etwas Unvergessliches gemacht zu haben. Die Playlist von Pichin, einfach nur Unsinn in der Whatsup-Gruppe zu schreiben, Rock in den Schulpausen zu hören, ein unvergessener Nachmittag am Schwimmbad, eine aus den Fugen geratene Tour, ein epischer Tag auf einem Schiff in México und schliesslich ist es sehr "Einig" eine Spur hinterlassen zu haben, wo auch immer wir gewesen sind.

Es mag sein, dass viele das Gleiche sagen, aber ich kann es mit Sicherheit behaupten. Keine Promo wie unsere hat es gegeben, gibt es und wird es auch nicht geben. Wir sind anders, einzigartig, unvergesslich und bedeutsam. Denn, ab Halloween 2016 haben wir es uns vorgenommen und alles dafür getan, damit dieses Abschlussjahr für uns und die ganze Schule zu etwas Ausserordentlichem und voller Spass wird. Obwohl wir uns nicht immer einigen können, tatsächlich fast nie, und obwohl wir immer über alles diskutieren, wirklich sogar über total unwichtige Dinge, obwohl wir uns nicht in einem Kodex festgelegt hatten, obwohl es eine und die andere Clique gab und es sehr schwierig war, über etwas ernsthaft zu sprechen. Wenn es darum ging eine gute "Confraternizacion" zu organisieren oder eine langweilige Schulpause in Stimmung zu bringen, dann waren wir uns alle sehr einig darüber. Denn in unserer Abiturklasse gibt es von allem ein bisschen und wir haben keinen ausgeschlossen, sei er auch noch so eigenartig. Um einige zu erwähnen: es gibt von mutigen Künstlern, die immer vorhandenen Nerds, Android, vielsichtige Divas, Profisänger, Beidhändige, reizende Besserwisser, schlechte Verlierer, vergrösserte Kerle,

DJs, hervorragende Athleten, ein bisschen schon nervtötende Liebespaare, schaulustige Komödianten, sehr begabte Menschen, unverschämte undisziplinierte Typen, und die Sachkundigen, die sinnlos sich über irrelevanten Zeug äussern.

Natürlich ist es unmöglich eine starke Beziehung mit jedem Mitglied der Promo zu schaffen, aber wenn wir irgendeinen Namen von ihnen hören, werden wir ein nostalgisches Lächeln und viele Erinnerungen haben, weil es uns in die Schatzkammer unserer Erinnerungen versetzen wird, wo wir jeden Moment aufbewahren werden, die uns in den letzten 14 Jahren passiert sind, und egal wie schlimm es damals vielleicht gewesen sein mag, werden wir in einigen Jahren nur noch darüber lachen. Und schließlich sind wir heute jedem der Mitglieder unserer Promo dankbar, dass er ein sehr wichtiger Teil unseres Lebens an der Schule gewesen ist, mit dem wir einen langen Lebensabschnitt zusammen verbracht haben, weil sie die Freunde sind, die jeder gerne hätte, die Brüder, die jeder schätzt und die Familie, in der jede Sekunde denkwürdig ist. Denn es ist nur schwer "Auf Wiedersehen" zu sagen, wenn etwas so gut gewesen ist, dass man sich immer und gerne daran erinnert.

Lucio Añez Velarde
Schulabgänger 2017
Adolfo Moreno Serrate
Schulabgänger 2017

EINIG 2017 – ¡DECIMOS ADIÓS!

Es curioso lo distante que parecía este acto hasta hace tan poco. Supongo que la mente nos hace una mala jugada y rechaza la idea que es hora de decir adiós a muchas cosas. Los días previos a este acto han sido días, en los que nos hemos despedido de nuestros profesores, de los guardias, de las caseras y de nuestros compañeros; pero a quien estamos despidiendo en realidad es a esta preciosa etapa de nuestras vidas. Esa etapa, de la cual nuestros padres siempre nos dicen que es la mejor de nuestras vidas, esa etapa, que compartimos hace ya 14 años, esa etapa, en la que 86 desconocidos con el paso del tiempo se hicieron familia. Si esta fue la mejor época de nuestras vidas, puedo decir con certeza que no pudimos pedir una mejor promo para disfrutarla al máximo. Porque en nuestra promo encontramos un lugar donde abundan las ocurrencias y se puede reír por todo. Encontramos un lugar donde no importa qué esté pasando fuera del colegio, de siete y cuarto hasta la una podemos dejar todo lo que nos agobia de lado para disfrutar el estar con amigos.

Gracias a nuestros padres por todo lo que nos han dado y enseñado, sin ustedes no estaríamos donde estamos ahora, gracias a todos los profesores que con paciencia pudieron sacar adelante a los 87 integrantes de Einig, gracias a todas esas personas que hacen el Colegio Alemán. Agradecemos desde la profesora Nena por enseñarnos el abecedario, la profesora Magali y las divisiones, los hermanos Hansler con su crítica constructiva a nuestro inglés, el profe Jaime y las fórmulas, el profesor Mena y los análisis literarios, Herr Perger y la Osmose, Daly y el descubrimiento de América, Ariel y la calculadora, LF y los valores, el profe Huaquipa y las derivadas, y tantísimos otros más que nos acompañaron a lo largo de esta etapa de nuestras vidas y les debemos lo que hoy sabemos.

Alguna vez hemos sentido un disgusto hacia el colegio que nos acogió por 14 años, por el simple hecho de ser más duro y disciplinado que los otros con los cuales lo comparamos, cuando nos ponen una tarde de castigo por llegar 2 minutos tarde, llaman a nuestros padres, porque pegamos stickers en las paredes o cuando nos cancelan algún plan por avisar demasiado cerca de la fecha, 3 días antes. Así son los alemanes diría uno, pero sin duda a la hora de mirar hacia atrás estas "cosas de alemanes" nos enseñan algo, que ningún otro colegio aquí enseña y, a pesar de las quejas que tengamos, poniendo la mano al pecho podemos decir que estamos saliendo de uno de los mejores colegios de Santa Cruz. Gracias al colegio por todo lo aprendido en él, pero especialmente le queremos agradecer por ser el lugar que nos dio la oportunidad de formar esta promo y por pasar 14 años juntos aquí mismo.

Muchos ansían que su año de promo llegue cuanto antes, pero la verdadera gracia está en disfrutar cada una de las experiencias que nos tocan dentro de este periodo de 14 años. Los torneos intercurios de fútbol, los campamentos, cuando había una rivalidad entre el A, el B y el C, ganar los Bundesjugendspiele, los campeonatos interpromos, las primeras confraternizaciones, Alemania... ese país que nos vio madurar y enloquecer en medidas parejas, ese país que tiene en su haber un sinnúmero de anécdotas de

todo tipo, ese país que presenció el junte de Colonia 2015 y todas sus derivadas, ese país que hizo la transición de las camarillas a una promo. Tuvimos un tour que nos unió y vio lo peor de muchos de nosotros, aunque ahora todos los recuerdos de ello son risas y nostalgia. Es imposible no sentir un vacío cuando comienzo a pensar en todo lo que dejamos atrás al graduarnos. Porque es muy Einig y se van a extrañar las veces que nos enloquecíamos cantando "Cae el Sol", pedir un número en el grupo de la promo y que pasen el del Churrasquero Blas, decir "Alles klar" y que Colonia 2015 con todas sus anécdotas pase por tu cabeza, haber hecho las mejores confraternizaciones de la Historia del colegio, haber hecho de Halloween algo imperdible, la playlist de Pichin, hablar boludeces en el grupo de la promo, poner Rock en los recreos, una tarde de piscina inolvidable, un tour degenerado, un día épico en un barco en México y es definitivamente muy Einig haber dejado una huella inolvidable por donde sea que pasamos.

Puede que todos digan algo parecido a lo que diré a continuación, pero puedo decir con certeza que no hay, hubo o habrá una promo como la nuestra. Porque fuimos algo diferente, único, inolvidable y trascendental. Porque desde Halloween 2016 hasta el día de hoy pusimos lo mejor de nosotros para que la gente del colegio disfrute de nuestro excepcional año de promo tanto como lo disfrutamos nosotros. Porque a pesar de que no siempre estamos de acuerdo, o en realidad casi nunca, de que peleábamos por las cosas más absurdas que uno pueda pensar, de que el código era escaso entre nosotros, de que había una que otra camarilla, o de que era bastante difícil lograr que se hablara en serio; cuando llega el momento de una buena confraternización o un recreo con Stimmung, éramos tan unidos como se podía ser. Porque en nuestra promo teníamos de todo y jamás dejamos apartado a nadie por más peculiar que fuese. Tenemos desde artistas bizarros, los siempre presentes nerds, androides, divas complejas, cantantes comerciales, ambidiestros, sabelotodos irritantes, pésimos perdedores, tipos agrandados, DJs, atletas extraordinarios, enamorados que ya empalagan, comediantes morbosos, gente talentosa, indisciplinados descarados hasta expertos en hablar las cosas más irrelevantes y sin sentido posible. Si bien es imposible haber creado una relación fuerte con cada miembro de la promo, cuando escuchemos cualquier nombre de alguno de ellos se nos vendrá a la cara una sonrisa nostálgica y muchos recuerdos porque nos llevara de regreso al baúl donde guardaremos cada uno de los momentos que pasamos en los últimos 14 años, y sin importar que tan malo pudo haber sido en su momento, de aquí a unos años solo nos traerán risas. Porque a quienes deberíamos agradecer hoy es a cada uno de los integrantes de nuestra promo, por ser la parte más importante de esta etapa de nuestras vidas, por ser con quienes compartimos una gran parte de nuestras vidas, por ser los amigos, que cualquiera desearía, los hermanos que todos merecen y la familia, donde cada segundo es memorable. Porque solo es difícil despedirse cuando algo fue lo suficientemente bueno para merecer ser recordado.

Lucio Añez Velarde, *Bachiller 2017*

Adolfo Moreno Serrate, *Bachiller 2017*

EINE „EINIGE“ ABSCHLUSSFEIER 2017

Nach 14 langen Jahren war es am Freitag, den 17. November 2017 für die Schüler des Abschlussjahrgangs „Einig 2017“ soweit und sie wurden feierlich mit ihrem Abschlusszeugnis in der Hand ins Leben entlassen. Es ist immer wieder einer der Höhepunkte des Schuljahres und ein sehr emotioneller Moment, wenn die Schüler Seite an Seite mit ihren Eltern der Bühne entgegenlaufen und herzlich von ihren Eltern verabschiedet werden, bevor sie ihr Zeugnis überreicht bekommen und damit eine neue Phase in ihrem Leben einläuten.

In diesem Jahr gab es auch einige wichtige und positive Neuheiten bei der Abschlussfeier, die einen durchschlagenden Erfolg hatten. Zum einen wurde die Abschlussfeier zum ersten Mal nach vielen Jahren in der Schule abgehalten, was alles viel persönlicher und familiärer erscheinen ließ. Auch die Dekoration war sehr gelungen und trug zu einem persönlichen Charakter der Feier bei. Es ist unglaublich, wie gut der Raum unter der Bibliothek genutzt wurde und wie viele Leute darunter passen. Glückwunsch an das gesamte Organisationsteam der Schulleitung und des Verwaltungspersonals.

Zum anderen trugen unsere Schüler eine Toga, die die Bedeutung der Feier sehr gut unterstrich und ein Gefühl von Einigkeit und Gemeinschaft aufkommen ließ. Auch die Vertreter der Schüler unterstrichen den deutschen Charakter der Schule, indem sie ihre Rede zweisprachig hielten.

Am Ende waren alle gerührt als unsere beiden Starsänger, José Daniel Belaunde und Tamara Mojica, das Abschiedslied sangen und so verabschiedete sich „Einig“ in einer harmonischen Einigkeit. Wir wünschen euch Alles Gute im Leben. Auf geht´s „Einig“.

Rafael Haensch
Deutschlehrer und Vater

UN ACTO DE GRADUACIÓN 2017 MUY „EINIG“

Después de 14 largos años llegó el momento más esperado para los alumnos de la promoción “Einig 2017”, el 17 de noviembre de 2017 se graduaron y alzaron el vuelo hacia su futuro con su diploma de bachilleres del Colegio Alemán de Santa Cruz en la mano. Siempre es uno de los momentos más emocionales e importantes del año escolar, cuando los alumnos acompañados de sus padres y madres desfilan, son despedidos con todo el amor por sus padres y madres antes de recibir su diploma de bachiller y así iniciar una nueva etapa en su vida.

Este año hubo algunas novedades importantes y positivas en el acto de graduación, que tuvieron finalmente mucho éxito. Por un lado el acto se celebró por primera vez después de muchos años en el colegio, lo cual le otorgó un carácter mucho más personal y familiar. También la hermosa decoración contribuyó a ese ambiente familiar. Parece increíble cómo se aprovechó el espacio debajo de la biblioteca y cuantas personas caben ahí. Felicitaciones para el equipo que organizó el acto, tanto por parte de la dirección como por parte del personal de administración.

Por otro lado nuestros bachilleres llevaron toga y birrete, lo cual subrayó el carácter solemne del acto y creó una sensación de unidad y comunidad. También los representantes de los alumnos demostraron el carácter alemán del colegio, haciendo su discurso bilingüe y demostrando todo lo que aprendieron en alemán.

Al final la emoción fue grande, cuando nuestros cantantes estrella, José Daniel Belaunde y Tamara Mójica, que ya nos deleitaron en muchas ocasiones, cantaron la canción de despedida de “Einig” y así “Einig” se despidió en una armoniosa unidad, muy “einig”. Les deseamos todo lo mejor en la vida. Vamos “Einig”.

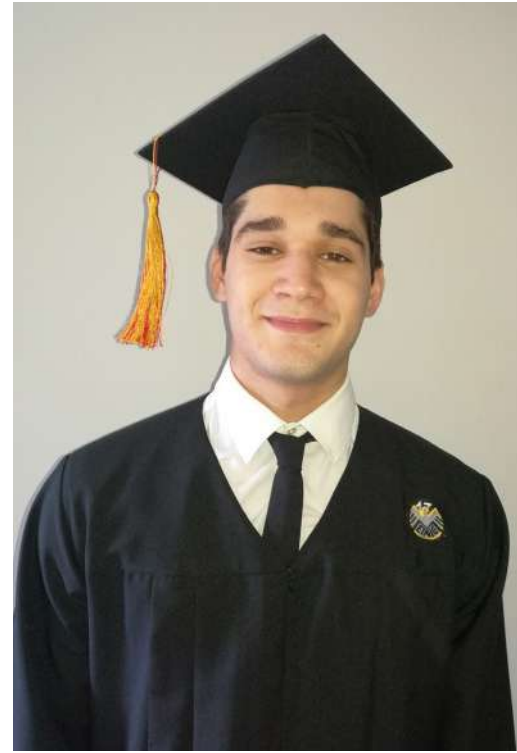
Rafael Haensch
Profesor de Alemán y padre



ALBA SANCHEZ VALERIA
We came, we lived, we loved, we left but we'll always remember, C'est la vie. E'17.



AMELUNGE AÑEZ LUCIANA
Einig 2017



AÑEZ ORTIZ EDUARDO
Einig 2017



AÑEZ VELARDE LUCIO
*You'll never walk alone.
Perriwos*



ANTELO MASCARENHAS MARIA CLARA
MEMENTO MORI



ANTELO PINCKERT MARIO ERNESTO
*Sí se puede.
Perriwos*

EINIG 2017



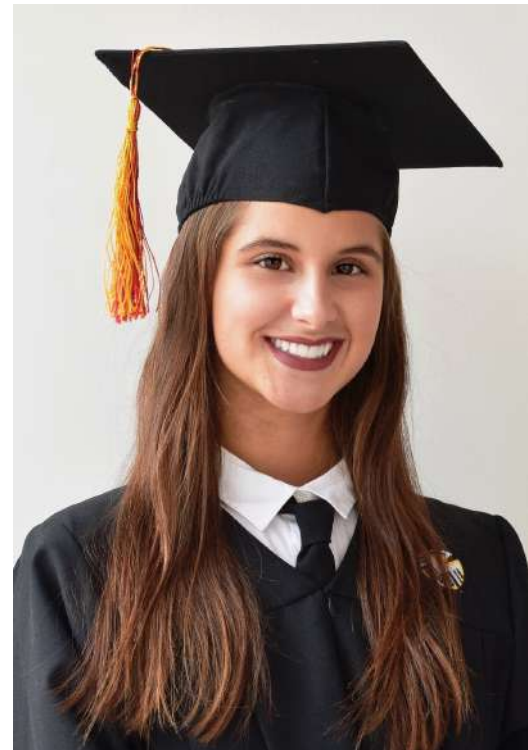
ARAMAYO FERNANDEZ EDUARDO
Perriwos



ARDILES ALTMANN LUCAS VICENTE
Creo que me esforcé más en hacer mi frase que en cualquier otro trabajo del colegio.
Perriwos



ARNEZ JORDAN NAIRA PAOLA
Y cómo olvidar ese hermoso lugar, lleno de momentos para recordar. Ahora parece haber sido tan solo un instante para toda la vida.



ARTIEDA ANTELO VALENTINA
El tiempo no me mueve, yo me muevo con el tiempo.



BELAUNDE ASCARRUNZ JOSE DANIEL
Si caminas solo, llegarás más rápido, si caminas acompañado, llegarás más lejos.



BLOCH SOLIZ CAMILA
Einig 2017



BREEDE CASTRO MANFRED
Einig 2017



CABRERA CALLAU JOSE DARIO
Einig 2017



CABRERA ZARAGOZA SANTIAGO
*"Esto se trata de desconocidos que llegaron y nunca se fueron."
Perriwos*



CAMACHO EID MARIA JOSE
Einig 2017



CAMACHO UEQUIN MICAELA
Einig 2017



CAMACHO URQUIDI JOSE ANDRES
*I did it my way.
Perriwos*



CATTORETTI ANTELO RAFFAELLA
Einig 2017



CESPEDES APONTE SOFIA
Einig 2017



CHAVEZ BECKRICH NIKOLE
I was the Beyoncé in a school full of Michelles.



CORDOVA ZAMBRANA FATIMA
Einig 2017



CORONADO JUSTINIANO ALEJANDRO
Einig 2017



CORTEZ ARREDONDO DANIELA
Las despedidas no existen mientras el cariño nos una.



CRESPO JUSTINIANO ADRIANA
Nuestros recuerdos de ayer durarán toda una vida. Guardar los mejores, olvidar los demás.



CRONEMBOLD MORENO FELIPE
*Vivir para contarlo.
Perriwos*



CRONEMBOLD TREPP LUCIA
Einig 2017



ENCINA MORENO ISABELA
Einig 2017



ENCINA OYOLA ILIANA
Filipenses 4:13



ESCOBAR COPPA PERCY
We are not born with aptitudes, rather we are born with the ability to choose what to do without time. Perriwos



FERREIRA AGUILERA ROSA ANGELICA
Mit Mut fangen die schönsten Geschichten an.



FOIANINI EL HAGE SABRINA
Einig 2017



FUCHTNER ENCINA MATEO
Enjoy every moment because life won't stop for anybody. Perriwos



GARAMENDI ANTELO FABIANA
If you want to shine like sun first you have to burn like it.



GODEFROY VALENZUELA DAVID NICOLAS
Te reís porque yo me río, pero yo me río porque me tiré un pedo, Perriwos



GOMES DOS REIS JUSTINIANO FELIPE
Dream no small dreams for they have no power to move the hearts of men. -Johann Wolfgang von Goethe



GRISI CHAVARRIA SABINA
*"Hodor"
 -Hodor*



HADERSPOCK BALDOMAR JIMENA
Einig, thank you for all the memories we have created & for being part of my life for so long. Love you all.



HARRIAGUE SUAREZ JUAN ANDRES
Einig 2017



HAYES SCHÜT VANESSA ALEXANDRA
Dejando huella por donde vamos, por siempre en mi corazón... Einig 2017



HOFFMANN DE ALARCON ADRIAN
Einig 2017



KLEIN MONTAÑO SEBASTIAN
*Once a gunner, always a gunner.
Perriwos*



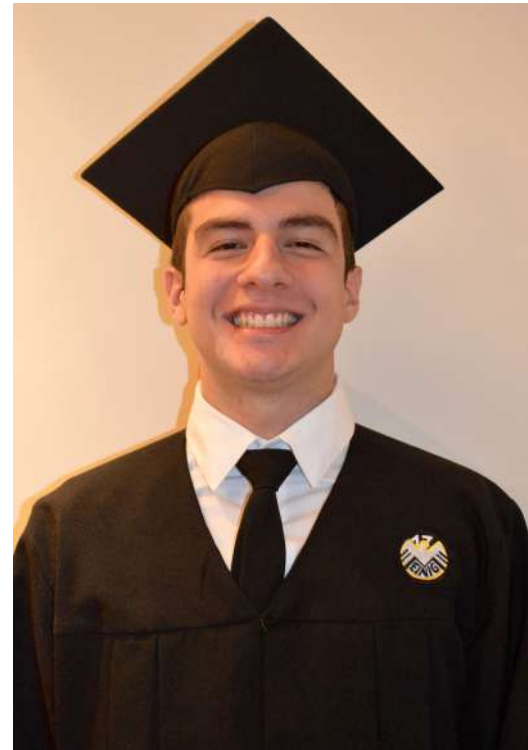
KULJIS CUADROS DANITZA MARIA
Einig 2017



LANDIVAR LEIGUE GUILLERMO
Einig 2017



LOZADA ABDALA EDUARDO
Einig 2017



MENACHO MORON RODRIGO
*Legends never die.
Perriwos*



MOJICA CADARIO TAMARA
Siempre es hoy.



MONTERO ROCA SEBASTIAN
Zwei Dinge sind unendlich: das All und die menschliche Dummheit. Beim All bin ich mir noch nicht ganz sicher. Perriwos



MORENO SERRATE ADOLFO
To see the world, things dangerous to come to, to see behind walls, draw closer, to find each other, and to feel. That is the purpose of life. Perriwos



NUÑEZ DEL PRADO MIERSCH JENNIFER
Einig 2017



OJOPI MEYER CHRISTIAN ANDRES
I am a beacon of knowledge blazing out across a black sea of ignorance. Perriwos



ORTIZ SALVATIERRA OJDANA
Cuando creíamos que teníamos todas las respuestas, de pronto cambiaron todas las preguntas.



PALICIO WICHMANN LUZ SOPHIE
Einig 2017



PANIAGUA EID KELLY CECILIA
Einig 2017



PARADA FRANCO MARIA LUCIA
ICM CSVM TTM



PEREYRA SPIEGEL DANIELA
Los recuerdos son de agua... Y a veces nos salen por los ojos



PFEIFFER ROJO IRENE
Es muss sein!



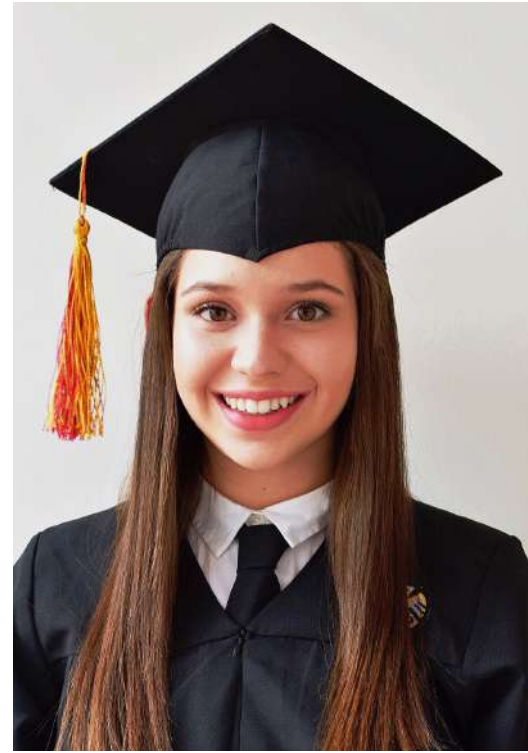
PONCE QUIROGA ALBERTO
*We made German School great again.
Perriwos*



REISWIG NUÑEZ DEL PRADO BRYAN ALAN
Just sit back and enjoy the ride.
Perriwos



REYNOSO IBANEZ ESTEBAN
Einig 2017



RIBERA FORTEZA MARIANA
El pasado muere, el presente vive, el recuerdo queda y la vida sigue.



RIBERA FORTEZA SABRINA
No porque terminó significa que no fue la mejor etapa de nuestras vidas.



RIOJA MANRIQUE LEONARDO ANDRES
Einig 2017



RIOS CUELLAR LEONARDO
Perriwos



RODAS MEDINA CAMILA
Einig 2017



ROJAS MURIEL ADRIANA
If you are not willing to risk the unusual, you will have to settle for the ordinary.



ROMERO PEÑAFIEL MARIANA
Einig 2017



RUBERT BANZER SERGIO YAGO
Memes



SAENZ SCHMIDT JOSE SEBASTIAN
*Bad times make good times better.
Perriwos*



SAID DONATO ADRIANA
Aprendí que los principios dan miedo, que los finales son tristes y que lo que importa es el camino.



SCHWARTZ GRINSTEIN EVA
Go confidently in the direction of your dreams



STEINBACH PALACIOS STEFANIE
Einig 2017



SUAREZ MERCADO SOFIA
Einig 2017



TELLEZ SCHAIMAN MARIA BRUNA
No sé qué me espera, pero ya voy en camino.



TERCEROS BARRON BRUNA
Einig 2017



TERCEROS KOUZEMTCHOUK NATALIA
NICOLE
*Nuestro momento será el recuerdo más precia-
do de mañana.*



TERCEROS MONTES MANUEL
Plagiarism or Revolution.
Perriwos



VACA DIEZ VAZQUEZ FABIANA
Einig 2017



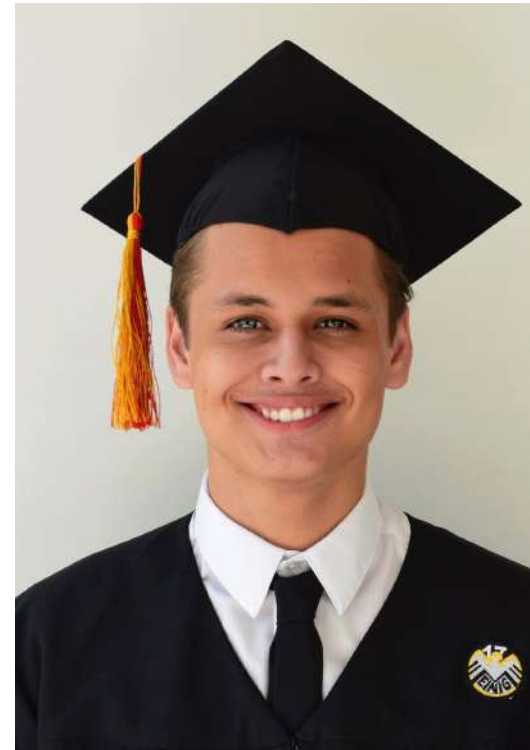
VALDA IMANA DANIEL
Ein Sportler ist, wer raucht und trinkt und trotzdem seine Leistung bringt.
Perriwos



VARGAS MORENO JUAN MANUEL
No fue fácil pero valió la pena.
Perriwos



VELASCO AVILA JORGE ADRIAN
We came, we conquered, we left.
Perriwos



VELASCO GONDIN PAULO LUIS
The joy of life comes from our encounters with new experiences, and hence there is no greater joy than to have an endlessly changing horizon, for each day to have a new and different sun.
Perriwos



VELASCO GUTIERREZ JOSE MIGUEL
*Cumbia y amigos la noche antes de un examen.
Que más se puede pedir...
Perriwos*



VELASCO STELZER BARBARA
Einig 2017



VERA GUZMAN VICTORIA ALEJANDRA
*Sh*t happens.*



WACHHOLTZ PONCE DE LEON ISABEL
Einig 2017



WEISE VALDES LUANE
Agárrense de las manos, los amo chikis.

DISCURSO DE LOS PADRINOS PARA LA PROMO EINIG 2017

Pronunciado por Manuel Mena en el acto de graduación EINIG 2017

Es para mí un gran honor y una gran responsabilidad el poder expresar a través de estas palabras, los sentimientos y emociones de toda una generación, al ver concluida una etapa muy importante de vuestras vidas.

Este es un momento clave de brillantez, de emoción interior cuando se empacan los recuerdos, poniendo una mirada nostálgica hacia atrás para ver el derrotero recorrido por las aulas en toda la trayectoria escolar y que abarca un sinnúmero de vivencias, de emociones y recuerdos que no se olvidan fácilmente.

Hoy por fin vemos, sin temor a equivocarnos, el día esperado por todos, en que llegamos al final del camino y que se bifurca porque tomáis nuevos rumbos para conquistar vuestros sueños y metas.

También es un momento para dar las gracias por los logros obtenidos, y para esto es menester pensar en una sentencia del gran Cervantes, cuando en El Quijote dice: "Venturoso aquél a quien el cielo dio un pedazo de pan sin que le quede obligación a otro que al mismo cielo". Y ese pedazo de pan recibido privilegiadamente, os hace tener inexorablemente la labor de manifestar el incommensurable sentimiento de gratitud hacia todos quienes de una u otra manera hemos formado parte de este proceso.

Por esto, nuestra labor de maestros implica una responsabilidad muy grande, dada la magnitud de la misma, al ser cual alfareros que moldeamos la arcilla de vuestras almas, señalando el camino de la honradez y la dignidad para proceder como tales allí donde os encontréis.

El pensar por un momento en la palabra MAESTRO, que etimológicamente viene del latín MAGISTER, se multiplica en abanico de significados y acepciones, pero me quedo con dos solamente; que son mentor, persona que enseña algo valioso a otra, y EDUCADOR, persona que tiene como profesión la enseñanza. Por tanto, nuestra misión debe ser siempre muy celosa y cuidadosa debido a la responsabilidad que asumimos ante los jóvenes, porque corre el riesgo de defraudarles y esto sería muy frustrante.

Como jóvenes que sois, no debéis mirar el estudio como una obligación, sino más bien como una oportunidad para incursionar y acceder al maravilloso mundo del saber a través de la investigación, la indagación y la creatividad.

Y esta aventura implica enfrentar todo género de experiencias como personas que quieren acceder al conocimiento y los valores. Aquí aprendisteis a desarrollar la capacidad de comprender el sentido de la responsabilidad, de la solidaridad, de escuchar, de

respetar, de compartir (esto unos más que otros), de saber que cada acto que realizamos, tiene sus consecuencias.

Un aspecto que en toda convivencia humana aflora espontáneamente, es el de la amistad, un valor que muy bien lo habéis cultivado, así también descubrieron el amor y saborearon sus mieles y sus hieles. Todo esto os acompañará a partir de hoy para siempre.

Queridos Bachilleres de la Promoción Einig, ahora decís adiós a vuestro colegio, adiós a los profesores, y a todo lo que significó esta vida escolar.

Ya no oirán al profesor Mena regañarles, llamarles chupetillas de ajo, collar de sandías, o reinas del jaleo porque se les encontró con la chuleta en el examen, o al llamar la lista se les cambiaba de nombre.

Llevad la ilusión como un candil que no se apagará y ayudará en todos los emprendimientos que vienen más adelante, para que dentro de pocos años seáis hombres y mujeres que contribuyan al engrandecimiento de la sociedad y su entorno. Haced un buen uso de vuestra capacidad de indagadores, autónomos, creativos y solidarios.

Lo que viene ahora, jóvenes de la Promo Einig, depende de vosotros mismos, a cada paso serán más responsables de sus propias vidas. Os encontraréis con muchas situaciones que exigirán de vosotros respuestas coherentes, que reflejen lo que sois y lo que habéis aprendido. Si algo deseamos de corazón, es que tengáis el valor de vivir plenamente para encarnar lo que sois y lo que queréis ser. Que la confianza os acompañe para que podáis creer en vosotros mismos, y que nunca os alejéis de la convicción de que nuestras vidas serán mejores si ayudamos a que las vidas, de quienes nos rodean, sean mejores también. Esto no es fácil ni sencillo, porque se trata de una dimensión ética que nos constituye y nos hace mejores personas.

Adiós, queridos Bachilleres, imprimid en la memoria como un sello indeleble todo lo positivo de los momentos gratos que significaron enriquecer vuestro espíritu juvenil.

A nombre de los profesores padrinos, y el mío, os damos las gracias por habernos elegido. Os llevaremos en el recuerdo y en el corazón. Finalmente a los padres el reconocimiento de haber confiado en nuestra institución para la formación de sus hijos. GRACIAS.

Manuel Mena, *Profesor de Literatura*
Diego Rivas, *Profesor de Historia*
Roberto Chappottín, *Profesor de Deporte*
Roberto Huaquipa, *Profesor de Matemáticas*



▲ Schlagzeug - Rhythmusspiele Besuch der Schlagzeugin Adriana Pinaya. Rhythmische Übungen am Schlagzeug. / Bateria rítmica visita de la baterista Adriana Pinaya. Los niños trabajan ritmo y tocan la batería.

▲ Traditionelle Aktivität: Sankt Martinszug in der Winterzeit in Deutschland (11. November). Die Kinder stellten mit ihren Eltern eigene Laternen her. / Actividad tradicional en Alemania con el significado profundo de la compasión. Los niños hicieron sus propios faroles con la ayuda de sus padres en un sábado de trabajo comunitario.

KINDERGARTEN AKTIVITÄTEN / ACTIVIDADES

1. UND 2. BIMESTER / BIMESTRE



▲ K2 und P1 gemeinsame Spielveranstaltung. /
K2 y P1 actividad deportiva juntos

▲ Verschiedene Aktivitäten: forschen, hell und dunkel. /
Actividades diversas: investigar, luz y oscuridad.



▲ Die Kinder der K1 Gruppen spielten "Unfall" und lernten wie man "Erste Hilfe" gibt. Dabei unterstützte uns die Klinik Foianini mit Personal und einem Krankenwagen. /

Los niños de los grupos de K1 realizaron un simulacro de primeros auxilios con el apoyo de la ambulancia y personal de la Clínica Foianini.

▲ Kinder der K2 Gruppen spielen "Straßenverkehr" mit der Unterstützung der Verkehrspolizei. Kinder lernen am besten durch Handeln.

Die Kinder stellten mit ihren Eltern eigene Laternen her. / Los grupos de K2 concluyeron el proyecto de educación vial con un simulacro de tráfico apoyado por el Sargento Sr. Mendez del departamento de Educación Vial de Tránsito.

KINDERGARTEN AKTIVITÄTEN / ACTIVIDADES

3. BIMESTER / BIMESTRE



▲ Seminar – “Spielen auf Deutsch”. Bilderbuch auf Deutsch /
Seminario de Alemán –“Juegos en Alemán”. Un cuento en
Alemán

▲ Kinder der K2 backten leckere Plätzchen. /
Los niños de K2 prepararon unas ricas galletas.

▲ Kartoffelsalat der K1 Kinder. Kochen und teilen ist wichtig.
Kinder der K1 machen Kartoffelsalat und essen ihn gemeinsam. /
Ensalada de Papas de K1 Cocinar y compartir es importante. Los
niños de K1 hicieron una ensalada de papa que disfrutaron y
compartieron.



▲ Besuch der Tierfarm K1.
 Kinder der K1 besuchen den Bauernhof "Eteirü" . Sehen, fühlen,
 riechen, hören, Tiere berühren, ein Kuh melken und selbst Brot
 backen. /
 Visita a la Granja de K1.
 Los niños y niñas de K1 visitaron la granja Eteirü. Observar,
 sentir, tocar diferentes animales. Horneyaron pan, aprendieron
 cómo se ordeñan las vacas.

KINDERGARTEN AKTIVITÄTEN / ACTIVIDADES

3. BIMESTER / BIMESTRE



▲ Elternarbeit.

Eltern bauen Häuser aus Karton, spielen, malen, arbeiten im Team, sind kreativ und fleißig. /

Trabajo con los padres.

Padres construyen casas de carton, juegan, pintan, trabajan en equipo, son creativos y aplicados.

PSYCHOLOGISCHES TEAM/ TEAM PSICOLÓGICO



▲ Schülerpraktika in Kindergärten, Schüler der Klassen S1
ABCD, 2. September 2017. /
Práctica estudiantil en jardines de infantes, estudiantes de S1
ABCD, 2. Septiembre 2017.

BERATUNGSLEHRER UND PSYCHOLOGEN DER SEKUNDARSTUFE

Das Ziel des Kindergartenpraktikums ist, dass die Schüler der S1 persönliche und soziale Kompetenzen entwickeln und gleichzeitig der Gemeinschaft einen Dienst erweisen; sie werden dazu in der Schule fortgebildet und es gibt eine enge Zusammenarbeit mit dem Kindergartenpersonal, damit beide Institutionen davon profitieren.

ÁREA DE ORIENTACIÓN DE SECUNDARIA

El objetivo es que nuestros estudiantes de S1 desarrollen sus competencias personales y sociales a la vez que presten un servicio a la comunidad; para ello reciben capacitación en el Colegio y se coordina con el personal de los Jardines para que el beneficio sea mutuo.



▲ Nachhilfe, Waisenheim Don Bosco. /
Apoyo Escolar, Hogar de Niños Don Bosco.

▲ Projekt Informatik- und Englischunterricht für Kinder der
Schule San Carlos I. /
Proyecto de enseñanza de inglés y computación en el Colegio
Alemán con niños de la Unidad Educativa San Carlos I.

▲ Begleitung für die Kranken im Krebszentrum Santa Cruz. /
Tiempo compartido en el Hospital Oncológico Santa Cruz.

CAS - IB

Kreativität, Aktion und Engagement.
Diplom-Programm des IB.

CAS – IB

CREATIVIDAD, ACTIVIDAD Y SERVICIO.
Programa del Diploma del Bachillerato Internacional.

DAF - GRUNDSCHULE

**GUTEN TAG!
SEIT 16 JAHREN AN DER
DEUTSCHEN SCHULE**



In dieser Zeit gab es unter anderem:

- 5 Schulleiter und Schulleiterinnen
 - 2 Stellvertretende Schulleiterinnen
 - 2 Oberstufenleiter
 - 3 Primarstufenleiter
 - 3 Fachleiter
 - 2 Peer-Reviews
 - 1 Bund-Länder-Inspektion
 - 2 mal keinen Unterricht in der Schule wegen der Grippe
 - 1 mal keinen Unterricht wegen fallender Glasscheiben
 - 3 Bombendrohungen
 - neue Klassenzimmer
 - viele Kolleginnen und Kollegen
- ... und noch viel mehr Schüler und Schülerinnen.

In manchen Jahren hatte ich mit fast 250 Schülerinnen und Schülern Unterricht, in anderen mit „nur“ 54, durchschnittlich hatte ich also ungefähr 150 Schüler im Jahr.

Nach vier Jahren ohne eine extra Deutschfachleitung für die Primarstufe, habe ich in diesem Jahr die Leitung übernommen und freue mich, dass die Arbeit mit der Primarstufe spürbar mehr unterstützt wird und dass ich meinen Beitrag dafür leisten kann.

Im Mittelpunkt der Arbeit mit den Schülerinnen und Schülern, aber auch mit den Kolleginnen stehen im Moment hauptsächlich zwei Aspekte:

- Die deutsche Kultur und Sprache soll an der Schule spürbar und erlebbar sein. Dazu werden weiter Veranstaltungen wie der Märchenabend, der Flohmarkt, die Deutschstadt und viele andere gehören.
- Deutsch wird wichtiger für die Kommunikation in der

Schule. Dazu werden mehr Kommunikationsanlässe geschaffen, unter anderem, indem die Menge der Fächer, die auf Deutsch unterrichtet wird, erhöht wird. Besonders spürbar ist dies zu Beginn des neuen Immersionsprogramms in der 1. Klasse, wo bereits in diesem Jahr sechs Fächer auf Deutsch unterrichtet werden und das bis 2020 bis auf die 4. Klasse ausgeweitet werden soll.

Zum Glück hat die Deutschprimarstufe ein besonders engagiertes Team, das gut und gerne zusammenarbeitet und eine große Hilfe ist.

Anja Lehmann
Fachleiterin DaF für die Grundschule

DAF - PRIMARIA

Desde hace 16 años ya estoy en el Colegio Alemán. En este tiempo hubo entre otros:

- 5 directores
- 2 vicedirectoras
- 2 directores de la Secundaria
- 3 directores de la Primaria
- 3 jefes del área alemán
- 2 Peer-Reviews
- 1 Inspección del estado federal de Alemania
- 2 veces sin clases debido a la gripe
- 1 vez sin clases por la caída de vidrios
- 3 amenazas de bombas
- nuevas aulas
- muchos colegas
- ... y muchos más alumnos.

En algunos años tuve clases con 250 alumnos y en otros con "sólo" 54, que sería un promedio de unos 150 alumnos al año con que pasé clases.

Después de cuatro años sin coordinadora de alemán adicional para la Primaria, asumí la coordinación este año y me alegro de que el trabajo con la Primaria esté significativamente más apoyado y que pueda hacer mi contribución para ello.

Por el momento, el enfoque principal del trabajo con los alumnos, así como con las colegas, son dos aspectos principales:

- La cultura y la lengua alemanas deben ser sentidas y experimentadas en el colegio. Con este fin se organizaron eventos como la Noche de Cuentos de Hadas, el Mercado de Pulgas, la Ciudad Alemana y muchos otros.
- El alemán es cada vez más importante para la comunicación en la escuela. Para ello, se crean más enfoques de comunicación, entre los cuales se incrementa la cantidad de asignaturas enseñadas en alemán, lo cual es especialmente notorio en el inicio del

nuevo Programa de Inmersión en el P1, donde ya se imparten seis asignaturas en alemán y que se ampliará hasta el P4 para el 2020.

Por suerte, el área de alemán en la Primaria tiene un equipo especialmente dedicado al trabajo en equipo y es un gran apoyo.

Anja Lehmann

Coordinadora de DaF de Primaria

DEUTSCHUNTERRICHT UND SPRACHIDPLOM

Ein aufregendes und arbeitsreiches Jahr neigt sich langsam dem Ende zu.

Retrospektiv betrachtet können wir wahrlich behaupten, dass wir auf diesem Weg

viel Blut und Schweiß vergossen haben.

Sage und schreibe 143 Schüler der S3 und S4 und 86 Schüler der S6 haben an der DSD-Prüfung teilgenommen. Die schriftlichen Prüfungen fanden Anfang September an zwei aufeinander folgenden Tagen in fünf Prüfungsräumen statt.



Nach der schriftlichen Prüfung wurden zwei Prüferschulungen durchgeführt, bei der zwei Schülerinnen für die Prüfer und Prüflinge eine Prüfung simulierten.



Im Anschluss fanden die mündlichen Prüfungen statt, bei denen insgesamt 11 Lehrer an 6 Prüfungstagen eingesetzt waren.

Eine Prüfung ist immer mit viel Arbeit verbunden: mit viel Arbeit für die Prüflinge, die sich auf die Prüfung vorberei-

ten müssen; mit viel Arbeit für die Eltern, die ihren Schützlingen – auch wenn es mal nicht so gut läuft – bei Seite stehen und sie unterstützen und manchmal auch einfach nur für sie da sind; mit viel Arbeit für die eingesetzten Prüfer, die sich auf die Prüfung vorbereiten müssen, aber auch mit viel Arbeit für das Sicherheitspersonal, die Hausmeister oder die Verwaltung, ohne die ein reibungsloser Prüfungsablauf nicht möglich gewesen wäre.

Einige der Prüflinge haben in diesem Jahr wirklich herausragende Leistungen gezeigt. Es liegt aber auf der Hand, dass eine Prüfung nicht nur mit Erfolgserlebnissen verbunden ist und der eine oder andere Schüler die Prüfung im kommenden Jahr wiederholen muss. Meiner Ansicht nach ist es nicht schlimm, Fehler zu machen, denn aus Fehlern lernt man. Edward Heath sagte einst: „Vor Fehlern ist niemand sicher. Das Kunststück besteht darin, denselben Fehler nicht zweimal zu machen.“ Wichtig ist also, dass man aus Misserfolgen lernt und es beim nächsten Mal besser macht.

Eines aber sollte allen Schülern und auch den Eltern klar sein: wir sind eine deutsche Schule und unser Alleinstellungsmerkmal ist die deutsche Sprache. Deutsch ist nicht ein notwendiges Übel, sondern ein Profulfach. Im IB werden außerdem Biologie und Geschichte auf Deutsch unterrichtet und im kommenden Jahr sogar noch Musik und Kunst. Die deutsche Sprache wird an unserer Schule also von Jahr zu Jahr präsenter. Wir fördern unsere Schüler, wir fordern aber auch. Nur wer das Deutschniveau B1 nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen nachweisen kann, wird in die S5 aufgenommen. Diese Hürde kann wirklich jeder, der Deutsch lernen möchte, nach 10 Jahren Deutschunterricht meistern...

Dominik Lorenz, *Fachleiter DaF*



CLASES DE ALEMÁN Y DIPLOMA DE ALEMÁN

Se acerca el final de un año emocionante y laborioso. Podemos decir que hemos derramado sudor y sangre en el transcurso de este año escolar.

143 Alumnos del curso S3 y S4 y 86 alumnos del curso S6 participaron en el examen DSD (Deutsches Sprachdiplom). A principios de septiembre se llevaron a cabo las pruebas escritas durante dos días en cinco salas de exámenes (ver Foto 1).

Posterior a los exámenes escritos, se llevaron a cabo dos formaciones de evaluadores, en la cual dos alumnas simulaban ser el evaluador y el alumno (ver Foto 2).

Finalmente se llevaron a cabo los exámenes orales, en los cuales participaron 11 profesores en los seis días que se necesitaron para evaluar a todos los participantes (ver Foto 3).

Un examen siempre va acompañado de mucho trabajo: mucho trabajo de los alumnos que deben prepararse para las pruebas, mucho trabajo de los padres que deben apoyar a sus niños, aún cuando las cosas a veces no salgan muy bien y mucho trabajo para los evaluadores, los cuales deben prepararse para las pruebas. También hay mucho trabajo de parte del personal de seguridad, del conserje y de la administración del colegio, sin los cuales no fuese posible un proceso sin dificultades de estas pruebas DSD.

Algunos de los alumnos mostraron este año un rendimiento verdaderamente fuera de serie. Pero también es obvio que un examen no siempre cuenta con experiencias de éxito. Algunos alumnos deberán repetir la prueba el próximo año. Según mi parecer, no es grave cometer errores, puesto que de los errores se aprende. Edward Heath dijo una vez: „Nadie está exento de cometer errores. La hazaña es no repetirlos.“ Por lo tanto es importante que uno aprenda de estos errores, para hacer las cosas mejor en las próximas oportunidades.”

Una cosa debe estar clara para todos los alumnos y también para sus padres: Somos un Colegio Alemán y nuestro distintivo es el idioma alemán. El idioma alemán no es un mal necesario, sino una materia principal. En los cursos IB se enseñan en el idioma alemán las materias Biología e Historia y el año que viene las clases de Música y Arte también serán en alemán. El idioma alemán está cada año que pase más y más presente. Incentivamos a nuestros alumnos, pero también les exigimos. Únicamente quien obtenga el certificado del nivel de alemán B1, podrá ser aceptado en el curso S5. Este obstáculo puede ser superado por todos aquellos, que deseen aprender el idioma alemán, luego de 10 años de aprendizaje del idioma en el colegio.

Dominik Lorenz
Jefe de área de Alemán

DEUTSCHSTADT

EIN VORGESCHMACK AUF DEN DEUTSCHLANDAUSTAUSCH

Wie jedes Jahr fand am 31. Oktober unsere schon traditionsreiche Deutschstadt statt, bei dem die P5-Schüler ihre erste echte Bewährungsprobe in einer realen kommunikativen Situation, in der sie nur Deutsch sprechen können, bestehen müssen, ihr Minisprachdiplom. Sie werden dabei von den Deutschlehrern bewertet, interagieren aber nur mit ihren älteren Mitschülern aus der S5D, die sich dieses Jahr große Mühe gaben, ihnen authentische Sprechsituationen in einer so authentisch wie möglichen Umgebung zu präsentieren, damit unsere P5-Schüler ihre im Unterricht erworbenen Kenntnisse auch in der Praxis umsetzen konnten. Neu war das Motto dieses Jahr, der Schüleraustausch, und so fanden sich unsere P5-Schüler in den Situationen wieder, die es typischerweise beim Schüleraustausch gibt, bei der Einreise, in der Schule, in der Gastfamilie, im Restaurant, auf dem Markt, im Reisebüro und an der Kinokasse. Wir Lehrer hatten viel Spaß daran, die Schüler selbstständig und unter sich auf Deutsch interagieren zu sehen, denn so sollte Deutsch an der Schule sein, selbständig handelnde und auf Deutsch sprechende Schüler, mit Motivation und Spaß. So können sich unsere P5-Schüler schon jetzt auf ihren Austausch freuen.

Weiter so, liebe Schüler

Rafael Haensch
Deutschlehrer

LA CIUDAD ALEMANA - UN PRIMER GUSTO A INTERCAMBIO

Como todos los años el 31 de octubre tuvo lugar nuestra ciudad alemana, una actividad que ya tiene mucha tradición en el colegio. Los alumnos del P5 tuvieron que enfrentarse por primera vez a una situación comunicativa real, en la que solo podían hablar en alemán, y que al mismo tiempo es su primer minidiploma de alemán. Los profesores de alemán los evaluaron, pero no intervinieron, ya que sólo interactúan con sus compañeros mayores del S5d, que se esforzaron mucho de presentarles situaciones comunicativas auténticas en un entorno lo más auténtico posible, para que nuestros alumnos del P5 pudieran llevar a la práctica los conocimientos y las competencias que han adquirido en clase. La novedad fue el lema que era el intercambio a Alemania y de esta manera los alumnos se encontraron en situaciones, que se dan normalmente durante el intercambio, como la migración, el primer día en el colegio en Alemania, en el restaurante, en el mercado, en la agencia de viajes y en el cine. Nosotros, los profesores nos divertimos mucho viendo, cómo los estudiantes interactuaban autónomamente y en alemán entre ellos. Así debería funcionar el alemán en el colegio, alumnos autónomos que actúan y hablan en alemán, con mucha motivación y diversión. De esta manera los alumnos del P5 ya pueden tener ilusión de su intercambio.

Sigan así, chicos.

Rafael Haensch
Profesor de Alemán



3. OKTOBER, TAG DER DEUTSCHEN EINHEIT

Auch nach 27 Jahren ist und bleibt der 3. Oktober ein besonderer Tag für die Deutschen und speziell auch für die Deutschen Auslandsschulen, wie die unsere.

Das Bild einer weitgehend friedlichen und demokratischen Revolution und eines Deutschlands, das seine Stärke aus der internationalen Zusammenarbeit und Solidarität gewinnt, sind Werte, die wichtig bleiben, vor allem im Kontext des Bildungsauftrags der Auslandsschulen.

So war es dann wieder soweit. Nach dem festlichen Monat zu Ehren von Santa Cruz stand der Tag der deutschen Einheit vor der Tür und die Schüler hatten einen festlichen Akt vorbereitet, um dem gerecht zu werden. Dieses Jahr stand auch das Thema der Flüchtlinge und die Problematik der Ausländerfeindlichkeit im Fokus, die auch als eine neue Form von Mauer verstanden werden können.

Eröffnet wurde die Feier durch die Reden der Schulleiterin Inge Berger, dem Vorsitzenden des Schulvorstands Jens Heymert und unserem Konsul Dr. Michael Biste. Danach kamen die S6-Schüler Tamara Mojica und José Daniel Belaunde mit dem passenden Lied „Auf uns“ von Bourani, worauf eine Theaterdarbietung der Klasse S5a folgte, die die Problematik neuer Mauern gegenüber der Migration und auch im Schulleben problematisierte und für eine inklusive, tolerante und weltoffene Erziehung plädierte. Schließlich sang die Klasse S5d1 das bewegende Lied „Augen auf“ von Sarah Connor, ein weiteres Plädoyer gegen Rassismus und Fremdenhass.

Im Anschluss wurde des Landesfeiertags von Santa Cruz, des 24. September gedacht, mit Reden und vor allem auch den schönen Tänzen unserer Region, bis alle zusammen zur Musik „Viva Santa Cruz“ tanzten. Vielen Dank an die Klassen S5d1 und S5b für ihr Engagement bei der Vorbereitung und Durchführung der Feier.

Einmal mehr wurde deutlich, „Zusammen sind wir die

„Deutsche Schule Santa Cruz“, Bolivianer und Deutsche, Südamerikaner und Europäer. Unsere Stärke liegt in der friedlichen Zusammenarbeit und gegenseitigen Bereicherung unserer beiden Kulturen. Zusammen schaffen wir alles, was wir uns vornehmen.

Im Anschluss finden Sie die Rede der Schülerin María Fernanda Cabrera (S5d1) zum Tag der Deutschen Einheit. Vielen Dank an die Schülerin für ihre Recherchen und ihre Vorbereitung.

„Die Berliner Mauer war mehr als nur eine geografische Grenze. Auf beiden Seiten wurden zwei Sichtweisen auf die Kultur, die Politik, die Ideologie und die Menschheit geschaffen. Im November 1989, als die Mauer fiel, verschwand die Mauer, aber 40 Jahre mit einer ganz anderen Entwicklung hatten auch eine Mauer in den Köpfen geschaffen.

Dann plötzlich sollten alle diese verschiedenen Denkweisen wieder zueinander finden, aber in diesem Moment gab es keine Anweisungen, die einem beibrachten, wie man vom Kommunismus zur Demokratie wechselt, und deshalb setzte jeder seinen Weg auf verschiedene Weise fort. Das Ende des Regimes hieß nicht nur, ein neues Land aufzubauen, sondern es gab eine größere Herausforderung: die geistigen Mauern, die die Mauer hinterlassen hatte, einzureißen, und „Mauern des Geists bleiben im Allgemein länger bestehen als Mauern aus Zement.“

Diese existieren seit es die Menschheit gibt und es ist schwierig überlieferte Denkweisen zu ändern, auch wenn sie nicht richtig sind, da wir unsere Denkweise immer als wertvoll erachten. Die erste Mauer in unseren Köpfen sind die Lügen, die wir selbst glauben, und diese Mauer ist sehr schwierig zu Fall zu bringen.



Wir leben innerhalb einer Gesellschaft und innerhalb eines Systems, sei es religiös, wirtschaftlich oder politisch, und dieses System hält eine Gesellschaft zusammen, zum Guten wie zum Schlechten.

Wenn der Organismus einen Fremdkörper aufnimmt, versucht er ihn abzustößeln, genauso wie wenn man sich nicht an das System anpasst, sieht es so aus, als würden wir nicht dazugehören, oder zumindest denkt man sich das.

Die Folge ist, dass unser Bildungsprozess sich sehr an das System anpasst und innovative Personen es manchmal schwer haben, bemerkt zu werden, aber gerade diese Leute braucht es, um eine Gesellschaft positiv zu verändern und voranzubringen.

Wenn wir wirklich etwas verändern wollen, müssen wir zusätzliche Kenntnisse erwerben, die es uns erlauben, die Welt aus anderen Perspektiven zu sehen und dementsprechend bewusste Entscheidungen zu fällen und diese neuen Ideen in die Praxis umzusetzen, da eine Person, die ihr geistiges Potential ausschöpfen kann, ihr Leben drastisch verändern und Spuren in der Welt hinterlassen kann.

Deshalb möchten wir diesen Tag dazu nutzen, zu überlegen, welche Bedeutung die deutsche Wiedervereinigung hatte.

Man muss in Betracht ziehen, dass die deutsche Teilung zu einem Identitätsverlust geführt hatte und es die Hoffnung gab, diese Situation zu ändern, um nach einer besseren Zukunft zu streben. Aber dazu musste die Bevölkerung beider Seiten sich gegenseitig akzeptieren und die unterschiedlichen Vorstellungen, die sie trennten, überwinden.

Es war kein einfacher Prozess, aber nach 28 Jahren Wiedervereinigung, sehen wir, dass Deutschland sich dank des

Willens und der Einheit der Bevölkerung, sich als ein fortschrittliches und tolerantes Land weiterentwickelt hat, nicht nur im Inneren, sondern auch auf globaler Ebene. Jetzt hat Deutschland die Aufgabe, diese erfolgreiche Entwicklung weiterzuführen, die Schwierigkeiten gemeinsam zu überwinden und nach vorne zu schauen. Die Geschichte hat gezeigt, dass es möglich ist.

Es ist unsere Aufgabe, auf die gleiche Weise, die Mauern, die uns in allen Lebensbereichen einschränken, einzureißen und aus dieser Welt einen besseren Ort zu machen.“

Rafael Haensch
 Deutschlehrer
 María Fernanda Cabrera (S5d1)



3 DE OCTUBRE, DÍA DE LA REUNIFICACIÓN ALEMANA

Aun después de 27 años el 3 de octubre sigue siendo un día muy especial para los alemanes y también para los colegios alemanes en el extranjero. La imagen de un cambio mayoritariamente pacífico y democrático y de una Alemania, cuyo punto fuerte son la cooperación y la solidaridad internacionales, constituyen valores, que siempre son importantes, sobre todo dentro del contexto de la labor educativa de los colegios en el extranjero.

Después del mes de Santa Cruz vino el día de la reunificación y los alumnos prepararon una celebración solemne para corresponder a la importancia de la fecha. En este año el tema de los refugiados y el problema de la xenofobia, que se puede ver como una nueva forma de muro, estaban en el foco de atención.

El acto fue iniciado por los discursos de nuestra directora Inge Berger, el presidente del Centro Escolar Jens Heymert y nuestro cónsul Dr. Michael Biste. A continuación los alumnos del S6, Tamara Mojica y José Daniel Belaunde, cantaron la canción "Auf uns (por nosotros)" de Bourani y los alumnos del S5b hicieron una presentación teatral, donde se trataba el tema de nuevos muros frente a los extranjeros y también dentro del colegio. Al final de la obra se abogó por una educación inclusiva, tolerante y abierta al mundo sin muros. Finalmente el curso S5d1 cantó la conmovedora canción "Augen auf (abre los ojos)" de Sarah Connor, otra petición en contra del racismo y la xenofobia.

A continuación se hizo un homenaje al Día de Santa Cruz, el 24 de septiembre, con discursos y sobre todo con las hermosas danzas de nuestra región presentadas por alumnos de Primaria, para acabar bailando todos al son de "Viva Santa Cruz". Muchas gracias a los cursos S5d1 y S5b y los alumnos de Primaria por su compromiso a la hora de preparar y llevar a cabo el acto cívico.

Una vez más quedó claro, „todos juntos somos el Colegio Alemán de Santa Cruz“, bolivianos y alemanes, suramericanos y europeos. Nuestro punto fuerte son la cooperación pacífica y el enriquecimiento mutuo entre las dos culturas. Juntos logramos todo lo que nos proponemos.

A continuación pueden leer el discurso alusivo a la fecha de la alumna María Fernanda Cabrera (S5d1) para el día de la reunificación. Muchas gracias a la alumna por su labor de investigación y preparación.

"El muro de Berlín fue más que una frontera geográfica. En ambos lados se consolidaron dos modos de entender la cultura, la política, las ideologías y la manera de comprender la humanidad misma. En noviembre del 1989, cuando éste se derrumbó, el muro desapareció físicamente, pero 40 años de distinta socialización formaron otro en la mente de los alemanes.

Luego todos estos distintos pensamientos fueron forzados a verse nuevamente unidos, pero en ese tiempo no existían instrucciones que dijeran como tenía que hacerse el paso del comunismo a la democracia, por lo tanto no todos tomaron caminos iguales.

Consecuentemente lograr terminar el régimen significó mucho más

que hacer de escombros paredes; los ciudadanos tenían un desafío mucho más grande: derrumbar las barreras mentales que éste dejó, "las barreras mentales por lo general perviven más que las de hormigón".

Éstas existen desde los inicios de la humanidad, es muy difícil cambiar la forma de ser por muy equivocada que sea, ya que cada actitud se ve a sí misma como valiosa. Son entonces las mentiras que creemos de nosotros mismos la primera gran barrera mental que es difícil de derrumbar.

Los miembros dentro de una sociedad cumplimos una función que encaja dentro de un sistema. Los sistemas religiosos, económicos y políticos permiten que una sociedad no se derrumbe, aunque no quiere decir que siempre sean lo más acertado.

Cuando el organismo ingiere algo que no se adapta, termina por ser expulsado, por esto el no adaptarnos a los sistemas hace que seamos expulsados de estos, o al menos eso es lo que nos obligamos a pensar.

Por lo tanto todos nos formamos como conformistas y las personas innovadoras tienden a no hacerse notar, pero justamente estas personas son las que realmente se necesitan para hacer que el funcionamiento de la sociedad mejore.

Si realmente queremos cambiar algo, tenemos que aprender conocimientos adicionales que nos permitan ver las cosas de un modo diferente, tomar decisiones conscientes a partir de ellos para luego enfocarnos en aplicarlo, ya que una persona al liberar su potencial mental puede hacer cambios drásticos en su vida y así dejar una huella en el mundo.

Es por esto que aprovechamos este día para reflexionar sobre lo que la reunificación alemana significó.

Tomando en cuenta que Alemania, después de perder toda su identidad, se encontraba afligida y lo único que la sostenía como nación era la esperanza de hacer un cambio que la pueda guiar hacia un futuro próspero, sin embargo para poder conseguirlo, la población primero tuvo que aceptarse mutuamente y cambiar los ideales que los dividían.

Este proceso no fue sencillo, pero 28 años tras la reunificación alemana, nos han demostrado que gracias a la voluntad y unificación de su pueblo, Alemania ha podido consolidarse exitosamente como un país progresista que promulga la tolerancia, no solo internamente, sino dando un ejemplo a nivel global. Ahora es el deber de Alemania continuar con su triunfante misión, sin dejar de hacer frente a las distintas adversidades que se le presentan, manteniéndose unidos y avanzando, como ya le han demostrado al mundo que es posible.

Es nuestra responsabilidad de igual manera derribar las barreras que nos reprimen en cada ámbito de nuestra vida, para así entregar un mundo mejor que el que hemos recibido."

Rafael Haensch
Profesor de Alemán
María Fernanda Cabrera (S5d1)



IB

INTERNATIONAL BACCALAUREATE

ZUGANG ZUR UNI MIT DEM IB?

Es ist nichts Neues für jeden von uns, dass der Bildungssektor in der Krise steckt, weil die Bildungsinstitutionen nicht mit der Schnelligkeit, mit der sich unser Zielpublikum (Kinder und Jugendliche) und ihre Umgebung sich verändern, Schritt halten können.

Laut einer Studie des Argentinischen Bildungszentrums (CEA) hat die Anzahl der Studenten von 2003 bis 2012 um 22,5 % zugenommen, aber trotzdem haben nur 3 von 10 Studenten ihr Studium abgeschlossen; in Brasilien liegt dieser Wert etwas höher, bei 5, und in Chile bei 6 (Quelle: Universia Argentina, 2015).

Das IB abzuschließen, bedeutet nicht nur einen besseren Zugang zu den besten Universitäten der Welt zu haben und leichter an Stipendien zu kommen, sondern auch die Fähigkeiten und Werkzeuge zu erwerben, um erfolgreich sein Studium an Universitäten mit sehr hohen Anforderungen zu absolvieren.

Wir stehen noch am Anfang unserer Entwicklung, wenn man bedenkt, dass es manche IB-Schulen schon seit 1968 gibt. Unsere große Herausforderung besteht darin, unsere Schüler auf die bestmögliche Weise vorzubereiten und zu motivieren, damit sie den Wunsch und den Ehrgeiz entwickeln, sich dem Wettbewerb der globalisierten Welt zu stellen und alle dafür notwendigen Kompetenzen mitzunehmen.

Alexandra Kempff I.
Koordinatorin IB y PQM



IB - ¿INGRESO A LA UNIVERSIDAD CON EL IB?

No es novedad para ninguno de nosotros el hecho de que el mundo de la educación sufre una crisis debido a que las instituciones educativas no estamos consiguiendo adaptarnos a la misma velocidad con la que nuestro público objetivo (niños, adolescentes y jóvenes adultos) van cambiando según la realidad global en la que viven.

Según un estudio realizado por el Centro de Estudios de Educación Argentina (CEA) entre el 2003 y el 2012, a pesar de que la población universitaria aumentó un 22,5% en la última década, solo 3 de cada 10 estudiantes termina sus estudios; cifra que en Brasil asciende a 5 y en Chile a 6. (Universia Argentina, 2015)

Cursar el Programa del Diploma del Bachillerato Internacional, no solamente significa tener un pasaporte de ingreso a las mejores universidades del mundo o conseguir facilidades de becas. Sobre todo, se traduce en contar con las herramientas adecuadas para culminar exitosamente los estudios superiores en universidades con alto nivel de exigencia.

Somos un colegio en proceso de aprendizaje si consideramos que existen escuelas con Bachillerato Internacional desde 1968. Nuestro gran reto es motivar a nuestros alumnos a encontrar el deseo y la ambición de prepararse de la mejor manera posible para que, al momento de enfrentarse al mundo globalizado, tengan todas las competencias necesarias para desempeñarse exitosamente.

Alexandra Kempff I.
Coordinadora IB y PQM

SOZIALWISSENSCHAFTEN

DAS NÜTZLICHE MIT DEM ANGENEHMEN VERBINDEN

Das war unsere Strategie, um dieses Projekt erfolgreich abzuschließen. Man konnte sehen, dass eine fächerübergreifende Arbeit mit einem gemeinsamen Ziel zu sehr befriedigenden Ergebnissen führen kann. Und es ist die beste Definition dieser sechswöchigen Arbeit in den Kunst- und Geschichtsstunden, bei denen jeder Schüler das Thema seines Essays nach seinen Vorlieben aussuchen durfte.

Und ausgehend von einem Thema, das jeden begeistert, konnten die Schüler ihrer Kreativität freien Lauf lassen, auf jeder Seite, für die Buchdeckel im Hinblick auf das Thema, und das Wichtigste, alte Hefte dafür zu recyceln war etwas sehr Interessantes sowohl für die Schüler als auch für uns.

Welche Erfahrung bleibt uns, den Kunst- und Geschichtslehrern? Die Tatsache, dass jedes aktuelle Thema aus den verschiedenen Perspektiven betrachtet werden sollte, die die Bildung uns ermöglicht. Und was nehmen die Schüler mit? Dass sie gelernt haben einen guten Essay zu schreiben, und diesen mit künstlerischen Elementen zu verbinden, und vor allem, dass jedes Thema, das sie ausgewählt haben, nicht nur etwas ist, das sie machen und dann aufheben, sondern dass es ihnen erlaubt hat, ihre Kenntnisse auf das Leben selbst zu übertragen.

Es war eine sehr befriedigende Erfahrung, die wir auf jeden Fall wiederholen möchten.

Daly Roda
Fachleiterin Sozialwissenschaften
Vivian Jigena
Kunstlehrerin



PROYECTO INTERDISCIPLINARIO DE HISTORIA Y ARTE: ENSAYOS CON ARTE - UNIR LO ÚTIL A LO AGRADABLE...

... fue nuestra estrategia para conseguir el éxito en este proyecto, donde se pudo evidenciar que la transversalidad de las diferentes materias hacia un solo objetivo genera resultados muy gratificantes. Y, si esa es la palabra exacta para definir esta actividad, el proceso de 6 semanas en las horas de Arte e Historia, concluyeron en hermosos trabajos, donde cada alumno escogió el tema de su agrado, para desarrollar el ensayo.

Y partiendo de una temática apasionante para cada uno de ellos, soltar toda su creatividad en cada una de las hojas del documento, vestir con bellas tapas y contratapas alusivas al tema, y lo más importante reciclar cuadernos en desuso para este fin, simplemente fue muy entretenido tanto para ellos como para nosotras.

Qué nos queda de experiencia; a nosotros docentes de Arte e Historia que cualquier tema que se aborde en la actualidad, tiene que ser visto desde las diferentes perspectivas que nos da el ámbito de la educación. ¿Y qué les queda a los alumnos? haber aprendido a elaborar un buen ensayo, recurrir a una serie de elementos artísticos, pero sobre todo que cada uno de los temas elegidos, ya no es solo un documento que se elabora y se archiva, sino que ahora les da una posibilidad de análisis aplicado a la vida misma.

Gratificante experiencia que esperamos repetir con los que vienen.

Daly Roda
Jefe de área de Ciencias Sociales
Vivian Jigena
Profesora de Arte

SCHWEIZERUNTERRICHT 2017

Bereits im dritten Jahr fand der Schweizerunterricht Montags an der Deutschen Schule statt. Nach einer Unterrichtsreihe zur Schweizer Geografie und zu Schweizer Traditionen setzten die Schüler/innen der altersdurchmischten Gruppe das Gelernte künstlerisch um. In Schuhkartons wurden verschiedene Schweizer Wahrzeichen nachgebildet wie zum Beispiel der Rheinfall, der Glockenturm "Zytglogge" in Bern oder das UNO-Gebäude in Genf. Die Arbeiten der Kinder wurden im Juni 2017 im Kinderpavillon der Buchmesse ausgestellt.

Nach den Feierlichkeiten zum Nationalfeiertag im August ging es mit der Schweizer Zeitung weiter. Die Kinder recherchierten, schrieben Artikel, Berichte, Gedichte und Comics. Kurz vor den Ferien begannen sie mit der Herstellung von Adventskalendern und bastelten aus Recycling-Material nicht nur ihre eigenen Kalender, sondern auch kleine Weihnachtsgeschenke füreinander.

Tamina Kappeler
Deutschlehrerin



CLASES SUIZAS

Ya es el tercer año que tenemos la clase suiza los lunes en el colegio alemán. Después de una serie didáctica sobre la geografía de Suiza y sus tradiciones, los alumnos aplicaron los contenidos adquiridos al arte. Con cajas de zapatos reconstruyeron algunos emblemas suizos, como la caída del Rin, el campanario "Zytglogge" en Berna o el edificio de la ONU en Ginebra. Los trabajos fueron expuestos en el pabellón de niños de la Feria del Libro.

Después de los actos de celebración de la Fiesta Nacional de Suiza en agosto, continuamos con un periódico suizo. Los alumnos investigaron, escribieron artículos, reportes, poemas y comics. Justo antes de las vacaciones empezaron a elaborar calendarios de adviento de material reciclado y también regalos entre ellos.

Tamina Kappeler
Profesora de Alemán

ENGLISCH

OUR PRIOR TARGET AS EDUCATORS IS...

to empower young generations with knowledge and values to have better citizens in the future

Students at German School start learning English in P6 and by the time they graduate they achieve a great understanding and use of the language. Through the English program the students develop communicative skills in classes. As institution we know this international language is definitely a compulsory requirement our future generations will have.

What teachers think of 2017?

Being Teachers is not a job that can be done alone. Collaboration is vital to achieve our goals.

2017 was full of challenges! We know our kids are eager to understand and sing the music they love; they feel happy when they realize that they are able to understand their favorite movies without depending on captions. For them **ENGLISH IS SO EASY AND FUN.**

Our biggest excitement comes when they are eligible for scholarships through their excellent level of English.

Our Students' Sensation

We enjoy having English lessons because it is fun and easy to learn. We truly believe that learning English is really important in order to have a better future. Our favorite programs, movies, books, novels, magazines and video games are in English that's why we are learning it naturally. We know it is the second most spoken language in the world and that we are going to need this language



when we grow and become professionals and parents.

Our students love doing research work ... That way they show their creativity!

English Staff:

William Hansler, David Hansler, Elizabethdel Rio, Fernando Nuñez, Viviana Melgar, Juan Arteaga, Alexandra Kempff, Dominik Lorenz and Miriam Uzeda (Head of the English Department)

NATURWISSENSCHAFTEN

EXPERIMENTO



WEITERBILDUNG SIEMENSSTIFTUNG

In der Woche vom 04. bis 09.09.2017 führten wir an unserer Schule eine 6-tägige Weiterbildungsreihe zum Konzept „Experimento“ der Siemens Stiftung durch. Das Konzept umfasst Material und Arbeitsblätter für über 130 Experimente zu den Themen Energie, Umwelt und Gesundheit (für Kinder vom Kindergarten bis zur Sekundarstufe) und wird bereits an vielen Schulen Südamerikas und Afrikas eingesetzt. Ziel des Konzeptes ist, den naturwissenschaftlichen Unterricht praktischer und interessanter zu gestalten. Hervorzuheben sind Experimente, in denen die Schüler sauberen Strom aus Biogas, Sonnenenergie und Elektrolyse gewinnen. Die Weiterbildung wurde von Dieter Arnold, einem Experten der Siemens Stiftung durchgeführt. Die Siemens Stiftung hat unserer Schule drei Boxen mit Material für Experimente im Physik-, Chemie- und Biologieunterricht zur Verfügung gestellt.

Die Veranstaltung hatte historischen Charakter, da wir an drei Tagen der Weiterbildungsreihe das Institut für Lehrerfortbildung Enrique Finot und die Universidad Pedagógica de Sucre mit ihren Direktorinnen, Koordinatoren und Dozenten an der Schule begrüßen konnten. In der Weiterbildungsreihe wurden 88 Personen von 17 Institutionen und Schulen geschult, neben unserem Personal waren Teilnehmer aus allen Bezirken Boliviens, aus El Salvador und Paraguay vertreten. Wir hoffen, dass die Veranstaltung den Beginn für eine längere erfolgreiche Zusammenarbeit mit anderen Institutionen repräsentiert.

Robert Perger
Koordinator Naturwissenschaften

CIENCIAS NATURALES EXPERIMENTO - CAPACITACIÓN FUNDACIÓN SIEMENS

En la semana 04.-09.09.2017 hemos llevado a cabo una serie de capacitaciones en torno al concepto de “Experimento” de la Fundación Siemens. Este concepto incluye material y hojas de ejercicios para más de 130 experimentos en las áreas temáticas energía, medio ambiente y salud (en tres ciclos desde el kindergarten, la Primaria hasta la Secundaria) y ya está siendo utilizado en muchos colegios de Suramérica y de África. El objetivo es, diseñar una clase de ciencias más práctica y más motivadora. Se pueden destacar entre otros experimentos, en los que los estudiantes producen energía limpia a partir de biogas, de energía solar y la electrólisis. La capacitación fue dirigida por el experto Dieter Arnold. La Fundación Siemens ha puesto a disposición del colegio tres cajas con material para experimentos de Física, Química y Biología.

Este evento tiene un carácter histórico, ya que tuvimos como instituciones invitadas a la Escuela Superior de Formación de Maestros “Enrique Finot” y la Universidad Pedagógica de Sucre. En la capacitación participaron 88 personas de 17 instituciones. Aparte de nuestro personal había participantes de todos los departamentos de Bolivia, de El Salvador y de Paraguay.

Esperamos que este evento marque el comienzo de una exitosa cooperación a largo plazo con otras instituciones.

Robert Perger
Coordinador de Ciencias Naturales



NEUE TECHNOLOGIEN

OLYMPIADE

Erfolgreiche Teilnahme unserer Teams in den Kategorien Mathematik, Informatik und Robotik bei der 7. plurinationalen bolivianischen Wissenschaftsolympiade für Schüler

Die plurinationale Wissenschaftsolympiade fördert die Entwicklung von naturwissenschaftlichen und technischen Kompetenzen in den Bereichen Astronomie und Astrophysik, Biologie, Physik, Erdkunde, Informatik, Mathematik, Robotik und Chemie. Es nahmen landesweit 176.000 Schüler teil, aus Santa Cruz 34.218 und unsere Schüler wurde durch 50 Schüler in den Bereichen Mathematik, Physik, Chemie, Informatik und Robotik vertreten.

Der nationale Wettbewerb fand in Sucre vom 13. bis 16. Oktober statt und wir waren mit 4 Teilnehmer bei Informatik und einem bei Mathematik vertreten.

NUEVAS TECNOLOGÍAS - OLIMPIADAS

Exitosa participación de nuestros equipos de Matemática, Informática y Robótica en la 7ma Olimpiada Científica Estudiantil Plurinacional Boliviana.

Las Olimpiadas Científicas Plurinacionales buscan promover el desarrollo de las capacidades científicas y tecnológicas en las áreas de Astronomía y Astrofísica, Biología, Física, Geografía, Informática, Matemática, Robótica y Química. Hubo alrededor de 176.000 participantes en toda Bolivia, Santa Cruz tuvo 34.218 estudiantes inscritos y el colegio estuvo representado por 50 estudiantes en las áreas de Matemática, Física, Química, Informática y Robótica.

La fase nacional se realizó en la ciudad de Sucre del 13 al 16 de octubre, para la cual tuvimos 4 representantes de informática y 1 de matemáticas.



▲ Informatik und Robotikteam der deutschen Schule
Equipo de Informática y Robótica del Colegio Alemán.



▲ Laura Mertens
Mathematik:
1. Platz - Landeswettbewerb / 3. Platz - Nationaler Wettbewerb
Informatik Programmierung Niveau 2:
1. Platz - Landeswettbewerb / 3. Platz - Nationaler Wettbewerb
Matemáticas:
1er Lugar - Fase Departamental / 3er Lugar - Fase Nacional
Informática Programación Nivel 2:
1er Lugar - Fase Departamental / 3er Lugar - Fase Nacional



▶ Valeria Cartagena - Nazarena Romero
 Informatik Niveau 1 - Videospiele:
 3. Platz - Landeswettbewerb / 2. Platz - Nationaler Wettbewerb
 Informática Nivel 1 – Vídeo Juegos:
 3er Lugar - Fase Departamental / 2do Lugar - Fase Nacional



▶ Felipe Escobari - Matías Céspedes
 Informatik Niveau 1 - Videospiele:
 5. Platz - Landeswettbewerb
 Informática Nivel 1 – Vídeo Juegos:
 5to Lugar - Fase Departamental



▶ Leonardo Riojas
 Informatik Programmierung Niveau 3:
 6. Platz - Landeswettbewerb
 Informática Programación Nivel 3:
 6to Lugar - Fase Departamental



▶ José Antonio Rocabado - Javier Quinteros
 Robotik - Kategorie B Mittel:
 2. Platz - Landeswettbewerb
 Robótica - Categoría B Intermedia:
 2to Lugar - Fase Departamental



▶ Pablo Castellanos - Bruno González
 Zertifikate
 Diplomas de participación

NEUE TECHNOLOGIEN

WISSENSCHAFTLICHE MESSE

KREATIVITÄT - INTELLIGENZ - VORSTELLUNGSKRAFT

Das haben unsere Schüler bei der diesjährigen Wissenschaftsschau CI2 aus den Klassen P1-P5-P6-S1-S2-S3 am 14. November 2017 gezeigt. Die Entwicklung und die Vertiefung der technologischen Fächer ist unaufhaltsam.

NUEVAS TECNOLOGÍAS - FERIA CIENTIFICA

Fue lo que se vio plasmado en los trabajos presentados por los estudiantes de P1 - P5 - P6 - S1 - S2 y S3 en la Feria Científica CI2 el 14 de noviembre de 2017. El desarrollo y la profundización de las materias tecnológicas sigue su curso.



KUNST

WOCHE DES BUCHES

Wie jedes Jahr hat unsere Bibliothek verschiedene Veranstaltungen organisiert, um den Tag des Buches zu feiern. Dieses Jahr wurde der Kinderbuchautor und -illustrator Eric Carle (1929) geehrt, der berühmt für seine schönen Bücher und Illustrationen ist. Carle hat mehr als 70 Bücher illustriert, von denen wir einige an unserer Schule haben.

Für diese Aktivität haben wir im Kunstunterricht den Stil von Carle studiert und verschiedene lustige Tiere gemalt mit seiner charakteristischen Kunsttechnik, die als impressionistische Kollage definiert werden könnte.

ARTE - LA SEMANA DEL LIBRO

Como cada año, nuestra biblioteca organizó una serie de actividades para festejar el Día del Libro. Este año fue homenajeado el escritor e ilustrador de libros infantiles Eric Carle (1929), famoso por sus hermosos libros y su estilo de ilustración. Carle ha ilustrado más de setenta libros, varios de ellos podemos disfrutarlos en nuestro colegio.

Para esta actividad en la clase de arte estudiamos el estilo de Carle y realizamos muchos bichos divertidos aplicando su técnica artística, muy reconocible, que podría definirse como «collage impresionista».



KUNST

KULTURFESTIVAL 2018

Dieses Jahr stand das Kulturfestival unter dem Motto "Verschieden, aber gleich". Dazu entstanden Gemälde und Zeichnungen, die die verschiedenen Wege ausdrücken, um eine Kultur des Friedens zu erzeugen, zu verstärken und zu erleben.

Die ganze Schule nahm am Kulturfestival teil: von P1 bis S6. Vor Schuljahresende findet die Ehrung aller Gewinner des Wettbewerbs statt. Unser Festival ist eine schulische Tradition und wird gemeinsam von der Kunstfachschaft und der Elternvertretung (APF) organisiert.

ARTE - FESTIVAL CULTURAL 2018

Este año el lema del Festival Cultural fue Diferentes, pero iguales, en torno a esta consigna se elaboraron pinturas y dibujos que expresan las diversas formas de generar, reforzar y vivir en una cultura de paz.

En el Festival Cultural participa todo el colegio: desde P1 hasta S6. Antes de finalizar la gestión escolar se realiza un acto especial de premiación a todos los artistas ganadores del certámen. Nuestro Festival es una tradición en la vida escolar y se desarrolla de manera coordinada entre el Área de Artes Plásticas y la Asociación de Padres (APF).

Invita:  **APF**
ASOCIACIÓN DE PADRES DE FAMILIA

Anders

Kunstwerkstatt 2017

Concurso ARTE Y FOTOGRAFÍA!

INSCRIPCIONES
Concurso de ARTE:
Alumnos del P1 al S6
Concurso de FOTOGRAFÍA:
Alumnos de Secundaria,
Padres de Familia y Profesores
Entrega de Trabajos el
1 septiembre
Evaluación de Trabajos el
13 septiembre
Consultar las
REGLAS DEL CONCURSO
con su profesora de ARTE.





DEUTSCHE SCHULE
COLEGIO ALEMAN
SANTA CRUZ - BOLIVIA

aber gleich!

Cultura de Inclusión



- ▶ Grundschüler bei der Arbeit./
Alumnos/as de primaria desarrollando su trabajo.
- ▶ Sekundarschüler bei der künstlerischen Arbeit .//
Alumnos/as de Secundaria en pleno trabajo de
producción artística.



BIBLIOTHEK

WARUM MAGST DU DIE BIBLIOTHEK?

Andrea Villazón Pinaya

“Die Bibliothek vermittelt mir ein Gefühl von Ruhe, Phantasie und Weisheit. Immer wenn ich sie betrete habe ich das Gefühl, dass ich aus der Welt der Hausaufgaben und der schulischen Verpflichtungen entfliehe. Trotzdem wäre es mir lieber, dass sie ruhiger wäre. Die Schulbibliothek ist mein Lieblingsort für die Pausen.

Clara Tamburini Franco

“Ich mag die Bibliothek, weil sie eine sehr ruhige Atmosphäre zum Lernen und Lesen hat. An heißen Tagen wäre es unerträglich an anderen Orten zu lernen. Es gibt auch so viele Bücher zum Schmökern und Forschen.“

Andrea Rodríguez McFarlane

“Ich mag die Bibliothek, weil sie interessante Bücher besitzt, die ich ein ums andere Mal lese.“

José Eduardo Ortíz

“Weil sie ein Ort ist, wo wir ungestört Schach spielen können, auch wenn die einzige Unterbrechung die Pausenglocke ist. Außerdem gibt es nur in der Bibliothek Schachspiele, so dass wir schnell dorthinkommen müssen, bevor andere sie bekommen.“

Ana Carolina Mariscal Andrade und María Belén De la Quintana Achá

“Wir sind Freundinnen und wir haben eine gemeinsame Leidenschaft, das Lesen. Wir kommen gerne in die Bibliothek, weil wir es genießen, gemeinsam in die wunderbare Welt der Bücher einzutauchen. Dort können wir beide wir selbst sein.“

Sebastian Baeny Céspedes, Klasse S5D2

“Die Bibliothek ist ein Ort, wo du hingehen kannst, wenn du für einige Augenblicke aus der Realität entfliehen möchtest, um in eine Vielzahl von wunderbaren Welten einzutauchen, auf vielfältige Weise beschreiben und mit

verschiedenen Figuren, von denen jeder seine eigene Geschichte erzählt. Jedes Buch ist wie ein Stück fruchtbare Erde, in die wir unseren Samen pflanzen (einen kleinen Teil unseres Wissens), und der beim Lesen langsam wächst und sich in eine neue Pflanze verwandelt mit Früchten, aus denen wiederum neue Samen zum Pflanzen entstehen. Jedes Buch ist anders und erschließt uns verschiedene Arten von Wissen. Für mich ist die Bibliothek wie ein Tal, mit Bäumen hier und dort. Für andere ist sie wie ein Dschungel. Und du? Bist du bereit, den ersten Samen zu pflanzen?

¿POR QUÉ TE GUSTA LA BIBLIOTECA?

Andrea Villazón Pinaya

“La Biblioteca me transmite un aire de tranquilidad, imaginación y sabiduría. Cada vez, que entro es como salir del mundo de tareas y estudios, que muchas veces me agobian. Aunque me encantaría que fuera más silenciosa, la biblioteca del colegio es mi lugar favorito para pasar los recreos“.

Clara Tamburini Franco

“Me gusta la Biblioteca porque tiene un ambiente muy agradable para estudiar y leer. En los días de calor, estudiar en otro lugar sería insoportable. Tiene un montón de libros para investigar y descubrir“.

Andrea Rodríguez McFarlane

“Me gusta la Biblioteca porque tiene libros muy interesantes, que adoro leer una y otra vez“

José Eduardo Ortíz

“Porque es un lugar en donde podemos jugar al ajedrez sin que nadie nos interrumpa, aunque lo único que nos interrumpe es el timbre. Además que solo en la Biblioteca hay ajedrez, así que debemos llegar rápido antes que otras personas se los ganen todos“

Ana Carolina Mariscal Andrade y María Belén De la Quintana Achá

“Somos amigas y compartimos un hermoso hábito: la lectura. Nos gusta ir a la Biblioteca porque disfrutamos de aventurarnos juntas en los libros y en los maravillosos mundos que contienen sus páginas. Ahí podemos ambas ser nosotras mismas.“

Sebastian Baeny Céspedes, del SSD2

“La Biblioteca es un lugar, donde se puede acudir, si se desea escapar un momento de la realidad para sumergirse en un sin-fín de mundos extraordinarios, descritos de diferentes maneras con diferentes personajes, cada uno protagonista de su propia historia. Cada libro es como si fuera un pedazo de tierra fértil en la cual plantamos una semilla (una pequeña parte de nuestro conocimiento), la cual mientras leemos, va creciendo y transformándose en una planta con frutos, los cuales tienen más semillas para plantar. Cada libro es diferente y cada uno permite obtener diversas clases de conocimientos. Para mí la Biblioteca es todavía un valle, con árboles por acá y por allá. Para otros es un bosque selvático. ¿Y tú? ¿Estás dispuesto a plantar la primera semilla?”



MUSIK

DIE CHÖRE DER DEUTSCHEN SCHULE SANTA CRUZ

Wir können mit Stolz und Zufriedenheit sagen, dass die Arbeit und die Erfolge unserer Chöre aufgrund ihrer Entwicklung in allen Altersklassen als Aushängeschild der Schule bezeichnet werden können. Wir beglückwünschen die Lehrer der Fachschaft Musik, Gilberto Cuellar, Teresa Jelen, Gabriel Sánchez und Valeria Romero für ihre unermüdliche Arbeit und ihr Engagement auf diesem Weg.

Die Arbeit der Chöre hat in den letzten Jahren einen großen Aufschwung erfahren, in zwei Altersklassen, der Grundschulchor unter der Leitung von Teresa Jelen und der Sekundarstufenchor unter Leitung von Gilberto Cuellar. In diesen Jahren haben wir bei den Festivals Concordia und dem Chorwettbewerb Santa Cruz Canta in beiden Altersklassen fast alles gewonnen.

In diesem Schuljahr 2017 haben wir auf Ebene des Departamento mit dem Grundschulchor den ersten Platz und mit den Sekundarstufenchor den dritten Platz gewonnen und durften deswegen am nationalen Chorfestival Concordia in Tarija teilnehmen. Der Grundschulchor trat am 14. Oktober auf und der Sekundarstufenchor am 15. Oktober im Kulturzentrum Salamanca in Tarija. Bei dieser Gelegenheit haben wir Seite an Seite mit den besten Chören des Landes gesungen, was uns als Chorsänger weitergebracht hat und uns auch Gelegenheit gab, die schöne Stadt Tarija und ihre Sehenswürdigkeiten kennenzulernen.

Auch die erfolgreiche Arbeit unseres Integrationschors, bestehend aus Mitgliedern der gesamten Schulgemeinschaft unter der Leitung von Roland Schlieder soll hier gewürdigt werden. Bei zahlreichen Veranstaltungen innerhalb und außerhalb der Schule durften wir ihre gelungenen Auftritte genießen.

Wir danken den Verantwortlichen an der Schule, den Eltern und dem Schulverein für ihre Unterstützung, die es uns erlaubt mit unseren Schützlingen zu arbeiten und ihre Fähigkeiten und Talente weiterzuentwickeln.

Gilberto Cuellar, Fachleiter Musik

MÚSICA - COROS DEL COLEGIO ALEMÁN DE SANTA CRUZ

Podemos decir con orgullo y satisfacción que la actividad y los logros de nuestros coros ya se pueden considerar como emblemáticos del colegio por su trayectoria en todas las categorías. Felicitamos a los profesores del área de Música, Gilberto Cuellar, Teresa Jelen, Gabriel Sánchez y Valeria Romero, por su incansable labor y compromiso en este camino.

La actividad coral del Colegio Alemán Santa Cruz se revitalizó en los últimos años, y en dos categorías, la Infantil, coro dirigido por la profesora Teresa Jelen y el Coro de Secundaria, dirigido por el profesor Gilberto Cuellar. En estos últimos años hemos sido ganadores en los festivales Concordia y en el Municipal Santa Cruz Canta.

En esta gestión, el coro de Primaria fue ganador y el Coro de Secundaria obtuvo el tercer puesto a nivel departamental, lo que nos habilitó en ambas categorías como representantes de Santa Cruz, en el Festival Nacional Concordia, que se realizó en la Ciudad de Tarija. El coro de Primaria actuó el día sábado 14 de Octubre y el Coro de Secundaria el Domingo 15 en el Centro Cultural Salamanca, oportunidad en la que compartimos escenario con los mejores coros del país, lo que nos permitió crecer como coristas y también fue una oportunidad de conocer la hermosa ciudad de Tarija y todos sus atractivos turísticos.

También hay que mencionar la importante labor de nuestro Coro de Integración, dirigido por Roland Schlieder, y compuesto por miembros de toda la comunidad escolar, que nos ha deleitado en numerosos eventos dentro y fuera del colegio.

Agradecemos a nuestras autoridades del Colegio, a los Padres de Familia y al Centro Escolar por su apoyo constante, que nos permite trabajar con nuestros dirigidos y desarrollar sus capacidades y talentos para el canto.

*Gilberto Cuellar,
Jefe de área de Música*



SPORT

SPORTFACHSCHAFT DER SEKUNDARSTUFE

Die Sportfachschaft der Sekundarstufe fördert über sportliche Aktivitäten und die Teilnahme an Sportveranstaltungen den soziokulturellen Austausch und Werte, wie die Disziplin, die Teamarbeit, die Solidarität, die Empathie und die Toleranz. All dies ist präsent im Sportunterricht, in den AG's und bei den Wettbewerben.

In diesem Schuljahr haben wir an verschiedenen lokalen, nationalen und internationalen Sportveranstaltungen teilgenommen und erreichten dabei viele Erfolge, nicht nur Medaillen und Pokale, sondern auch soziale Beziehungen über den Sport hinaus, freundschaftliche Bande mit unseren Mitstreitern, Trainingspartnern und auch mit den Gegnern.

DEPORTE - DEPARTAMENTO DE EDUCACION FÍSICA SECUNDARIA

El departamento de Educación Física Secundaria a través de la práctica deportiva en nuestros estudiantes promueve el intercambio sociocultural, que pasa a través de la participación de la práctica y de los eventos deportivos y, promueve también los valores humanos en nuestros deportistas, como la disciplina, el trabajo de equipo y de colectividad, la solidaridad, la comprensión y la tolerancia. Todo esto plasmado en cada clase de EFI, en los seminarios y en las competencias.

Durante esta gestión hemos participado en diferentes eventos deportivos a nivel local, nacional e internacional, obteniendo logros, no sólo medallas y trofeos, sino también relaciones ligadas al deporte, lazos amistosos que se estrechan con nuestros compañeros de ruta, de entrenamiento y también con los rivales.

LEHRER / PROFESOREN



Alfredo Algoraño
Fußball / Futbol



V. Beatriz Aguilar
Leichtathletik / Atletismo



Roberto Chappottin
Basketball / Basquetbol



Jose Luis Paniagua
Volleyball / Voleibol



Rosa Abolnik
*Mannschaftssportarten /
Juegos de integración*

**LEICHTATHLETIKFEST ZU BEGINN DES SCHULJAHRES /
FESTIVAL DE ATLETISMO – INAUGURACION AÑO DEPORTIVO**



▲ Leichtathletikfest zu Beginn des Schuljahres
Festival de atletismo, Inauguración año deportivo

DAMAS

N°	Nombre y apellido	Marca	Disciplina
1	Bruna Terceros	1,35	Salto Alto
2	Kiara Caballero	1,3	Salto Alto
1	Bruna Terceros	4,35	Salto Largo
2	Victoria Roca	4,22	Salto Largo
3	Isabel Pereyra	4,07	Santo Largo
1	Daniela Pereyra	7,2	Lanz. Bala
2	Mariana Ribera	5,95	Lanz. Bala
3	Chiara Bachmann	5,79	Lanz. Bala
1	Daniela Pereyra	22,92	Lanz. Jabalina
2	Gabriela Sanjinez	19,92	Lanz. Jabalina
3	Adriana Rojas	17,76	Lanz. Jabalina
1	Stefanie Steinbach	14,19	100 M
2	Victoria Roca	14,7	100 M
3	Isabel Justiniano	15,03	100 M
1	Adriana Rojas	03:05,6	800 M
2	Gia Resnicek	03:12,5	800 M
3	Gabriela Sanjinez	03:13,8	800 M

VARONES

N°	Nombre y apellido	Marca	Disciplina
1	Alberto Manzoni	1,60	Salto Alto
2	Augusto terceros	1,55	Salto Alto
3	Felipe Paz	1,50	Salto Alto
4	Likas Muhr	1,50	Salto Alto
1	Eduardo Lozada	5,32	Santo Largo
2	Matias Brede	5,22	Santo Largo
3	Manuel Terceros	4,81	Santo Largo
1	Felipe Gomes	10,00	Lanz. Bala
2	Juan Diego Velarde	9,42	Lanz. Bala
3	Matias Brede	8,61	Lanz. Bala
1	Eduardo Añez	39,82	Lanz. Jabalina
2	Yago Rubert	29,97	Lanz. Jabalina
3	Alberto Manzoni	24,10	Lanz. Jabalina
1	Ricardo Cronenboldt	12,59	100 M
2	Manfred Brede	12,61	100 M
3	Felipe Gomes	12,65	100 M
1	Ricardo Cronenboldt	3:20,25	1000 M
2	Santiago Ayala	3:20,56	1000 M
3	Alvaro Garcia	3:23,65	1000 M

II. FREUNDSCHAFTSWETTBEWERB SAINT ANDREW'S SCHOOL – LA PAZ

Die Schule in La Paz hat uns zum zweiten Mal zu ihrem Jubiläum eingeladen und zu diesem Anlass wurde ein Sportwettbewerb auf nationaler Ebene durchgeführt, an dem auch Schulen aus Cochabamba und Tarija zum ersten Mal teilnahmen. Dabei entstehen freundschaftliche Beziehungen, die auch außerhalb des Sports weitergeknüpft werden.

Veronica Beatriz Aguilar, *Lehrerin*
Jose Luis Paniagua, *Lehrer*



II CAMPEONATO NACIONAL DE INTEGRACIÓN COL. SAINT ANDREW'S – LA PAZ

El colegio paceño por segunda vez nos hace partícipe de su aniversario y de esta forma realizando ahora el campeonato a nivel nacional, donde participaron colegios de Cochabamba y Tarija por primera vez. Así es la amistad, que se genera dentro y sigue fuera de competencia.

Veronica Beatriz Aguilar, *Profesora*
Jose Luis Paniagua, *Profesor*



N°	Nombre y apellido	Disciplina
2	Stefanie Steinbach	100 M
2	Daniela Pereyra	Lanz. Jabalina
1	Alberto Manzoni	Salto Alto
2	Lukas Mühr	Salto Alto
3	Felipe Paz	Salto Alto
2	Eduardo Añez	Lanz. Jabalina

BUNDESJUGENDSPIELE

Die Schüler der Sekundarstufe nahmen an allen Disziplinen teil, wie Völkerball, Volleyball, Basketball und Leichtathletik (Kugelstoßen, 75-Meter-Lauf, Weitsprung, 800m- bzw. 1000m-Lauf).



BUNDESJUGENDSPIELE

Los estudiantes de la secundaria participan de todas las actividades, tales como:

Blanqueo mixto, Voleibol Mixto, Basquetbol Mixto y Atletismo (impulsión de la bala, 75 mtrs, salto largo, 800 mtrs. Y 1000 mtrs.)



HUMBOLDT-SPIELE – ECUADOR



▲ Volleyball /
Eliminatorias en Voleibol Mixto



▲ Bruna Terceros beim Weitsprung /
Fase Clasificatoria: Nuestra deportista Bruna Terceros realiza su salto



▲ Semi final 100 mtr.
El deportista Alberto Manzoni



▲ Equipo Bolivia, Relevé 4x100



▲ Daniel Valda y Percy Escobar.
2. und 3. Platz Schwimmen Herren /
2do y 3er Lugar Natación Varones,



▲ Stefanie Steinbach
100-Meter Halbfinale Damen /
100 mtr. Semifinal Damas

HUMBOLDT-SPIELE – ECUADOR



▲ Valeria Gonzales
2. Platz Schwimmen Damen / 2do Lugar Natación Damas,



▲ Zdenka kunstek, Valeria Gonzales, Tamara Aliaga y Fiorella Fuentelzas. /
2. Platz Schwimmen Staffel Damen / 2do Lugar Natación Posta Damas /

TRADITIONELLE SPIELE / JUEGOS CULTURALES



▲ Unsere Schüler lernen und schätzen die typischen Spiele
aus der Region..
También nuestros estudiantes valoran las actividades
propias de nuestra región.



BEHINDERTENSPIEL FREUNDSCHAFTSSPIEL

Die bolivianische Basketballnationalmannschaft besuchte uns vor den südamerikanischen Paralympics und spielte ein Freundschaftsspiel mit unserer Basketballauswahl. Die Sportler tauschten die Rollstühle mit unseren Schülern und bewiesen ihr einzigartiges Talent, da es nicht einfach war für unsere Schüler im Sitzen zu spielen.

Roberto Chappottin,
Lehrer



EVENTO DE INTEGRACIÓN (AMISTOSO)

El equipo boliviano de Basquetbol previo al Sudamericano Paralímpico nos visitó y jugó un amistoso con la selección de basquetbol del colegio Alemán. El intercambio (sillas de ruedas) de capacidades dentro de la cancha fue una demostración de habilidades por parte de los visitantes, ya que no fue fácil para nuestros deportistas jugar sentados.

Roberto Chappottin,
Profesor



COPA DOMINGO SAVIO HALLENFUSSBALL / SAVIO – FUTSAL



▲ Unsere Sportler erreichten den 1. Platz.
Bruno Gasser wurde zum besten Spieler des Turniers erklärt.
Nuestros deportistas obtuvieron el 1er Lugar del Campeonato.
El deportista Bruno Gasser se consagró como "Mejor jugador del torneo."



Lehrer / Profesor:
Alfredo AlgoraÑáz

SPORT

MINI ATLETISMO





KERMESSE





KERMESSE





FORTBILDUNGSBERICHT 2017

*"Eine Fähigkeit, die nicht täglich zunimmt,
geht täglich zurück."*

Chinesische Weisheit

Eine der Stärken unserer Deutschen Schulen ist die ständige Förderung der internen und externen Fortbildungen für die Lehrkräfte. Auch dieses Jahr machte da keine Ausnahme.

Anbei ein kurzer Überblick über 2017:

Eine relevante Veranstaltung in Bezug auf die externen Fortbildungen ist das Q-OLK Programm (zusätzliche unterrichtspraktische Qualifizierung von Ortslehrkräften), mit dem etliche Lehrerinnen und Lehrer durch unterschiedliche Module fortgebildet werden. Auf einer Seite schlossen Anne Chrost, Karoline Flaming und Betty Ojeda, drei Kolleginnen aus der Grund- und Sekundarstufe, ihre Ausbildung erfolgreich ab. Sie erhielten ihre Zertifikate am 20. September 2017 in der Alexander von Humboldt Schule, Lima /Perú. Auf der anderen Seite schloss Montserrat Perez ihre Qualifizierung als Unterrichtstrainerin mit Erfolg ab. Zur Zeit beteiligen sich auch andere neue Kollegen am Programm, die im Laufe der Jahre 2018 und 2019 ihre Qualifizierungen bekommen werden.

Drei wichtige Veranstaltungen bzw. Fortbildungen kennzeichneten 2017 unser Schulwesen: der Pädagogische Tag zum Thema "Methodentraining", „Inklusion“ und zuletzt die Arbeit an unserem Leitbild.

Anfang des Jahres wurde der pädagogische Tag (27.01.2017) zum Thema "Methodentraining" in einem großen anspruchsvollen Rahmen durchgeführt, an dem alle Lehrkräfte beteiligt waren.

Obwohl die Fortbildung in dieser Hinsicht eine Herausforderung bedeutete, konnte die Hürde erfolgreich überwunden werden. Spätere Rückmeldungen waren positiv.



Inklusion ist nicht nur eine weltweite Forderung, sondern auch unser Beitrag als Institution zur Förderung einer erneuerten Gesellschaft. Aus diesem Grund veranstaltete die Schule die dreitägige Fortbildung zum Thema "Inklusion" (vom 02.03 bis 04.03.2017), an dem die Lehrkräfte von zwei externen Experten, Rene Okunik und Judith Solf (Sonderpädagogen und Lehrerfortbildner) zum Thema geschult wurden.

Ein weiteres wichtiges Ereignis war die Arbeit an der Mission und Vision der Deutschen Schule Santa Cruz (11.05.2017), aus der sich ein neues und repräsentatives Leitbild ergab.

Als Kollegium freuen wir uns besonders darüber, dass die Deutsche Schule einen hohen Wert auf Weiterqualifizierung des Lehrpersonals setzt, da es nicht nur Teil der Lehrerrolle ist den Lernprozess zu moderieren, sondern auch selbst die Gelegenheiten zu nutzen, sich im ständigen Lernprozess zu befinden.

Viviana Vranjican
SchiLF-Koordinatorin

INFORME DE CAPACITACIONES 2017

“Una capacidad que diariamente no se incrementa, se pierde día a día.” - Proverbio chino

Una de las fortalezas de nuestro colegio es la de promover constantemente, capacitaciones externas e internas para el profesorado. Este año no fue la excepción.

He aquí un breve panorama del año 2017

Capacitaciones externas

Una capacitación externa relevante es el programa Q-OLK (Programa Adicional de Didáctica dirigido a calificar profesores locales), con el cual muchos colegas han sido capacitados a través de diversos módulos.

Por una parte tres colegas: Anne Chrost, Betty Ojeda y Karoline Flaming han concluido con éxito su formación su certificado en el mes de septiembre del presente año, en el Centro de Formación Alexander von Humboldt Schule, Lima /Perú.

Por el momento son también varios profesores que en el transcurso del 2017 y 2018 recibirán dicha certificación.

Capacitaciones internas

Tres importantes eventos relacionados con la formación a profesores caracterizaron nuestro quehacer escolar: el Día Pedagógico, una capacitación en el tema Inclusión y finalmente el trabajo exitoso sobre la Misión-Visión de nuestro colegio.

A comienzos de la gestión escolar se organizó una capacitación de orden ambicioso y exigente con toda la comunidad escolar sobre el tema „Métodos“ (27.01.2017), en la cual todo el profesorado estuvo presente y participó activamente. A pesar de que la capacitación significaba un gran desafío, se pudo superar con éxito el obstáculo de la dimensión de la misma, situación que fue corroborada posteriormente con retroalimentaciones positivas.

La problemática de la inclusión no solamente es una exigencia de los colegios actualmente, sino que al mismo tiempo es un compromiso social y nuestra colaboración con la sociedad. Por tanto, el colegio ha organizado este año una gran experiencia educativa de tres días (desde el 02.03 hasta el 04.03.2017), la cual fue moderada por expertos externos como Rene Okunik y Judith Soef (pedagogos sociales y capacitadores), quienes capacitaron en la temática a los profesores.

Otro importante evento fue el trabajo en conjunto con toda la comunidad escolar en la elaboración de la Misión-Visión del colegio (11.05.2017), del cual emanó un concepto renovado y representativo de lo que es nuestra actual institución.

Como comunidad escolar nos hemos alegrado de saber que el Colegio Alemán de Santa Cruz, le otorga un importante valor y significado a la calificación y preparación del personal docente, ya que la tarea del maestro no solo se reduce a moderar el proceso de enseñanza -aprendizaje, sino de aprovechar a su vez la oportunidad de encontrarse él mismo, en un proceso constante de aprendizaje.

Viviana Vranjican
Coordinadora de Capacitac



UNTERRICHTSTRAINER

*Die perfekte Schule,
perfekten Lehrer,
perfekte Schüler...*

Das wären wir zwar gern, sind wir bedauerlicherweise aber nicht. Die perfekten Schüler existieren nicht, und perfekte Lehrer wären wir zwar gern, sind es aber leider auch nicht. Aus dem einfachen Grund, dass es diese überhaupt nicht gibt. Das hindert uns aber nicht daran als Schule und wir in unserer Stellung als UT's danach zu streben. Wir begleiten Lehrer, die es wünschen, bei ihrer Unterrichtsentwicklung und bieten Workshops zu Themen an, die wir als bereichernd und notwendig erachten (z. Bsp. Binnendifferenzierung, schüleraktivierende Unterrichtsmethoden).

Immer wieder sind wir beeindruckt und überrascht, wieviele Lehrer ihre freie Zeit und Energie opfern, um durch ihre Weiterentwicklung unseren Schülern einen besseren Unterricht zu bieten. Dankbar blicken wir auf das Schuljahr 2017 zurück, und freuen uns auf das kommende Jahr.

Margit Luz y Viviana Vranjican



COLEGAS DE APOYO PEDAGÓGICO

El colegio perfecto,
los profesores perfectos,
los alumnos perfectos...

Eso nos gustaría ser, pero desafortunadamente no siempre es posible. Los alumnos perfectos no existen, y profesores perfectos nos gustaría ser, pero tampoco lo somos lamentablemente. Por la simple razón, que éstos no existen.

Pero eso no nos impide como colegio, y a nosotros en nuestra función de colegas de apoyo pedagógico, de buscarlo. Acompañamos y apoyamos a los profesores, que lo solicitan, en el desarrollo de sus clases y profesional y ofrecemos talleres sobre los temas, que nos parecen enriquecedores y necesarios (por ejemplo clases diferenciadas, métodos activadores de los alumnos).

Muchas veces nos quedamos impresionados y sorprendidos, cuantos profesores sacrifican su tiempo libre y su energía para mejorar sus clases. Con mucho agradecimiento recordamos la gestión 2017, y tenemos la ilusión de continuar nuestra labor el próximo año.

Margit Luz y Viviana Vranjican

EURE STUDIENBERATUNG

AN DER DEUTSCHEN SCHULE



Falls ihr Fragen zum Studium in Deutschland habt, dann können wir euch gerne helfen. Kommt einfach auf uns zu, schreibt eine E-Mail oder kommt in der Sprechstunde vorbei. Wir organisieren auch die Hochschulmesse, Berufsmesse, sowie Workshops rund ums Studium.

Hier möchten wir uns nun kurz vorstellen. Wir arbeiten in einem Team, das aus Adrian Waldmann und Daniel von Freyberg besteht. Wir haben beide an Universitäten in verschiedenen Ländern gearbeitet und sind besonders gut informiert, wenn es um Hochschulen und Studienkollegs in Deutschland geht, können euch aber auch im Bezug auf andere Universitäten behilflich sein.

Adrian Waldmann: Als ich meine Abiturprüfungen am Gymnasium bei St. Anna in Augsburg beendet hatte, wusste ich noch nicht, was ich studieren sollte. Ich dachte zunächst daran Jura zu studieren, weil es mir berufliche Sicherheit gab, habe mich dann aber für das, was mich interessierte entschieden: Ethnologie, das Studium der Kulturen verschiedener Gesellschaften auf der ganzen Welt. Ich habe diese Entscheidung nie bereut und erforsche bis heute ethnologische Fragen. Nach dem Grundstudium in Mainz bin ich nach England übergewechselt und habe in London an der „School of Oriental and African Studies“ (SOAS) mein Magisterstudium beendet. Während einer längeren Phase, in der ich mit verschiedenen Praktika berufliche Realitäten erprobt habe, bin ich dann vor 22 Jahren nach Bolivien gekommen, um in der Entwicklungshilfe zu arbeiten. Ich hatte Glück und fand einen interessanten Job in der Nicht-Regierungs-Organisation „Apoyo para el Campesino-Indígena del Oriente Boliviano“ (APCOB) in Santa Cruz, in der ich als Journalist über Tieflandindigene im bolivianischen Fernsehen berichtete. Danach habe ich

meine Doktorarbeit über ein auf Santa Cruz bezogenes Thema geschrieben und im Laufe der Jahre an verschiedenen Projekten für Tieflandindigene mitgearbeitet. Seit 2016 bin ich an der Deutschen Schule als Geschichts- und TOK-Lehrer tätig.

Daniel von Freyberg: Ich habe mein Abitur am Gymnasium Dresden-Plauen abgelegt, damals aber auch schon begonnen eine stadtweite Schülerzeitung zu verlegen und Konzerte zu organisieren. Darum habe ich nach der Schule nicht sofort studiert, sondern außerdem noch eine Jugendzeitschrift herausgegeben und weitere Konzerte und kleine Festivals veranstaltet. Nach ein paar sehr arbeitsintensiven Jahren bin ich durch Europa, Afrika und Südamerika gereist und habe mich nach einer Freiwilligenarbeit mit autistischen Kindern in Schottland entschieden, in Salamanca Pädagogik zu studieren. Danach ging ich nach Bilbao, um einen Master und Doktor in Globalisierung und Entwicklungshilfe zu absolvieren. Nach Aufenthalt in Nicaragua und La Paz kam ich im Jahr 2013 nach Santa Cruz, wo ich an der UDABOL und UTEPSA Vorlesungen im Studiengang Internationale Beziehungen gab, bevor ich erst am Goethe-Zentrum und dann auch an der Deutschen Schule als Deutschlehrer arbeitete.

Also, bei Fragen schreibt bitte an dfreiherr@ds-santacruz.bo oder awaldmann@ds-santacruz.bo oder kommt zur Sprechstunde. Wir erwarten euch.

Daniel von Freiherr y Adrian Waldmann

VUESTRA ORIENTACIÓN ACADÉMICA EN EL COLEGIO ALEMÁN

Nosotros estamos dispuestos a ayudarles a ustedes en todo lo que se refiere a preguntas sobre el estudio en universidades alemanas. Para ese fin pueden buscarnos personalmente, pueden escribirnos o visitarnos en la hora de consulta. Nosotros organizamos también la feria académica, la feria de profesiones, charlas de presentación de diferentes universidades, así como talleres para orientarlos con respecto a la decisión de lo que quieren estudiar, dónde estudiar y cómo lograr entrar a la universidad que ustedes han elegido.

A continuación, nos queremos presentar brevemente. Somos un equipo de dos personas, compuesto por Adrián Waldmann y Daniel von Freyberg. Ambos hemos estudiado en universidades de diferentes países y podemos asesorarlos con sólidos conocimientos en todo lo que se refiere al estudio en universidades y Studienkollegs en Alemania. Además, atendemos con gusto cualquier inquietud que tengan con respecto a otras universidades.

Adrian Waldmann: Al concluir mis exámenes de bachillerato en el liceo de St. Anna en Augsburg yo aún no sabía qué estudiar. Primero me incliné por la carrera de derecho porque parecía proporcionarme un futuro profesional seguro. Sin embargo, opté luego por lo que me interesaba realmente: Antropología social, el estudio de las culturas y estilos de vida de sociedades en el mundo entero. Nunca me arrepentí de esta decisión y realizo investigaciones antropológicas hasta hoy en día. Después de concluir mis estudios de base en la universidad de Maguncia me trasladé a Inglaterra y concluí mi maestría en antropología social en la "School of Oriental and African Studies"(SOAS) en Londres. Durante un período prolongado de prácticas en el cual exploré

realidades profesionales en diferentes ámbitos, llegué hace 22 años a Bolivia para trabajar en la ayuda al desarrollo. Tuve suerte y encontré un trabajo interesante en la organización no gubernamental "Apoyo para el Campesino-Indígena del Oriente Boliviano" (APCOB) en Santa Cruz, donde me encargué de producir noticias sobre indígenas en la televisión boliviana. Luego hice mi doctorado sobre un tema relacionado con Santa Cruz y trabajé en diferentes proyectos sobre los indígenas de las tierras bajas a lo largo de los años. Desde 2016 me desempeño como profesor de Historia y de Teoría del Conocimiento en el Colegio Alemán.

Daniel von Freyberg: Realicé mi Abitur en el Gymnasium Dresden-Plauen, pero ya entonces había empezado a editar un periódico estudiantil para la ciudad de Dresden y organizar conciertos. Por esta razón no empecé a estudiar después del colegio, sino publicaba además una revista juvenil y organizaba más conciertos y pequeños festivales. Después de varios años de mucho trabajo viajé por Europa, África y Sudamérica, y después de un voluntariado con niños y niñas autistas en Escocia decidí estudiar Pedagogía en Salamanca. A continuación estudié en Bilbao una maestría y un doctorado en Globalización y Desarrollo. Después de estadías en Nicaragua y La Paz llegué en el año 2013 a Santa Cruz, donde impartí primero clases en las carreras de Relaciones Internacionales en la UDABOL y UTEPSA, y después empecé a trabajar como profesor de alemán en el Goethe-Zentrum y el Colegio Alemán.

Si tienen preguntas no duden en buscarnos en la hora de consulta o escríbannos a los siguientes correos electrónicos: dfreiherr@ds-santacruz.bo o awaldmann@ds-santacruz.bo. Los esperamos!

Daniel von Freiherr und Adrian Waldmann

AUSTAUSCH MIT "AMIGOS DE LA CULTURA"

DEIN FREUND BEIM AUSTAUSCH!

Der Schüleraustausch kann mit Sicherheit als eine große Erfahrung im Leben bezeichnet werden. Für die Jugendlichen zwischen 10 und 17 Jahren stellt er eine Möglichkeit dar, die große weite Welt kennenzulernen und neue Fähigkeiten zu erwerben und zu entwickeln und daran persönlich und auch schulisch zu wachsen.

Auch wenn es am Anfang etwas schwierig und einschüchternd wirken kann, wird es dann mit der Zeit einfacher, wenn die Schüler die deutsche Kultur und die Gewohnheiten kennenlernen und sich in die Gastfamilien integrieren, die sie wie die eigenen Kinder aufnehmen. Sie entdecken eine Vielzahl an Möglichkeiten und Gelegenheiten, die tiefe Spuren in ihrer Erinnerung und in ihrem Herzen hinterlassen werden, und am Ende kehren sie in ihre Heimat zurück mit einem Koffer voller Liebe, Erinnerungen, dem Gelernten und Freundschaften.

Mein Mann Franz und ich stellen die kulturelle Fusi3n der bolivianischen und deutschen Kultur dar. Als Ex-Schülerin der deutschen Schule habe ich den Schüleraustausch selbst erlebt. Ich arbeite, lebe und studiere seit fast vier Jahren in Deutschland und bin die Verbindungsperson mit der deutschen Schule in meiner Heimat, um bei Allem behilflich zu sein, was in meiner Macht steht, und mich auch um die Sicherheit der Jugendlichen zu kümmern, die wir in Empfang nehmen. Dabei stehe ich im ständigen Kontakt mit den Schülern, den Gastfamilien und den Familien in Bolivien, und kann aufgrund meiner Kenntnisse der deutschen Kultur beratend zur Seite stehen, um den größtmöglichen Erfolg beim Austausch zu erreichen. Die Erfahrung ist zweifellos so positiv und bereichernd, dass es sich lohnt, es zu versuchen.

Die gemeinnützige Stiftung AMIGOS DE LA CULTURA e.V. organisiert und unterstützt den Schüleraustausch der Schüler der Deutschen Schule Santa Cruz.

AMIGOS DE LA CULTURA bietet verschiedene Programme an:

Sommer: Juli - Januar (15 - 17 Jahre)

Herbst: September - Januar (15 - 17 Jahre)

3 Wochen mit Sprachcamp: Juni - Juli (10 - 12 Jahre)

8 Wochen mit Sprachcamp: Oktober - Dezember (12 - 14 Jahre)

Kontakt

Ing. M.Sc. Maria Belen Michel-Suarez

E-Mail: m.michel-suarez@amigos-cultura.de

B.A. Franz-Josef Michel

E-Mail: f.michel@amigos-cultura.de

Information: info@amigos-cultura.de

Facebook: Amigos de la Cultura e.V.

INTERCAMBIO "AMIGOS DE LA CULTURA" ¡TU AMIGO DE INTERCAMBIO!

Con certeza el intercambio estudiantil constituye una gran experiencia de vida. Para los jóvenes, cuyas edades están comprendidas entre los 10 y 17 años, representa una oportunidad de abrirse al mundo, aprender y desarrollar nuevas habilidades en pro de un crecimiento tanto académico como personal.

Si bien al principio puede ser un poco intimidante, a medida que transcurre el tiempo y los estudiantes se van empapando de la cultura y costumbres alemanas en base a la adaptación e integración a familias anfitrionas que los reciben en sus hogares en calidad de hijos, descubren otro universo de posibilidades y oportunidades que dejarán huellas imborrables en su memoria y en su corazón, retornando a su país al final del intercambio, con una maleta extra de cariño, recuerdos, aprendizaje y amistades.

Mi esposo Franz y yo representamos la amalgama entre las dos culturas, alemana y boliviana. Como exalumna del Colegio Alemán he pasado por la experiencia del intercambio. Vivo, estudio y trabajo en Alemania desde hace casi cuatro años y constituyo un nexo con el colegio alemán de mi país de origen para cooperar en todo lo que esté a mi alcance, así como también velar por la seguridad de los jóvenes que recibimos, manteniendo contacto permanente con los estudiantes, sus familias anfitrionas y biológicas, y como conocedora de la cultura alemana, orientándolos para lograr el máximo aprovechamiento y éxito del intercambio. Sin duda, la experiencia es tan positiva y enriquecedora que vale la pena intentarlo.

La fundación sin fines de lucro AMIGOS DE LA CULTURA e.V., organiza y apoya el intercambio estudiantil y cultural de los alumnos de Colegio Alemán de Santa Cruz de la Sierra.

AMIGOS DE LA CULTURA cuenta con diferentes programas:

VERANO: Julio - Enero (15 - 17 años)

OTOÑO: Septiembre - Enero (15 - 17 años)

3 SEMANAS CON CAMPAMENTO: Junio - Julio (10 - 12 años)

8 SEMANAS CON CAMPAMENTO: Octubre - Diciembre (12 - 14 años)

Contacto

Ing. M.Sc. Maria Belen Michel-Suarez

E-Mail: m.michel-suarez@amigos-cultura.de

B.A. Franz-Josef Michel

E-Mail: f.michel@amigos-cultura.de

Information: info@amigos-cultura.de

Facebook: Amigos de la Cultura e.V.





DIE STEUERGRUPPE 2017



Die Steuergruppe ist das Gremium, das an unserer Schule für die Schulentwicklung zuständig ist. Sie legt die Richtung und Maßnahmen fest, die sich aus unserem Leitbild als Deutsche Schule und aus dem Qualitätsrahmen für Deutsche Schulen im Ausland ergeben.

Zusätzlich koordiniert sie externe Evaluationen wie die Bund-Länder-Inspektion (BLI), Peer-Reviews, IB-Evaluationen, Umfragen und andere Instrumente der Qualitätsentwicklung.

Um der Arbeit am pädagogischen Qualitätsentwicklungsprozess neue Impulse zu geben, wurde die interne Arbeit der Steuergruppe neu strukturiert, beginnend mit einer demokratischen Wahl ihrer Mitglieder, einer neuen Satzung und Stellenbeschreibung.

Die Steuergruppe wurde von uns nicht nur effizienter organisiert, sondern auch verschiedene Veranstaltungen.

- Eine Fortbildung der Lehrkräfte über Methodenwechsel im Unterricht im Rahmen eines pädagogischen Tages, an dem die Lehrer und Lehrerinnen die Möglichkeit hatten verschiedene Methoden zu erleben, mit denen sie ihre Schüler und Schülerinnen im Unterricht besser aktivieren können. Dazu fanden im Laufe des Schuljahrs noch weitere kleine Workshops statt, die von den Unterrichtstrainern durchgeführt wurden.
- Mit der gesamten Schulgemeinschaft, bestehend aus den Mitgliedern des Schulvorstands, Eltern, Lehrern, Verwaltungsangestellten und Schülervertretern wurde das Leitbild aktualisiert.
- Auch das Schulprogramm, in dem unsere kurzfristigen, mittelfristigen und langfristigen Ziele nach den

Vorgaben des Leitbilds festgelegt werden, wurde überarbeitet.

- Alle Lehrerinnen und Lehrer haben in Projektgruppen an von ihnen selbst festgestellten Schwächen gearbeitet. Jede Projektgruppe hat an den von ihnen selbst gesetzten Zielen gearbeitet und damit auch zur Verbesserung des Ambientes beigetragen. Die Projekte waren: Differenzierung im Unterricht, Feedbackkultur, Rückmeldung durch die Lernenden, Sauberkeit in den Klassenzimmern, deutsche Kultur, Integration der neuen Lehrerinnen und Lehrer, Mobbing und Kommunikation.

Im September dieses Jahres wurden wir von unseren kritischen Freunden von der Beata Imelda Schule in Peru besucht, die bei uns das Peer-Review durchgeführt haben, das Teil der pädagogischen Qualitätsentwicklung ist. Im nächsten Schritt muss jetzt die Bund-Länder-Inspektion (BLI) vorbereitet werden.

Nächstes Jahr gibt es also noch viele weitere Herausforderungen, die wir hoffentlich erfolgreich und in Zusammenarbeit mit der gesamten Schulgemeinschaft meistern.

Die Mitglieder der Steuergruppe: Inge Berger, Alexandra Kempff, Anja Lehmann, Cecilia Nieto, Robert Perger, Viviana Vranjican

Alexandra Kempff I.
Coordinadora IB y PQM

GRUPO GUÍA 2017

El Grupo Guía es el encargado de velar por el proceso de desarrollo escolar a través de la planificación de políticas y acciones que gestionen el cumplimiento de nuestra Misión-Visión como Colegio Alemán Santa Cruz y de los criterios descritos en el Marco de Calidad para los Colegios Alemanes en el Extranjero. Además, coordina todos los procesos relacionados con las evaluaciones externas (BLI, Peer-Review, evaluación IB, encuestas, etc.).

Para dar impulso al manejo de calidad pedagógica (PQM), este año se realizó un cambio en la manera de trabajo interno. Comenzamos con la elección democrática de un docente representante de cada nivel y renovamos los estatutos, así como, el manual de funciones del coordinador del grupo.

No solamente nos organizamos más eficientemente como grupo, sino que también hemos impulsado otras actividades pedagógicas, como ser:

- Capacitaciones docentes sobre el uso de métodos variados en el aula: organizamos un día pedagógico en el cual todos los profesores tuvieron la oportunidad de experimentar métodos para activar a sus estudiantes en las clases. Igualmente se ofrecieron otros pequeños talleres a lo largo del año para reforzar el tema.
- Actualizamos la Misión - Visión del Colegio, en dos jornadas donde contamos con la participación de representantes de toda la comunidad educativa (Directorio del Centro Escolar Alemán, padres de familia, profesores, administrativos y representantes estudiantiles).
- Actualizamos el "Programa Educativo" ("Schulprogramm"), que es el documento que encierra nuestro proyecto como institución a corto, mediano y largo plazo, y nos permitirá tener un lineamiento claro para ejecutar nuestra Misión-Visión.
- Involucramos a todos los profesores en grupos de pro-

yectos según las necesidades que ellos mismos detectaron. Cada proyecto estableció y ejecutó sus propios objetivos para la mejora de nuestro ambiente de trabajo. Los proyectos han sido: diferenciación, evaluación, cultura de feedback, retroalimentación por parte de los alumnos, campaña de limpieza, disciplina, cultura alemana, integración entre colegas, campaña de prevención contra el bullying y comunicación.

En septiembre de este año recibimos la visita de nuestros Amigos Críticos (Peer Review) del Colegio Beata Imelda de Perú como parte del proceso de desarrollo de calidad pedagógica y ahora nos toca prepararnos para la inspección de Alemania (BLI).

El 2018 viene con muchos desafíos más que esperamos llevar hacia delante exitosamente con la colaboración de toda la comunidad educativa.

Los Integrantes: Inge Berger, Alexandra Kempff, Anja Lehmann, Cecilia Nieto, Robert Perger, Viviana Vranjican

Alexandra Kempff I.
Coordinadora IB y PQM

WILLKOMMEN / BIENVENIDOS

DIE NEUE GRUNDSCHULLEITERIN DER DEUTSCHEN SCHULE SANTA CRUZ STELLT SICH VOR

**Der Deutschfachleiter Dominik Lorenz
im Interview mit unserer neuen Grundschulleiterin Denise Gathmann.**

>> Woher kommst du und was hast du vorher gemacht und warum hast du dich entschieden an der Deutschen Schule Santa Cruz de la Sierra zu arbeiten?

Ich habe vorher fast fünf Jahre lang als stellvertretende Grundschulleiterin an einer Schule in der Nähe von Darmstadt gearbeitet. In Darmstadt bin ich auch geboren, aufgewachsen und habe mein ganzes Leben dort verbracht.

Ich habe zwar in Heidelberg studiert und bin auch schon etwas in der Welt herumgereist, aber ich wollte doch einmal etwas ganz anderes erleben und eine neue Sprache lernen.

>> Wie hast du Bolivien in den letzten Monaten erlebt, seitdem du da bist? Was gefällt dir hier und was vermisst du ganz besonders an Deutschland?

Die Menschen habe ich gleich bei meiner Ankunft als sehr hilfsbereit und gastfreundlich erlebt. Alle waren geduldig mit mir, wenn es darum ging, sich mit „Händen und Füßen“ und ein paar „Brocken“ Spanisch zu verständigen. In vielen Dingen muss man sehr flexibel sein. Vieles passiert hier unerwartet und kurzfristig. Die Abläufe sind generell mit denen an deutschen Schulen kaum vergleichbar. Die Menschen reagieren hier aber auch gelassener und mit mehr Geduld darauf. Ich freue mich jeden Tag darüber, neue Menschen, eine andere Kultur und neuen Aufgaben kennen zu lernen und mein Spanisch etwas verbessern zu können.

Natürlich vermisse ich meine Familie, meine Freunde und meine Kollegen in Deutschland sehr. Außerdem fehlt mir

der Wald, in dem ich in Deutschland zwei- oder dreimal die Woche joggen gegangen bin.

>> Ich kenne dich ja schon ganz gut, aber viele Kinder, Eltern, Lehrerinnen und Lehrer noch nicht. Was machst du denn sonst gerne in deiner Freizeit?

Ich höre viel Musik und spiele gerne Karten. Wenn ich mal etwas früher daheim bin (wegen den sechs Stunden Zeitunterschied), telefoniere ich gerne mit meinen Freundinnen oder mit meiner Familie in Deutschland. Zum Entspannen lese ich, mache Yoga oder arbeite an meiner aktuellen Collage über meine Zeit in Bolivien.

>> Was würdest du Dir wünschen, wenn du drei Wünsche frei hättest?

Ich würde mir wünschen die Umweltverschmutzung und den Klimawandel stoppen zu können, damit die nächsten Generationen noch eine Welt haben, in der es sich zu leben lohnt.

Die Menschen sollten sich gegenseitig mit mehr Verständnis, Toleranz und Offenheit begegnen.

Den dritten Wunsch möchte ich mir gerne noch für den Notfall aufheben.

>> Wo siehst Du Dich in zehn Jahren? Was würdest Du noch gerne erreichen?

Vieles ergibt sich mit der Zeit und ich bin erst einmal froh hier zu sein. Mit anderen Worten „das Leben passiert, während du Pläne machst“, deshalb lasse ich es mal auf mich zukommen. Und wenn etwas nicht klappen sollte, habe ich ja noch meinen „dritten Wunsch“.



DENISE GATHMANN

La nueva directora de la Primaria del Colegio Alemán de Santa Cruz se presenta.

El jefe de área de alemán Dominik Lorenz entrevista a nuestra nueva directora de Primaria Denise Gathmann.

¿De dónde eres, qué hiciste antes y por qué te has decidido por trabajar en el Colegio Alemán de Santa Cruz?

He trabajado antes durante casi 5 años como vicedirectora de Primaria en un colegio cerca de Darmstadt. También nací, me crié y pasé toda mi vida en Darmstadt. Aunque estudié en Heidelberg y he viajado por el mundo, quería experimentar algo completamente diferente y aprender un nuevo idioma.

¿Qué te ha parecido Bolivia en estos últimos meses, desde que estás aquí? Qué te gusta y que echas de menos de Alemania?

He notado ya desde mi llegada que las personas aquí son muy colaboradoras y hospitalarias. Todos tenían paciencia conmigo para que me pudiera comunicar como fuera y con mis pocas palabras de español.

Hay que ser flexible en muchos aspectos. Muchas cosas suceden aquí de repente y a corto plazo. Los procedimientos aquí son muy diferentes que en Alemania, pero también las personas reaccionan de una manera más relajada y tranquila a los inconvenientes. Disfruto cada día conociendo nuevas personas, una nueva cultura y nuevas tareas, además de mejorar mi español.

Claro que extraño mucho a mi familia, mis amigos y mis colegas de Alemania. Además echo en falta el bosque al que iba dos o tres veces a trotar por semana

Yo te conozco muy bien, pero muchos niños, padres y colegas todavía no tanto. ¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

Escucho mucha música, me gusta jugar a las cartas. Cuando llego

temprano a mi casa, me gusta hablar por teléfono con mis amigas y mi familia en Alemania. Para relajarme hago Yoga o trabajo en mi collage sobre mi tiempo en Bolivia.

¿Qué desearías si tuvieras tres deseos que se cumplan?

Desearía poder detener la destrucción del medio ambiente y el cambio climático, para que la próxima generación pueda tener todavía un mundo en el que valga la pena vivir.

Las personas deberían relacionarse con más comprensión, tolerancia y apertura.

El tercer deseo me lo guardo para un caso de emergencia.

¿Dónde te ves en diez años? Qué metas tienes?

Muchas cosas se van viendo con el tiempo y por el momento estoy contento de estar aquí. En otras palabras: "la vida es lo que sucede, mientras haces planes para ella". así que espero a ver lo que pasa. Y si algo no funciona, siempre me queda mi "tercer deseo".



REYNALDO ARCE

Ich bin der Lehrer Reynaldo Arce und möchte euch gern an dieser Stelle ein bisschen über meine Erfahrungen und meine Zusammenarbeit mit den Kollegen an dieser schönen und angesehenen Schule erzählen.

Jeder Anfang ist schwer; den Lernprozess bei Jugendlichen zu steuern und zu entwickeln braucht seine Zeit; die ersten Schritte der Arbeit des Lehrers sind, die Schüler gut kennenzulernen und richtig wahrzunehmen. Diese Arbeit ist aber auf jeden Fall sehr befriedigend, und ich versuche einen positiven Einfluss auf meine Schüler auszuüben. Die Arbeitsatmosphäre ist sehr angenehm, die Kollegen sind sehr engagiert und unsere neue Verwaltung ist immer bereit, uns zu unterstützen und macht dabei unsere Arbeit effizienter.

Dieses Jahr hatte ich die Gelegenheit an einem IB-Workshop in Bogotá teilzunehmen und ich muss sagen, dass es eine wunderbare Erfahrung war, mich mit anderen Kollegen aus Lateinamerika auszutauschen und ihre Vorstellung und Erfahrungen von Pädagogik kennenzulernen. Es war die richtige Lernumgebung, um zu erkennen und zu verstehen, dass das IB eine sehr gutes Angebot für Schüler und Lehrer aus der ganzen Welt darstellt. Ich hoffe in der Zukunft in der Mathematikfachschaft dazu beitragen zu können, eine gute Ausbildung unserer Schüler in unserem Kontext und für die Welt zu garantieren.

Ich bin sehr dankbar für die Chance an dieser Schule zu arbeiten und möchte dem in mich gesetzten Vertrauen gerecht werden. Liebe Grüße für die Eltern und vor allem für meine Schüler

Reynaldo Arce,
Mathematiklehrer

Soy el profesor Reynaldo Arce y en esta oportunidad quiero compartir con ustedes algunos comentarios de mi experiencia de trabajo y convivencia con las personas que conforman a este bonito y prestigioso colegio.

En un primer momento, las nuevas vivencias no son sencillas; desarrollar situaciones de aprendizaje con adolescentes es una experiencia que toma tiempo; reconocerlos, saber de ellos y encontrar congruencias, son los primeros pasos en la labor docente. A pesar de ello el trabajo educativo es gratificante, y trato de repercutir positivamente en los estudiantes. El ambiente de trabajo es agradable, puedo percibir a colegas muy comprometidos en su labor y nuestra administración siempre dispuesta al apoyo cordial, haciendo que el trabajo sea más efectivo.

Este año tuve la oportunidad de asistir a un taller del programa IB en Bogotá, y debo decir que fue una experiencia muy gratificante, el poder conocer, escuchar y participar de las vivencias de otros colegas de Latinoamérica y su visión educativa. Fue un espacio de aprendizaje importante para reflexionar y entender que el Bachillerato Internacional es una muy buena oportunidad para estudiantes y docentes del mundo. Espero, en un futuro, poder aportar en el área de matemática, en procura de lograr la formación de estudiantes de calidad en nuestro medio para el mundo.

Agradezco la oportunidad que me brindan de trabajar en esta institución y manifiesto el compromiso de fortalecer la confianza depositada. Envío un cordial saludo a los padres de familia y un gran abrazo a mis estimados estudiantes.

Prof. Reynaldo Arce
Profesor de Matemáticas



MANDY ENGELHARDT

Im Ausland unterrichten und das Leben in einem fremden Land erfahren – ein langjähriger Traum, der mit der Entscheidung, an der deutschen Schule Santa Cruz (Bolivien) als Lehrerin tätig zu werden, endlich wahr geworden ist. Bei einem persönlichen Gespräch hat mich die Schulleiterin Frau Berger mit ihrer Offenheit, ihrem Frohsinn und natürlich ihren mehr als verlockenden Erzählungen von hier maßgeblich angesteckt.

Als ich Ende Juli in Santa Cruz angekommen bin, habe ich mich direkt willkommen und als Teil der Schule anerkannt gefühlt. Nicht zuletzt ist dies wohl dem inspirierenden Arbeitsumfeld, dem stets hilfsbereiten Kollegium (aufgrund meiner noch mangelhaften Sprachkenntnisse kann ich das nur zu gut beurteilen) und den herzlichen Schülerinnen und Schüler geschuldet. Besonders beeindruckt hat mich auch das aufgeschlossene und energische Verhalten der Schülerschaft, selbst wenn es dies gelegentlich zu bändigen galt. Die teils gemeinsamen Planungsphasen innerhalb kleiner Lehrergruppen erleichterten mir nicht nur das Unterrichten. Sie sorgten ebenso für einen persönlichen Erfahrungsaustausch, der mir den Einstieg in das soziale Leben hier deutlich erleichterte und ich so in meiner Freizeit schon einiges erleben konnte. Ich bin gespannt, welche Ereignisse das zukünftige Leben hier noch mit sich bringt.

Mandy Engelhardt

Dar clases en el extranjero y conocer la vida en un país extranjero – un sueño de muchos años, que se hizo realidad, cuando decidí trabajar como profesora en el Colegio Alemán de Santa Cruz. Tras una charla con la directora la señora Berger, ella me contagió con su alegría y sus relatos motivadores.

Cuando llegué a finales de julio a Santa Cruz, me sentí enseguida bienvenida y como parte del colegio. Entre otras cosas esto se debe sobre todo al buen ambiente laboral, a los colegas siempre dispuestos a ayudar (algo que noté muy bien dado mis conocimientos aún bajos de idioma) y a los estudiantes tan cariñosos. Me impresionó en especial la actitud abierta y enérgica de los estudiantes, aun cuando a veces también había que frenar su ímpetu. La planificación de clase en equipo no sólo me facilitó mucho el trabajo, sino que también me permitieron un intercambio constante con mis colegas, que me ayudó para integrarme en la vida social y de esta manera ya he podido vivir muchas cosas en mi tiempo libre. Tengo curiosidad que más cosas me traerá mi vida aquí en el futuro.

Mandy Engelhardt



IOANA MUNTEAN

Bolivien – Meine neue Heimat

Mehr als zehn Flugstunden von Europa entfernt, in einem Land geprägt von Heterogenität, befindet sich die wunderschöne Stadt Santa Cruz de la Sierra, wo ich vor circa zehn Monaten gelandet bin. Ganz neu war das für mich nicht: Ich bin mit einem Bolivianer verheiratet und war zweimal zu Besuch davor.

Die Deutsche Schule Santa Cruz kannte ich aber nicht. Neue KollegInnen, die einen mit offenen Armen willkommen heißen, führten mich durch die neuen Vorgehensweisen und Bräuche einer Schule in stetigem Wandel. In der Bildungswelt ist dieser Wandel auch nötig, denn nur wer sich ändert und dazu bereit ist, kann die Lernier der SchülerInnen sättigen und erhalten. Für mich war es so schön zu beobachten, wie sich jedes Kind positiv entwickelt. Erreicht wurde jeder Fortschritt ausschließlich in deutscher Sprache, obwohl wir so weit weg von Deutschland sind!

Gefeiert wurde auch, denn eines wird sofort ersichtlich: Hier wissen alle, was sich hinter der Wendung „carpe diem“ versteckt. Was in vielen Ländern vergessen wird, ist hier sehr stark präsent. Während sonst so viel von menschlicher Wärme und direkter Interaktion verloren geht, sind in Santa Cruz soziale Kontakte und Freundschaften von höchster Bedeutung. Umso mehr freue ich mich, dass Bolivien und Deutschland einen engen Kontakt pflegen, bei dem die Deutsche Schule Santa Cruz als wichtiger Kooperationspartner fungiert.

Voller Hoffnung schaue ich nun in die Zukunft und freue mich auf weitere tolle Erlebnisse in Bolivien und an der Deutschen Schule Santa Cruz.

Ioana Muntean de Capriles
Immersionslehrerin P1C/P1D

Bolivia, mi nuevo país

A más de diez horas de vuelo de Europa, en un país marcado por la diversidad, se encuentra la hermosa ciudad de Santa Cruz de la Sierra, donde aterricé hace más o menos diez meses. No era un lugar completamente nuevo para mí, ya que estoy casada con un boliviano y ya había estado dos veces de visita.

No conocía sí el Colegio Alemán, pero mis nuevos colegas, que me recibieron con los brazos abiertos, me guiaron a través de los nuevos procedimientos y costumbres de este colegio en continuo proceso de transformación. En el ámbito educativo eso es necesario, ya que sólo el que está dispuesto a evolucionar, puede satisfacer y mantener las ganas de aprender de los alumnos. Para mí ha sido tan bonito observar, cómo cada niño se va desarrollando de manera positiva. Y ese progreso se logró en el idioma alemán, aun estando tan lejos de Alemania.

También hubo mucha diversión, ya que una cosa queda muy clara aquí: todos aquí entienden el significado del dicho “carpe diem”. Lo que en otros países se ha olvidado, aquí está muy presente. Mientras que en otros lugares se ha ido perdiendo la calidez humana y la interacción directa, aquí en Santa Cruz la vida social y la amistad son muy importantes. Por eso me alegro mucho de ver cómo se relacionan bolivianos y alemanes muy estrechamente, algo en lo que el Colegio Alemán es de gran ayuda.

Con mucha ilusión veo el futuro y muchas maravillosas vivencias en Bolivia y en el Colegio Alemán de Santa Cruz.

Ioana Muntean de Capriles
Profesora de inmersión en Alemán P1C/P1D

ABSCHIED / ADIÓS

ALEJANDRO VAN MOURIK

Lieber Alejandro,

deine Kündigung gehörte zu den traurigen Überraschungen, die uns das Ende dieses Schuljahres beschert hat.

Es verlässt uns ein Kollege, den wir sehr vermissen werden und der in unserem Lehrer-Team eine große Lücke hinterlässt. Wir verlieren einen guten Kollegen, einen sehr zuverlässigen Kollegen, der den Lehrerberuf mit Leidenschaft ausübt und der darum bemüht war, für das Wohl der Schule zu arbeiten. Als Hinweis darauf mag die Tatsache gelten, dass Alejandro an der Ausarbeitung des neuen Plans zur Verteilung der Klassenzimmer nach Unterrichtsfächern, am dem wir uns ab 2018 erfreuen werden, mitgewirkt hat. Ebenso plante er für das kommende Jahr eine Studie über Cyberbullying unter den Schülern der angehenden Sekundarstufe durchzuführen.

Außerdem meine ich, dass wir einen Kollegen verlieren, der auf ganz besondere und wichtige Weise die Palette der Persönlichkeiten bereichert hat, die wir als Lehrer dieser Schule bilden und die wir genau mit diesen unseren Charaktereigenschaften und -kompositionen dazu beitragen, die Schüler ein wenig in ihren Einstellungen gegenüber dem Leben zu orientieren. So besitzt Alejandro seinen eigenen unverwechselbaren persönlichen Stempel, der uns fehlen wird: eine ein wenig non-konformistische, ein wenig philosophische Einstellung, ausgestattet mit einem eigenen unverwechselbaren Humor sowie einen ausgeprägten Sinn für die Sorgen und Anliegen der Schüler. Zum Abschluss bleibt mir nur, Dir, Alejandro, im Namen deiner Kollegen alles Gute für die Zukunft zu wünschen und zu hoffen, dass die bevorstehenden Veränderungen Dir zum Wohl gereichen möge!

Adrian Waldmann



Estimado Alejandro:

Tu renuncia fue una de las sorpresas tristes que nos trajo este fin del año escolar.

Así se nos va un colega que extrañaremos mucho y cuya partida supone una gran pérdida para nuestro equipo de profesores. Perdemos a un buen colega, un colega muy confiable, apasionado por su profesión y dedicado a trabajar por el bienestar del Colegio Alemán.

Recordemos que como expresión de ello Alejandro colaboró en la elaboración del nuevo plan de distribución de aulas organizadas por materia que disfrutaremos a partir del año 2018.

De la misma manera, planificaba llevar adelante el año que viene una investigación cualitativa sobre cyberbullying entre los alumnos del colegio.

Además, siento que perdemos a un colega que enriquecía de manera importante el abanico de personalidades de aquellos quienes conformamos el cuerpo colegiado y quienes con nuestras personalidades colaboramos en orientar a los alumnos en la elección de posturas frente a la vida. Alejandro posee su propia e inconfundible impronta que nos hará falta: una actitud un tanto non-conformista, otro tanto filosófico, con un sentido del humor especial, típico de él, sustentada en una percepción aguda acerca de las inquietudes y preocupaciones de sus alumnos.

¡Para cerrar solamente me queda, en el nombre de tus colegas, desearte todo lo mejor para tu futuro, Alejandro, y que te cundan los cambios que se avecinan!

Adrian Waldmann



CECILIA NIETO

Noch eine Tasse Kaffee

Name: Cecilia Nieto

Zeit an der Schule: 21 Jahre

Arbeitszeit: 5:00 – 20:00 Uhr (?)

Nahrung: Kaffee

Funktionen: Koordinatorin der Klassen 1-3,
Steuergruppenmitglied, Klassenlehrerin,
Förderlehrerin

Nicht nur Direktoren beeinflussen die Qualität einer Schule durch ihre Entscheidungen, auch Lehrer und Lehrerinnen können eine Schule prägen. Ein Beispiel ist Cecilia Nieto, die vor 21 Jahren bei uns an der Deutschen Schule angefangen hat.

„Am Anfang war es für mich sehr schwer. Die anderen Lehrerinnen und Lehrer waren verärgert, weil ich die Tische nicht in Reihen hintereinander, sondern in Gruppen stehen haben wollte, damit die Schülerinnen und Schüler zusammen arbeiten können. Auch meine Methode, die Buchstaben mit Gesten einzuführen, wurde von vielen kritisiert“, erzählt Cecilia. Sowohl die Gruppenarbeit, als auch die Verbindung der Buchstaben mit Gesten, die den Kindern hilft, die dazugehörigen Laute zu identifizieren, gehören in der Primarstufe inzwischen längst zum Schulalltag, wie viele andere Methoden auch, die Cecilia unter anderem an ihrer Stelle an der Humboldtschule in Lima kennengelernt hat und zum Teil gegen die Überzeugung ihrer damaligen Kolleginnen in Santa Cruz in ihrem Unterricht verwendet hat.

Seit der Zeit, als die Schule sich auf die erste Inspektion durch die deutschen Behörden (Bund-Länder-Inspektion) vorbereitete, war Cecilia Mitglied der Steuergruppe,

Koordinatorin des Fachbereichs Mathematik in der Primarstufe und führte mit einer kleinen Gruppe Kollegen das Peer-Review in Arequipa durch. Sie übernahm viele Aufgaben im Bereich der Schulentwicklung. Mit viel Engagement entwickelte sie mit den Kolleginnen zum Beispiel den Methodenlehrplan und war in viele Projekte involviert.

Für sie selbst stand aber immer die Arbeit mit den Kindern und die Förderung von Schülerinnen und Schülern mit Lernschwierigkeiten an erster Stelle. Sie übernahm deshalb auch das „Lernstudio“ der Schule, in dem sie mit Kindern mit den verschiedensten Lernstörungen arbeitete, eine Arbeit die die Schule wegen der Notwendigkeit von individueller Förderung in ihr Programm aufnahm, die sie aber vorher schon in ihren Freistunden gemacht hatte und der sie auch weiterhin mehr Zeit widmete, als in ihrem Stundenplan vorgesehen war.

Die Schule verliert mit ihr eine sehr leise, freundliche und immer engagierte Lehrerin, die für die Schüler und Schülerinnen eine große Hilfe war, die immer Zeit für jeden gefunden hat, ob Schüler oder Kollege, der bei ihr Hilfe oder Rat suchte.

Wir verabschieden uns mit den besten Wünschen für ihren weiteren Weg. Vielen Dank für Alles!

Otra taza de café

Nombre: Cecilia Nieto

Tiempo en el colegio: 21 años

Horario de trabajo: 5:00 am – 8:00 pm (?)

Alimento: café

Funciones: Coordinadora de los grados P1-P33, miembro del grupo de guía, tutora, profesora de apoyo.

No solo los directores influyen en la calidad de un colegio a través de sus decisiones, sino también profesores forman un colegio. Un ejemplo es Cecilia Nieto, quien comenzó a trabajar para nosotros en el colegio Alemana hace 21 años.

"Al principio fue muy difícil para mí. Los otros profesores estaban molestos porque no quería que las mesas estuvieran en filas una tras otra, sino en grupos, para que los estudiantes pudieran trabajar juntos. Además, mi método de introducir las letras con gestos fue criticado por muchos", dice Cecilia. Tanto el trabajo en grupo, así como la conexión de las letras con gestos que ayuda a los niños a identificar los sonidos asociados, pertenecen hoy como métodos importantes al nivel primario, así como otros que Cecilia entre otros conoció en su trabajo en el colegio Humboldt en Lima y que siempre utilizó también cuando los otros maestros todavía no veían los beneficios de estos métodos.

Desde el momento en que el colegio se estaba preparando para la primera inspección por las autoridades alemanas, (Bund-Länder-Inspektion) Cecilia fue miembro del Grupo Guía, coordinadora del Departamento de Matemáticas en el nivel Primario y formó parte de un pequeño grupo de colegas, que realizó el Peer-Review en Arequipa. Asumió muchas tareas en el campo del desarrollo escolar, entre otros desarrolló el plan de métodos con sus colegas, y participó en muchos proyectos.

Pero para ella, trabajar con los niños y promover estudiantes con dificultades de aprendizaje siempre fue la parte más importante de su trabajo. Y por lo tanto, también se hizo cargo del "estudio de aprendizaje" en el colegio, en el que trabajaba con niños con

diversas dificultades de aprendizaje, un trabajo que había hecho en su tiempo libre, incluso antes de que el colegio incluyera la necesidad de apoyo individual en su programa, y a lo que continuó dedicando más tiempo del previsto en su horario.

El colegio pierde con ella a una maestra muy callada y siempre amable y dedicada. Los estudiantes, una gran ayuda, que siempre encontró tiempo para cualquiera profesor o alumno, que buscara ayuda o consejo.

Nos despedimos con los mejores deseos para su futuro. Gracias por todo, querida Cecy.

ANGELA NIELSEN

- A** außergewöhnlich (extraordinaria)
- N** nett (simpática)
- G** großartig (excelente)
- E** engagiert (comprometida)
- L** liebevoll (cariñosa)
- A** authentisch (auténtica)



Liebe Angela,

ich werde diesen Tag nie vergessen, es war vor fünf Jahren, als ich dich, meine neue Kollegin, kennenlernte.

Ich erinnere mich daran, dass wir einen Arbeitsplan erstellen sollten. Deine Perfektion, dein Engagement und deine Sorgfalt haben mich so sehr beeindruckt, dass ich dich von Anfang an bewundert habe.

Deine S2 wollte ich immer in der S3 haben, denn ich wusste, dass deine Schüler einige von deinen Eigenschaften übernehmen würden, und dass es so war, habe ich mit Freude und Bewunderung festgestellt.

Fünf Jahre lang hatte ich das Glück, in meiner Arbeitsgruppe einen so wertvollen Menschen als Kollegin zu haben. „Man sieht nur mit dem Herzen gut. Das Wesentliche ist für die Augen unsichtbar“. Das sagte Antoine von Saint-Exupery und wenn ich dieses Zitat lese, denke ich an dich Angela, an deine Arbeit, denn nur wenige Menschen wissen, welche Aufgaben du dir im Leben gestellt hast.

Um Waisenkindern zu helfen, sie zum Lachen zu bringen, zu erziehen, zu lieben und sie im Leben zu begleiten, muss man eine außergewöhnliche, nette, großartige, engagierte, liebevolle und authentische Person, wie du, sein.

Angela, ich wünsche dir alles Gute für deine Zukunft.

María Betty Ojeda
deine Kollegin

Querida Angela,

Nunca olvidaré el día que te conocí, hace cinco años, a ti, mi nueva colega.

Me acuerdo que teníamos que elaborar un plan de trabajo. Tu perfeccionismo, tu compromiso y tu minuciosidad me impresionaron tanto, que desde el comienzo sentí mucha admiración por ti.

Siempre quería tener tu grupo del S2 en el S3, ya que sabía que tus alumnos iban a recibir algunas de tus cualidades, y así fue, como pude ver con alegría y admiración.

Durante cinco años tuve la suerte de tener en mi equipo de trabajo a una persona tan valiosa como colega.

“Sólo se ve bien con el corazón. Lo esencial es invisible para los ojos.” Esto decía Antoine de Saint-Exupery y cuando leo esta cita, pienso en ti, Angela, en tu trabajo, ya que pocas personas saben, todo lo que tú te propusiste hacer en tu vida.

Para ayudar a los huérfanos, hacerlos reír, educarlos, amarlos y acompañarlos en su vida, hay que ser una persona extraordinaria, simpática, excelente, comprometida, cariñosa y auténtica, como tú.

Angela, te deseo todo lo mejor a ti para tu futuro.

María Betty Ojeda
tu colega

JOSÉ LUIS PANIAGUA VELASCO



Für meinen Kollegen und Freund José Luis.
Ich danke dir recht herzlich für deinen wertvollen Beitrag zur Fachschaftsarbeit Sport und für dein edles Gemüt, das es uns erlaubt harmonisch und gut zusammenzuarbeiten. Im Sport ist der Teamgeist am wichtigsten und du warst ein wertvolles Mitglied unseres Teams.

Ich wünsche dir alles Gute für dein nächstes Team.
Gott segne deine neuen Projekte.

Veronica Beatriz Aguilar
Sportlehrerin

A mi compañero de trabajo y amigo Jose Luis, agradecer por el aporte al área de Educación Física secundaria y por sobre todo por ese corazón noble que hizo posible el trabajo en armonía entre nosotros. En el deporte el equipo es lo más importante y tú fuiste un miembro valioso de este equipo.

Todo lo mejor para tu próximo equipo.
Que Dios bendiga su nuevo emprendimiento

Veronica Beatriz Aguilar
Profesora de deporte



TAMINA KAPPELER

Tamina Kappeler arbeitete während der letzten zweieinhalb Jahre an der deutschen Schule als Primarlehrerin. Sie hat ihre Schüler in ihr Herz geschlossen und verstand es ihre Fach- und Unterrichtskompetenz zur Förderung der Kinder einzusetzen.

Die Schweizerin hat schon immer ein Leben zwischen verschiedenen Kulturen geführt und sich darin dank ihrer Weltoffenheit vortrefflich zurechtgefunden. Diese Eigenschaft machte sie zur idealen Lehrerin für den Schweizerunterricht an der deutschen Schule. Es ging ihr dabei darum, ausgewählte Aspekte der Schweizer Kultur zu übermitteln. Dabei verwirklichte sie mit ihren Schülern diverse Projekte wie Theater oder die Gestaltung eines Bereiches der Buchmesse von Santa Cruz.

Im Kollegium wurde sie als kompetente, effiziente und hilfsbereite Mitarbeiterin geschätzt, welche sich nicht davor scheute zusätzliche Aufgaben anzupacken. Mit ihrem Humor und ihrer Sozialkompetenz hat sie sehr zum guten Arbeitsklima unter den Lehrern beigetragen.

Tamina du wirst hier am Colegio fehlen! Wir wünschen dir alles Gute auf deinem weiteren Weg.

Tamina Kappeler trabajó durante los últimos dos años en el Colegio Alemán como profesora de Primaria. Ella siempre llevó a sus alumnos en su corazón y supo aplicar y hacer llegar a los alumnos su competencia de clase y de la materia para fomentar su desarrollo.

Nuestra suiza desde siempre vivió entre varias culturas y sabe manejar de manera excelente la diversidad cultural gracias a su gran apertura. Esta cualidad la convirtió en la profesora perfecta para las clases suizas en el Colegio, en las que quiso transmitir aspectos relevantes de la cultura suiza. Para ello organizó junto con sus alumnos varios proyectos, por ejemplo de teatro o la presencia en la Feria del Libro de Santa Cruz.

Entre los colegas todos la valoramos como una colega profesional, eficiente y siempre dispuesta a ayudar. Cuando había trabajo extra que hacer, asumía el reto. Con su gran sentido del humor y su don de gente contribuyó mucho a un ambiente de trabajo muy bueno entre los profesores.

Tamina, te extrañaremos mucho en el Colegio y te deseamos todo lo mejor en tu futuro.



STEFAN WIDMER

Stefan mein Freund, mein Kollege,

nach eineinhalb Jahren als Biologielehrer auf unserer Schule geht Stefan Widmer zurück in die Schweiz. Wir haben zum selben Zeitpunkt in der Deutschen Schule zu Arbeiten begonnen und haben uns auf Anhieb gut verstanden. Seine Hilfsbereitschaft, Lebenslust und Engagement waren eine große Bereicherung für mich und für die Schule. Seine Liebe zur Natur brachte die Schüler vom Klassenzimmer raus in den lebendigen Schulhof zu den Bäumen und Blüten. Wir haben sehr viel zusammen gelacht und unsere Gespräche waren geprägt von Ironie und Sarkasmus. Deshalb weiß ich, dass du dieses Zitat zum Abschied mit einem Lächeln im Gesicht lesen wirst.

„Der Abschied schmerzt immer, auch wenn man sich schon lange auf ihn freut.“ -Arthur Schnitzler-

Auf Wiedersehen

Camilo Noya
Dein Kollege, dein Freund

Stefan, mi amigo y colega:

Después de un año y medio como profesor de Biología, Stefan vuelve a Suiza. Empezamos a trabajar al mismo tiempo en el colegio y nos entendimos espléndidamente desde el primer momento. Su disposición a ayudar, sus ganas de vivir y su compromiso siempre fueron muy valiosos para mí y para el colegio. Su amor por la naturaleza sacó a los alumnos del aula al patio con los árboles y las flores. Hemos reído juntos mucho, disfrutamos largas charlas cargadas de ironía y sarcasmo. Por eso sé, que esta cita de despedida te va a provocar una sonrisa cuando la leas.

“La despedida siempre duele, aunque uno la estaba esperando con ilusión por mucho tiempo” – Arthur Schnitzler-

Adios,

Camilo Noya
Tu colega y amigo



BETTY CARLO DE OLIVAR

Wer ist eigentlich „la Súper“?

Das geheimnisvolle Adjektiv lässt viele Bedeutungen zu, aber viele Kollegen hier an der Schule nennen sie einfach „la Súper“.

Betty Carlo de Olivar hat verschiedene Aufgaben in der Schule innegehabt, von Mathematiklehrerin bis zu ihrer letzten Funktion als stellvertretende Schulleiterin, ein Amt, das sie durch ihre Verdienste und ihre beruflichen Kompetenzen erreichte. Sie fing in der Schule 1992 an und wurde dann 2012 zur stellvertretenden Schulleiterin ernannt.

Ihr beruflicher Werdegang und ihre Berufung und ihre Ausbildung als Lehrerin zeigen uns einen besonderen Menschen.

Mit einem geheimnisvollen Blick und einem scheinbaren Ausdruck von Strenge, hat Betty immer bewiesen, dass sie kohärent, konsequent und immer mit einer geeigneten Haltung ihre Aufgaben erfüllt hat. Diese scheinbare Strenge löst sich aber schnell auf, wenn es darum geht, mit ihren Kollegen zusammen zu sein und mit den Kollegen, Eltern und Schüler umzugehen, wobei sie immer eine positive und konstruktive Haltung zeigt, in schwierigen Situationen immer bereit ist, zu helfen und immer eine Lösung findet für Probleme und Schwierigkeiten des Alltags.

Unter ihren vielen Eigenschaften seien herausgestellt, ihre Neigung zur Musik und zum Theater, die sie mit Begeisterung pflegt. Wer erinnert sich nicht an ihr unvergessliches Auftreten als „Camba“, um zwei neue Schulleiter zu begrüßen und ihnen den Humor und die Gastfreundschaft dieses schönen Landes näherzubringen.

Ihre hohe Meinung über Freundschaft und ihr berufliches Engagement kennzeichnen sie, zusammen mit ihren Fähigkeiten zur Analyse und Problemlösung.

Ihr zugänglicher Charakter erlaubt es ihr, sich an jede Situation anzupassen und sich mit allen zu identifizieren.

Betty Carlo hatte eine aufsteigende berufliche Karriere in der Schule und deswegen wird sie einen Ehrenplatz im Gedächtnis der Schule und der Kollegen belegen.

Ihr Engagement, ihre Lebensfreude, ihre Entschlossenheit, ihre Ausdauer und ihre Großzügigkeit werden für uns immer eine Inspiration sein für unsere Arbeit als Erzieher.

Lass es dir immer „super“ gehen und bleib immer die „Súper“.

Deine Kollegen

¿QUIÉN ES LA "SÚPER"?

Enigmático adjetivo que puede hacer pensar en muchas significaciones, pero muchos colegas en el colegio se refieren a ella simplemente como "La Súper".

Betty Carlo de Olivar vino desempeñando diferentes funciones en el colegio, desde profesora de matemáticas hasta su último cargo como vicedirectora, función que ganó merced a sus méritos y capacidad profesionales. Entró en el colegio en 1992 y asumió el cargo de vicedirectora en 2012.

Su trayectoria profesional muestra a la maestra, a la profesional, a la mujer y al ser humano.

De rostro enigmático y con una aparente expresión severa, Betty demostró coherencia, ser consecuente e idónea en sus funciones. Esa aparente severidad se desdibuja a la hora de interrelacionarse y compartir con sus colegas, con los padres y los estudiantes, mostrando una actitud positiva, apoyando en situaciones difíciles y encontrando la solución ante cualquier problema o dificultad en las labores diarias.

Entre sus diversas cualidades es aficionada a la música, a la declamación y al teatro, aficiones que demuestra con habilidad y entusiasmo. ¿Quién no se acuerda de su entrañable actuación de cambia para dar la bienvenida a dos nuevos directores, representando la chispa y la hospitalidad de esta hermosa tierra?

Su alto concepto de la amistad y celo profesional son cualidades que la caracterizan, unidas a su capacidad de análisis y solución de problemas.

Su carácter permeable le permite adaptarse a cualquier situación e identificarse con todos.

La licenciada Betty Carlo tuvo una carrera profesional ascendente en nuestro colegio y por todo esto ocupará un lugar preferente en la memoria del Colegio Alemán y de nosotros, sus colegas.

Su compromiso, su alegría, su temple, su constancia y su generosidad permanecerán en nuestros recuerdos como inspiración de lo que significa ser un verdadero profesional de la educación.

¡Qué siempre te vaya "súper", y que no dejes de ser "La Súper"!

Tus colegas.









IMPRESSUM AVISO LEGAL

DEUTSCHE SCHULE SANTA CRUZ

Avenida San Martín
Tel: +591 3 3326820
Fax: +591 3 3351282
Casilla 624
Internet: www.ds-santacruz.bo



Schulträger

Deutscher Schulverein

Schulvorstand / Presidente del Centro Escolar

Jens Heymert
E-mail: jheydert@ds-santacruz.bo

Schulleitung / Dirección

Inge Berger
E-mail: iberger@ds-santacruz.bo

Verwaltungsleitung / Gerente Administrativo

Elisabeth Linares
E-mail: elinares@ds-santacruz.bo

Bürozeiten / Horarios de oficina

Montag bis Freitag / Lunes hasta viernes
07:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Redaktion / Coordinación general

Inge Berger
Rafael Haensch

Übersetzungen und Korrektur / Traducción y corrección

Inge Berger
Rafael Haensch

Fotografien / Fotografía

Susy Carlo, Santiago Cuellar, Fernando Nuñez
Sowie Lehrer, Eltern und Schüler der deutschen Schule/
Como profesores, padres y estudiantes

Konzeption und Design / Concepto de diseño y diagramación

Aitana van Mourik
E-mail: vanmourikdesign@gmail.com

Druck / Impresión

Imprenta El Deber
Avenida El Trompillo N° 1144
Santa Cruz Bolivia

Titelbild / Imagen de portada

Christian Johnson (P6B)

Rückendeckel Bild / Imagen de contraportada

Florencia Bejarano (P6B)

DÉJATE LLEVAR POR LOS DESCUENTOS



Esta entidad es supervisada por ASFI.

Disfruta de la mayor plataforma de descuentos con más de 100 comercios afiliados en todo el país. **Paga con tus tarjetas de Banca Joven y Banca Joven Plus y aprovecha de todos sus beneficios.**

Para más información sobre los descuentos ingresa a:
www.bancajoven.com.bo

Tú primero

Fundado
1872

BNB
BANCO NACIONAL DE BOLIVIA

MI SUEÑO
ES SER
PILOTO

Que la educación
de tus hijos no quede
interrumpida.

SEGURO EDUCACIONAL

 **LBC**
SEGUROS

La Boliviana Ciacruz Seguros Personales S.A.

800-10-2727
www.lbc.bo

VISÍTANOS EN:
 /LaBolivianaCiacruz



Este operador está bajo la fiscalización y control de la Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros - APS

Seguros y Reaseguros

CREDINFORM
INTERNATIONAL S.A.

24/7

800-10-7003



**A TU SERVICIO
CUANDO LO NECESITES**



Este operador está bajo la fiscalización y control de la Autoridad de Fiscalización y Control de Pensiones y Seguros.

Köstlich



EMBUTIDOS
ELABORADOS BAJO RECETA ALEMANA

ENERGIZATE CON **STIHL**®



Lithium-Ion
COMPACT 

hiller

Teléfono: (591-3) 352-2520

Email: hiller@hiller.com.bo

www.hiller.com.bo

Consulte por su distribuidor autorizado más cercano.



Oficina Santa Cruz
Av. Ejército Nacional N° 248
Edificio Olimpo, planta baja
Tel.: 334 4559
promociones@magriturismo.com



AMBIENTES DIGITALES

- LÍDERES COMPARTIR
- AULA DIGITAL
- LOQUECUENTO
- LMS. E-STELA
- COMPARTIR EN FAMILIA
- APP FAMILIA COMPARTIR
- ENGLISH ATTACK
- MYON

SANTILLANA
compartir
Contigo hasta alcanzar tus sueños

Queremos ayudarte a alcanzar la excelencia y a desarrollar las habilidades del alumno del siglo XXI a través de contenidos, servicios y tecnología.

WWW.SANTILLANACOMPARTIR.COM.BO



Protección y Distribución



Iluminación



Servicio



Automatización y Control

Porque conocemos sus necesidades, ofrecemos una solución completa para nuestros clientes

- ▶ MCCs y Tableros de Distribución a prueba de arco interno.
- ▶ Calidad de Energía con Bancos de Capacitores Automáticos y Filtros Activos.
- ▶ Iluminación y control para áreas clasificadas.
- ▶ Comunicación de datos inalámbrica y punto de acceso WLAN para Zona Ex.
- ▶ Servicio de Programación, pruebas, puesta en marcha y mantenimiento con equipo especializado.



WWW.DS-SANTACRUZ.BO

JARRUCH / MEMORIA ANUAL 2017

